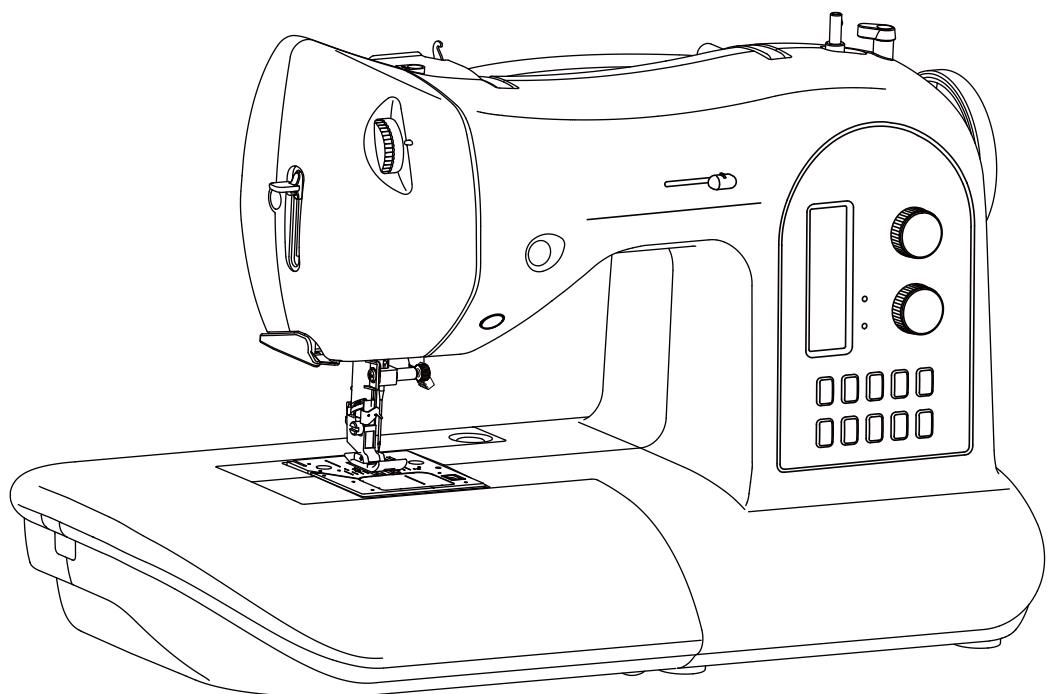


SINGER®



1+

**BETJENINGSVEJLEDNING
INSTRUKTIONSBUK
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
INSTRUCTION MANUAL**

VIGTIGE SIKKERHEDSREGLER

Ved brug af elektriske apparater bør grundlæggende sikkerhedsregler altid overholdes.
Læs alle instrukser, før maskinen tages i brug.

FARE— For at nedsætte risikoen for elektrisk stød, bør man sørge for:

1. Forlad aldrig symaskinen med strømmen tilsluttet. Tag altid stikket ud efter brug og ved rengøring af maskinen.

ADVARSEL— For at nedsætte risikoen for brand, elektrisk stød eller personskade.

1. Brug ikke maskinen som legetøj. Vær ekstra opmærksom, når maskinen bruges af børn, eller med børn i nærheden.
2. Maskinen må ikke bruges af personer (incl. Børn) der er handicappede eller ikke har kendskab til den, uden instruktion om brug og sikkerhed. Børn må ikke bruge maskinen som legetøj.
3. Anvend kun denne maskine til det formål den er beregnet til, iflg. manualen. Anvend kun tilbehør, som er anbefalet af producenten.
4. Brug aldrig symaskinen, hvis ledningen eller stikket er defekt, hvis den ikke arbejder korrekt, hvis den har været tabt eller beskadiget, eller har været våd. Indlever maskinen til din forhandler for gennemgang, reparation, elektrisk eller mekanisk justering.
5. Hvis ledningen går i stykker må den kun repareres af fabrikanten eller rep. Værksted med uddannet personale for at undgå ulykker.
6. Brug aldrig maskinen, hvis nogle af ventilationsåbningerne er blokeret. Hold altid symaskinens åbninger og fodpedalen fri for støv og stofrester.
7. Put aldrig noget i åbningerne.
8. Brug aldrig maskinen udendørs.
9. Brug aldrig maskinen, hvor der anvendes spraydåser, eller hvor der anvendes oxygen.
10. For at afbryde maskinen, sluk på kontakten (0), og tag stikket ud.
11. Sluk for strømmen og tag stikket ud når maskinen ikke bruges. Rengøres eller ved udskiftning af pærer.
12. Tag aldrig stikket ud ved at trække i ledningen, men tag fat i stikket og træk.
13. Hold fingrene væk fra de bevægelige dele, især i nærheden af nålen.
14. Sy aldrig med en beskadiget stingplade, da det kan ødelægge nålen.
15. Brug aldrig bøjede nåle.
16. Træk eller skub aldrig i stoffet under syningen, da det kan beskadige nålen.
17. Sluk altid maskinen, når nålen trådes eller skiftes, der skiftes trykfod eller ilægges undertråd.
18. Tag altid stikket ud, før vedligeholdelse af maskinen, når den smøres og hvis der skal tages dæksler af, eller hvis der foretages andre justeringer nævnt i brugsanvisningen.
19. Maskine og ledninger må ikke komme i forbindelse med vand for at undgå elektrisk stød.
20. LED lys må max. Være 0.3w.max volt DC 5v, Hvis LED lys er ødelagt må maskinen ikke bruges, men sendes til rep. Værksted.
21. Bemærk følgende for at undgå ulykker:
 - Fjern pedalen når maskinen ikke bliver brugt.
 - Fjern pedalen når maskinen skal renses eller smøres.

FORSIGTIG— FAREbevægelige dele- for at nedsætte risikoen for tilskadekomst bør strømmen afbrydes, ved vedligeholdelse. Sæt altid dækslerne på igen, inden maskinen tændes.

“GEM DENNE VEJLEDNING”

Denne symaskine er beregnet til husholdningsbrug.

Maskinen overholder EEC Direktiv 2004/108/EC.



Når maskinen ikke virker mere skal den afleveres til genbrug i henhold til regler om elektriske/elektroniske produkter.
Ved tvivlspørgsmål henvises til forhandleren.

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Följ alltid föreskrifterna vid användandet av maskinen.

Läs igenom instruktionsboken innan maskinen används första gången.

FVAR FÖRSIKTIG – För att undvika elektriska stötar:

1. Låt inte kontakten vara i om maskinen lämnas obevakad. Drag alltid ur kontakten när sömnaden är avslutad och vid rengöring.

VARNING –

För att undvika risken för överhettning, eld, elektriska stötar eller personsäkra.

1. "Tillåt inte att maskinen används som leksak. Var särskilt uppmärksam när maskinen används i närheten av barn."
2. "Den här maskinen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk eller mental förmåga, om de ej har fått instruktioner angående användning av maskinen av en ansvarig person. Barn skall övervakas så att de inte leker med maskinen."
3. "Använd maskinen till det den är tillverkad för enligt instruktionsboken. Använd endast tillbehör och delar som rekommenderas av tillverkaren i instruktionsboken."
4. "Använd aldrig symaskin om den har en skadad sladd eller kontakt, om det inte fungerar, om den har tappats eller skadats eller tappats i vatten. Returnera symaskinen till närmaste auktoriserade återförsäljare eller servicecenter för undersökning, reparation, elektrisk eller mekanisk justering."
5. "Om sladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, servicecentra eller liknande kvalificerad person för att undvika en fara."
6. "Sy aldrig om maskinens ventilationshål är tillämppta. Håll dem fria från damm, tygrester och smuts."
7. "Stoppa aldrig in något i maskinens öppningar."
8. "Använd aldrig maskinen utomhus"
9. "Använd aldrig maskinen i samma lokal som spray- eller vätgasprodukter förvaras."
10. "Avsluta användandet med att sätta strömbrytaren i off (0)-läge och sedan dra ur sladden ur kontakten."
11. "Stäng av maskinen när du lämnar den, dra ur nätsladden innan underhåll eller byte av lampor."
12. "Koppla inte ur genom att dra i sladden. Att dra ur, ta tag i kontakten, aldrig i sladden."
13. "Håll fingrarna borta från rörliga delar. Särskild försiktighet krävs runt symaskinsnålen."
14. "Använd alltid en korrekt stygnplåt. En felaktig stygnplåt kan orsaka att nålen går av."
15. "Använd aldrig böjda nålar."
16. "Drag inte eller skjut på arbetet under sömnaden. Nålen kan böjas och gå av."
17. "Stäng (0) alltid av maskinen, när det skall ske förändringar i närheten av nålen, t.ex. nålbyte, isättning av undertråd, byte av pressarfot, mm."
18. "Dra alltid ur nätsladden när du skall smörja, eller gör några andra servicejusteringar som nämns i bruksanvisningen."
19. "För att undvika elektriska stötar undvik att komma i kontakt med vatten eller andra vätskor med nätkabeln eller stickkontakten."
20. "LED-Ljus maximal effekt är 0.3W är maximal spänning DC 5V, om LED-Ljus är skadad, bör du inte använda produkten. Skicka maskinen till servicecentra för repareration eller byte av lampa."
21. Bemerk følgende for at undgå ulykker:
 - Dra ur fotpedalen ur symaskinen när man lämnar den:
 - Dra ur fotpedalen ur symaskinen innan du utför något underhåll."

IKTIGT –

Rörliga delar - För att undvika risken för skada då maskinen öppnas vid service, drag ur kontakten.
Sätt fast alla luckor innan maskinen används igen.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

Denna symaskin är avsedd för hushållsbruk eller motsvarande.

Denna apparat överensstämmer med EG-direktivet 2004/108/EG som omfattar elektromagnetisk kompatibilitet.



Observera följande! Denna produkt måste återvinnas enligt nationell lagstiftning gällande elektronik/elektroniska produkter.

SINGER och ONE PLUS är exklusiva varumärken för Singer Company Limited S.à r.l. eller dess dotterbolag,
©2012 The Singer Company Limited S.à r.l eller dess dotterbolag.
Eftertryck förbjudes.

VIKTIGE SIKKERHETSFORSKRIFTER

Ved bruk av elektriske apparater må en del grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges, disse er som følger:
Les alle sikkerhetsforskriftene før maskinen tas i bruk.

FARE – For å redusere risikoen for elektriske støt:

1. Maskinen må ikke forlates ubevoktet når den er tilkoblet nettet. Trekk alltid støpslet ut av kontakten etter bruk, og før rengjøring.

ADVARSEL – For å redusere risikoen for brann, elektriske støt, ulykker og personskader.

1. La aldri maskinen bli benyttet som leketøy. Følg derfor alltid nøyne med når maskinen brukes av barn, eller nærheten av barn.
2. Dette apparatet er ikke beregnet til å brukes av personer (inkludert barn) med nedsatt fysisk, sansemessige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap, hvis de ikke er under tilsyn eller har fått instruksjoner for bruk av symaskinen av en person som har ansvaret for deres sikkerhet. Barn må holdes under oppsyn, for å sikre at de ikke leker med symaskinen.
3. Bruk maskinen kun til det den er ment for, og som beskrevet i denne bruksanvisningen. Bruk kun anbefalt, originalt ekstrautstyr som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
4. Bruk aldri maskinen når ledning eller støpsel er ødelagt, når den ikke virker tilfredsstillende, når den har falt i gulvet eller på annen måte er blitt ødelagt, eller den har fått vannskade. Bring maskinen til nærmeste autoriserte SINGER--forhandler eller serviceverksted for undersøkelse, reparasjon og justering av elektriske og mekaniske komponenter.
5. Hvis strømkabelen blir skadet, må den skiftes av produsenten, produsentens servicerepresentant eller av en annen kvalifisert person, for å unngå fare.
6. Bruk aldri maskinen med lufteåpningene tette eller tildekket. Hold alltid lufteåpningene på maskinen og pedalen frie for lo, støv og tøyrester.
7. Mist aldri eller putt aldri fremmedlegemer inn i noen av maskinens
8. "Använd aldrig maskinen utomhus"
9. "Använd aldrig maskinen i samma lokal som spray- eller vätgasprodukter förvaras."
10. "Avsluta användandet med att sätta strömbrytaren i off (0)-läge och sedan dra ur sladden ur kontakten."
11. "Stäng av maskinen när du lämnar den, dra ur nätsladden innan underhåll eller byte av lampor."
12. "Koppla inte ur genom att dra i sladden. Att dra ur, ta tag i kontakten, aldrig i sladden."
13. "Håll fingrarna borta från rörliga delar. Särskild försiktighet krävs runt symaskinsnålen."
14. "Använd alltid en korrekt stygnplåt. En felaktig stygnplåt kan orsaka att nålen går av."
15. "Använd aldrig böjda nälar."
16. "Drag inte eller skjut på arbetet under sömnaden. Nälen kan böjas och gå av."
17. "Stäng (0) alltid av maskinen, när det skall ske förändringar i närlheten av nälen, t.ex. nålbyte, isättning av undertråd, byte av pressarfot, mm."
18. "Dra alltid ur nätsladden när du skall smörja, eller gör några andra servicejusteringar som nämns i bruksanvisningen."
19. "För att undvika elektriska stötar undvik att komma i kontakt med vatten eller andra vätskor med nätkabeln eller stickkontakten."
20. "LED-lys maximal effekt är 0.3W är maximal spänning DC 5V, om LED-lys är skadad, bör du inte använda produkten. Skicka maskinen till servicecentra för repareration eller byte av lampa."
21. Bemærk følgende for at undgå ulykker:
 - Dra ur fotpedalen ur symaskinen når man lämnar den:
 - Dra ur fotpedalen ur symaskinen innan du utför något underhåll."

IKTIGT – Rörliga delar - För att undvika risken för skada då maskinen öppnas vid service, drag ur kontakten. Sätt fast alla luckor innan maskinen används igen.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

Denna symaskin är avsedd för hushållsbruk eller motsvarande.

Denna apparat överensstämmer med EG-direktivet 2004/108/EG som omfattar elektromagnetisk kompatibilitet.



Observera följande! Denna produkt måste återvinna enligt nationell lagstiftning gällande elektronik/elektroniska produkter.

SINGER og ONE PLUS er det eksklusive varemerke tilhørende Singer Company Limited S.à.r.l. eller deres datterselskaper.

©2012 Singer Company Limited S.à r.l. eller dets datterselskaper.

Alle rettigheter forbeholdes.

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

Noudata aina koneen käytöstä annettuja ohjeita.

Lue ohjekirja läpi ennen kuin ryhdyt käyttämään konetta ensimmäistä kertaa.

OLE VAROVAINEN – Sähköiskujen ehkäisemiseksi:

1. Sammuta virta koneesta, jos poistut sen luota. Sammuta virta aina, kun lopetat ompelun ja kun puhdistat konetta.

VAROITUS – Ylikuumenemisen, tulipalon, sähköiskujen ja henkilövahinkojen ehkäisemiseksi.

1. Älä anna käyttää konetta leluna. Ole erityisen varovainen, mikäli konetta käytetään lasten läsnäollessa.
2. Tämä kone ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat tavaramaista heikommat tai jos he eivät ole saaneet opastusta koneen käytöstä vastuulliselta henkilöltä. Lapsia on valvottava, jotta he eivät käytä konetta leluna.
3. Käytä konetta ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen. Käytä ainoastaan valmistajan käyttöohjeessa suosittelemia lisätarvikkeita ja osia.
4. Älä koskaan käytä ompelukonetta, jos sen virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, jos kone ei toimi oikein, jos se on pudonnut, vahingoittunut tai pudonnut veteen. Vie ompelukone lähimälle valtuutetulle jälleenmyyjälle huoltoa ja korjausta tai sähkö- ja mekaanisten osien säätämistä varten.
5. Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, huoltoliikkeen tai vastaavan pätevän henkilön on vaihdettava se uuteen.
6. Älä koskaan ompele koneella, jos sen ilma-aukot ovat tukossa. Pidä ne aina puhtaana pölystä, kangaspaloista ja liasta.
7. Älä koskaan työnnä mitään ompelukoneen aukkoihin.
8. Älä koskaan käytä ompelukonetta ulkona.
9. Älä koskaan käytä ompelukonetta tilassa, jossa säilytetään spray- tai vetykaasutuotteita.
10. Lopeta käyttö asettamalla virtakytkin 0-asentoon ja ota sitten virtajohto irti.
11. Sammuta virta koneesta, kun poistut sen luota; irrota virtajohto ennen huoltotoimia tai lampun vaihtamista.
12. Älä irrota konetta verkkovirrasta vetämällä johdosta. Ota aina kiinni pistokkeesta, älä johdosta.
13. Älä vie sormia liikkuvien osien lähelle. Ole erityisen varovainen neula-alueella.
14. Käytä aina oikeaa pistolevyä. Väärä pistolevy voi aiheuttaa neulan katkeamisen.
15. Älä koskaan käytä vääräntyneitä neuloja.
16. Älä vedä tai työnnä ommeltavana olevaa kangasta. Se voi aiheuttaa neulan taipumisen ja katkeamisen.
17. Sammuta virta (0) aina, kun teet muutoksia neula-alueella, esim. vaihdat neulaa tai painin jalkaa tai asetat puolaa paikalleen ym.
18. Irrota virtajohto verkosta aina, kun öljyät konetta tai teet muita käyttöohjeessa mainittuja huoltotoimenpiteitä.
19. Sähköiskujen välttämiseksi verkkokohto tai pistorasia eivät saa joutua tekemisiin veden tai muiden nesteiden kanssa.
20. LED-valo maksimiteho on 0.3W, maksimijännite on DC 5V. Vahingoittunutta LED-valo ei saa käyttää. Toimita kone huoltoliikkeeseen korjausta tai lampun vaihtoa varten.
21. Vahinkojen välttämiseksi huomaa myös seuraavaa:
 - Irrota jalkasäädin ompelukoneesta, kun lähdet sen luota pois.
 - Irrota jalkasäädin ompelukoneesta ennen huoltotoimenpiteitä.

TÄRKEÄÄ –

Liikkuvat osat – Irrota kone virtualähteestä, jotta vahinkoja ei pääse tapahtumaan, kun kone avataan.
Sulje kaikki luukut ja kannet ennen kuin konetta aletaan jälleen käyttää.

PIDÄ TÄMÄ KÄYTTÖOHJE TALLESSA

Tämä ompelukone on tarkoitettu kotitalouksien ja vastaavien käyttöön.

Tämä laite on sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EG-direktiivin 2004/108/EG mukainen.



Huomaa! Tämä tuote on hävitettävä sähkölaitteita koskevan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

SINGER ja ONE PLUS ovat The Singer Company Limited s.a.r.l.:n tai sen tytäryhtiöiden tuotemerkejä.

© The Singer Company Limited s.a.r.l. tai sen tytäryhtiöt.

Kaikki oikeudet pidätetään.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following.
Read all instructions before using this sewing machine.

DANGER— To reduce the risk of electric shock:

1. This sewing machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.

WARNING— To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
4. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
5. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
6. Never operate the sewing machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.
7. Never drop or insert any object into any opening.
8. Indoors use only.
9. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
10. To disconnect, turn switch to the off ("0") position, then remove plug from outlet.
11. Switch off or unplug the appliance when leaving it unattended, unplug the appliance before carrying out maintenance or replacing lamps.
12. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
13. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
14. Never sew with a damaged needle plate as this can cause needle to break.
15. Do not use bent needles.
16. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
17. Switch the sewing machine off ("0") when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, etc.
18. Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.
19. To avoid electrical shock never put the machine nor the mains cable or mains plug into water or other liquids.
20. The LED light maximum power is 0.3W, maximum voltage is DC 5V. If the LED light is damaged, you should not use the product and send it to the manufacture or service agent to repair or replace at once.
21. Caution - to avoid injury:
 - Unplug the foot controller of the appliance when leaving it unattended.
 - Unplug the foot controller of the appliance before carrying out any maintenance.

CAUTION— Moving parts - To reduce risk of injury, switch off before servicing. Close cover before operating machine.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This product is for household use, or equivalent.

FOOT CONTROL (USA & Canada only)

Use Model YC-485 EC or Model JF-1000 with this sewing machine.

POLARIZED PLUGS CAUTION (USA & Canada only)

This appliance has a polarized plug (one blade wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.

This appliance complies with EEC Directive 2004/108/EC covering the electromagnetic compatibility.



Please note that on disposal, this product must be safely recycled in accordance with relevant national legislation relating to electrical/electronic products. If in doubt, please contact your retailer for guidance.

SINGER and ONE PLUS are the exclusive trademarks of The Singer Company Limited S.à r.l. or its Affiliates.
©2012 The Singer Company Limited S.à r.l. or its Affiliates. All rights reserved.

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. KEND DIN SYMASKINE

Maskinens dele -----	10 - 11
Tilbehør -----	12 - 13
Tilslutning af maskinen -----	14 - 15
Trådpinde -----	16 - 17
Trykfodsløfter, Transportørkontrol -----	18 - 19
Skift til syning med friarm -----	18 - 19
Spoling af undertråd -----	20 - 21
Trådnings af undertråden -----	22 - 23
Trådnings af overtråden -----	24 - 25
Brug af den indbyggede nåletråder -----	26 - 29
Nåle, tråd og materiale tabel -----	30 - 31
Skift af nål -----	32 - 33
Justering af overtrådspænding -----	34 - 35
Skift af trykfod -----	36 - 37
Kontrolpanelets funktioner-----	38 - 49
Start/stop og hastighedsjustering-----	50 - 51
Tilbagesyning og hæftning -----	52 - 53
2. BEGYND AT SY	
Reference tabel med stinglængde og bredde -----	54 - 57
Ligeudsyning -----	58 - 59
Tips for at sømmene bliver lige, Isyning af lynlås og snører	
Quiltesøm med håndsyet udseende -----	58 - 61
Zigzag søm -----	62 - 65
Justering af stinglængde og -bredde, satinsøm,	
Placering af sømmen	
Blindsting -----	66 - 67
3-stings zig-zag -----	68 - 69

Stræksømme ----- 70 - 75

Forstærket ligesøm, Tretrådet zig-zag, Bikubesøm,
Overlock, Fagotsøm, Nålesøm, Tæppesøm, Stige søm,
Skra sting, Entredeux søm

Dekorative sømme ----- 74 - 75
 ps til brug af sømmen

Kontinuerlige pyntesømme ,Påsyning af knap ----- 76 - 77

Syning af knaphuller ----- 78 - 81
 Brug af knaphulsfoden, fremgangsmåde,
 knaphuller med indlægstråd,
 Knaphulssyning i vanskelige stoffer

3. VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring af spolehus og transportør -----	82 - 83
Rengøring af symaskine og fodpedal	

4. ANDEN INFORMATION

Applikationsfod -----	84 - 85
Dobbeltnål (Valgfrit) -----	84 - 85
Trådnings af dobbeltnålen	

5. AFHJÆLPNING AF MINDRE SYPROBLEMER ----- 86 - 88

Hjælpebeskeder, Systemfejl -----	89 - 93
----------------------------------	---------

EUROPA

Dimensioner: 33 cm x 26 cm x 54.5 cm
Vægt: 8.3 kg
Spænding: 230 V ~
Frekvens: 50 Hz
Effektforbrug: 75 W
Omgivende temperatur: Normal temperatur
Støjniveau: mindre end 70db(A)

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. LÄR KÄNNA DIN SYMASKIN

Maskinens delar -----	10 - 11
Tillbehör -----	12 - 13
Förbered maskinen för sömnad -----	14 - 15
Trådhållare -----	16 - 17
Pressarfotsspak, Matarstyrning -----	18 - 19
Övergå till friarmssömnad -----	18 - 19
Spolning av undertråd -----	20 - 21
Trädning av undertråd -----	22 - 23
Trädning av övertråd -----	24 - 25
Använda den automatiska näliträdaren -----	26 - 29
Nål, tråd och materialtabell -----	30 - 31
Byta nål -----	32 - 33
Justera trådspänningen -----	34 - 35
Byta pressarfot -----	36 - 37
Funktioner på kontrollpanelen -----	38 - 49
Start/stopp och hastighetskontroll -----	50 - 51
Back- och fixfunktion -----	52 - 53

2. BÖRJA ATT SY

Översiktstabell för styglängd och bredd -----	54 - 57
Raksöm -----	58 - 59
Sy rakt, Sy i blixtlås och sy passpoaler	
Quiltsöm -----	58 - 61
Sicksacksöm -----	62 - 65
Ändra stygbredd och styglängd, satinsöm, Placering av sömnen	
Dold fällsöm -----	66 - 67
Testegssicksack -----	68 - 69

Elastiska sömmar -----	70 - 75
------------------------	---------

Förstärkt sicksack, förstärkt sicksack, väffelsöm, overlocksöm, fjädersöm, langettsöm, kantsöm, myrgångssöm, sned lanett, trappstegssöm	
Dekorsömmar -----	74 - 75
Tips på dekorativ sömnad	
Fortlöpande dekorsömmar, Sy i en knapp -----	76 - 77
Sy knapphål -----	78 - 81
Använda knapphålsfoten, så här går det till, knapphål med iläggstråd, Knapphålssöm i svårsydda tyger	

3. MASKINENS SKÖTSEL

Gör rent runt matare och gripare -----	82 - 83
Rengöra symaskinen och fotpedalen	

4. ALLMÄN INFORMATION

Dekorsömsfot -----	84 - 85
Kaksoisneula (Lisätarvike) -----	84 - 85
Kaksoisneulan langoittaminen	

5. FELSÖKNINGSTABELL -----	86 - 88
Informationsmeddelanden, systemfel -----	89 - 93

Gäller modell för Europa

Mått: 33 cm x 26 cm x 54.5 cm
Vikt: 8.3 kg
Spänningskrav: 230 V ~
Frekvenskrav: 50 Hz
Strömstyrkekrav: 75 W
Omgivande temperatur: Normal temperatur
Ljudstyrka: Mindre än 70db (A)

INNHOLD

1. BLI KJENT MED MASKINEN

Maskinens komponenter -----	10 - 11
Utstyr -----	12 - 13
Klargjøring av symaskinen -----	14 - 15
Snellepinner -----	16 - 17
Trykkfotløfter, Transportørkontroll -----	18 - 19
Omgjøring til friarmsøm -----	18 - 19
Spole undertråd -----	20 - 21
Træ undertråd -----	22 - 23
Træ overtråd -----	24 - 25
Automatisk nålitræder -----	26 - 29
Nål, tråd og stoff -tabell -----	30 - 31
Skifte nål -----	32 - 33
Justere trådspenning -----	34 - 35
Skifte fot -----	36 - 37
Kontrollpanel funksjoner -----	38 - 49
Start/stop and speed control -----	50 - 51
Retursøm-tast -----	52 - 53

2. START OG SY

Oversikt over ulike sømmer sin lengde og bredde -----	54 - 57
Rettsøm -----	58 - 59
Holde sømmene rette, Sett i glidelås og snorer	
Quiltesøm med håndsydd utseende -----	58 - 61
Sikksakk øm -----	62 - 65
Justering av stingbredde og -lengde, plattsøm,	
Plassering av sømmer	
Blindsøm -----	66 - 67
Flerstings sikksakk -----	68 - 69

Elastiske sømmer -----	70 - 75
------------------------	---------

Tre sting forsterket rettsøm, Ric-rac øm, Vatteringsøm,
Forsterket overlock, Fjærøm, Applikasjonsøm,
Knapphullsting, Stigesøm, Overlock, Applikasjonsøm

Dekorsømmer -----	74 - 75
-------------------	---------

Tips for motivsøm

Sammenhengende motiver, Isying av knapp -----	76 - 77
---	---------

Sy knapphull -----	78 - 81
--------------------	---------

Ved bruk av knapphull-fot, Fremgangsmåte,
Knapphull med innleggstråd,
Knapphullfot og underplate

3. VEDLIKEHOLD

Rengjøring av griperområdet og transportør -----	82 - 83
Rengjøring av symaskinen og fotpedalen	

4. ANNEN INFORMASJON

Plattsømfot -----	84 - 85
Tvillingnål(Ekstra tilbehør)-----	84 - 85
Å træ tvillingnålen	

5. FEILSØKINGSLISTE

Nyttige meldinger, systemfeil -----	89 - 93
-------------------------------------	---------

For europeisk versjon

Dimensjoner: 33 cm x 26 cm x 54.5 cm

Vekt: 8.3 kg

Volt: 230 V ~

Frekvens: 50 Hz

Inntak: 75 W

Egnet temperatur: Normal temperatur

Lyd nivå: mindre enn 70db(A)

SISÄLLYSLUETTELO

1. KONEESEEN TUTUSTUMINEN

Koneen pääosat -----	10 - 11
Tarvikkeet -----	12 - 13
Koneen saattaminen käyttökuntaan -----	14 - 15
Lankarullatapit -----	16 - 17
Paininjalan nostin, Syöttäjän säädin -----	18 - 19
Vapaavarren käytöö -----	18 - 19
Puolaaminen -----	20 - 21
Alalangan langoittaminen -----	22 - 23
Automaattinen langoitin -----	24 - 25
Automaattisen langoittimen käytöö -----	26 - 29
Neula-, lanka- ja kangastaulukko -----	30 - 31
Neulan vaihtaminen -----	32 - 33
Ylälangan kireyden säätäminen -----	34 - 35
Paininjalan vaihtaminen -----	36 - 37
Säätöpaneelin toiminnot -----	38 - 49
Start/stop ja nopeudensäätö -----	50 - 51
Taaksesyöttö ja harsinommel -----	52 - 53

2. OMPELUN ALOITTAMINEN

Tikin pituuden ja ommelleveyden pikaopas -----	54 - 57
Suoraommel -----	58 - 59
Saumojen suorassa pitäminen,	
Vetoketujen ja tereneuhojen kiinnittäminen	
Käsintehdyn näköinen tikkausommel -----	58 - 61
Siksak -----	62 - 65
Ommelleveyden ja tikin pituuden säätäminen, Laakaommel,	
Ompeleen asema	
Piilo-ommel -----	66 - 67
Monipistosiksak -----	68 - 69

Jousto-ompeleet -----	70 - 75
-----------------------	---------

Kolmoissuoraommel, Polvekeommel,
Hunajakenno-ommel, Saumausommel,
Yhdistämismommel, Neulaommel, Huopaommel,
Tikapuuommel, Vinoneulaommel,
Reikäommel

Koristeompeleet -----	74 - 75
-----------------------	---------

Vinkkejä design-ompeluun
Jatkuvat kuviot, Napin ompeleminen ----- 76 - 77

Napinläven ompeleminen -----	78 - 81
------------------------------	---------

Napinläpialan käytöö, Napinläven ompelu,
Vahvistettu napinläpi,
Napinläven ompeleminen vaikeasti ommeltaviin kankaisiin

3. KONEEN HUOLTO

Sukkula-alueen ja syöttäjän puhdistaminen -----	82 - 83
Ompelukoneen ja polkimien puhdistus	

4. LISÄTIETOA

Laakaommeljalka -----	84 - 85
Kaksoisneula (Lisätarvike) -----	84 - 85
Kaksoisneulan langoittaminen	

5. KÄYTÖN TARKKAILULISTA ----- 86 - 88

Hyödyllisiä viestejä, järjestelmävirheet -----	89 - 93
--	---------

Eurooppalainen malli

Mitat: 33 cm x 26 cm x 54.5 cm
Laitteen paino: 8.3 kg
Nimellisjännite: 230 V ~
Nimellistaajuus: 50 Hz
Nimellisteho: 75 W
Käyttöympäristön lämpötila: Normaali lämpötila
Akustinen äänitaso: alle 70 dB (A)

TABLE OF CONTENTS

1. KNOWING YOUR SEWING MACHINE

Machine identification -----	10 - 11
Accessories -----	12 - 13
Setting up your machine -----	14 - 15
Spool pins -----	16 - 17
Presser foot lifter, Feed dog control -----	18 - 19
Converting to free-arm sewing -----	18 - 19
Winding the bobbin -----	20 - 21
Threading the bobbin thread -----	22 - 23
Threading the top thread -----	24 - 25
Using automatic needle threader -----	26 - 29
Needle, thread and fabric chart -----	30 - 31
Changing the needle-----	32 - 33
Adjusting top thread tension -----	34 - 35
Changing presser foot -----	36 - 37
Control panel functions -----	38 - 49
Start/stop and speed control-----	50 - 51
Reverse operation and tacking stitch -----	52 - 53

2. STARTING TO SEW

Quick reference table of stitch length and width -----	54 - 57
Straight stitching -----	58 - 59
Keeping seams straight, Inserting zippers and piping	
Hand-look quilt stitch -----	58 - 61
Zigzag stitching -----	62 - 65
Adjusting stitch width and length, Satin stitch	
Placement of patterns	
Blindhem stitch -----	66 - 67
Multi-stitch zigzag -----	68 - 69

Stretch and Decorative Stitches -----	70 - 75
Straight stretch stitch, Ric-rac stitch, Honeycomb stitch,	
Overedge stitch, Feather stitch, Pin stitch, Blanket stitch,	
Ladder stitch, Slant overedge stitch, Entredeux stitch	

Decorative Patterns -----	74 - 75
Ideas on design stitching	
Continuous patterns, Sewing on a button -----	76 - 77
Sewing a buttonhole -----	78 - 81
Using buttonhole foot, Procedure, Corded buttonholes,	
Buttonholing with hard-to-sew fabrics	

3. CARING FOR YOUR MACHINE

Cleaning hook area and feed dogs -----	82 - 83
Cleaning the sewing machine and foot controller	

4. OTHER INFORMATION

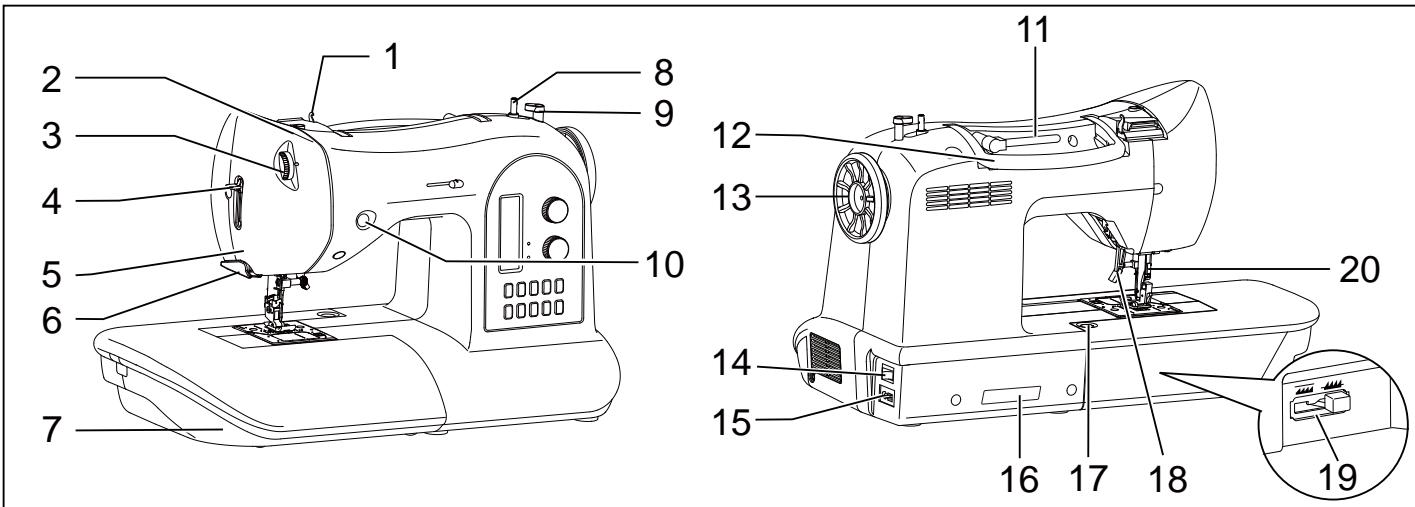
Satin stitch foot -----	84 - 85
Twin needle -----	84 - 85
Threading the twin needle	

5. PERFORMANCE CHECKLIST

Helpful messages, System error-----	89 - 93
-------------------------------------	---------

For European version

Dimensions: 33 cm x 26 cm x 54.5 cm
Mass of the equipment: 8.3 kg
Rated Voltage: 230 V ~
Rated Frequency: 50 Hz
Rated input: 75 W
Using ambient temperature: Normal temperature
Acoustic noise level: less than 70 db(A)



1. KEND DIN SYMASKINE

MASKINENS DELE

1. Forspændingstrådfører
2. Spændingsskive til undertrådsspoling
3. Trådspænding
4. Nåletråder
5. Lampedæksel
6. Trådafskærer/holder
7. Forlængerbord
8. Spoleapparat
9. Spolestop
10. Tilbagesyningstaste
11. Vandret trådpind
12. Håndtag
13. Håndhjul
14. Afbryder
15. Stik
16. Identifikationsplade
17. Udløserknap til forlængerbord
18. Trykfodsløfter
19. Sænkning af transportør
20. Knaphulsarm
21. Trådføring
22. Dobbelt trådfører
23. Skrue til trykfodsholder
24. Nål
25. Spoledækplade
26. Nålestang
27. Trådkærer
28. Trykfodsudløser
29. Nåleskrue
30. Trykfod
31. Transportør
32. Stingplade
33. Udløser til spoledækplade
34. Netledning
35. Fodpedal
36. Betjeningsvejledning

1. LÄR KÄNNA DIN SYMASKIN

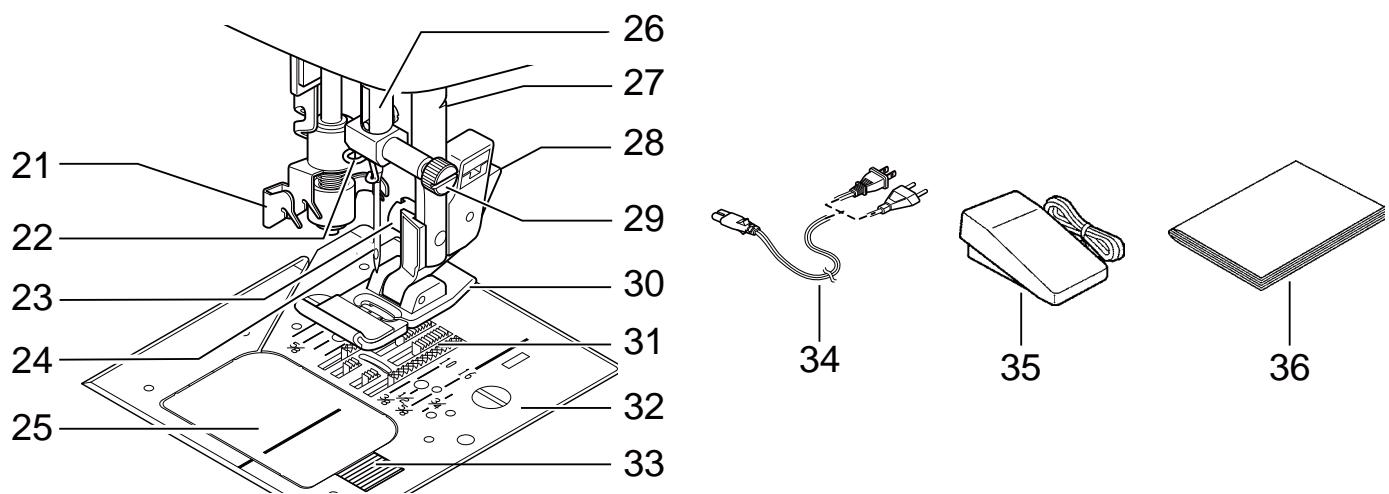
MASKINENS DELAR

1. Trådspänningssledare
2. Spänningsbricka för undertrådsspolning
3. Trådspänningssatt
4. Tilldragare
5. Sidolucka
6. Trådkniv/hållare
7. Sybord, (tillbehörsask)
8. Spoltapp
9. Spolstopp
10. Backknapp
11. Liggande trådhållare
12. Handtag
13. Handhjul
14. Huvudströmbrytare
15. Kontakturttag
16. Platta med modellbeteckning
17. Tillbehörsbordets frigöringsknapp
18. Pressarfotsspak
19. Matarreglage
20. Knapphålsspak
21. Dubbel trådledare
22. Trådledare
23. Pressarfotsskruv
24. Nål
25. Griparlucka
26. Nålhållare
27. Trådkniv
28. Frigöringsknapp för pressarfot
29. Nålhållarskruv
30. Pressarfot
31. Matare
32. Stygnplåt
33. Frigöringsknapp för griparlucka
34. Sladd
35. Fotpedal
36. Instruktionsbok

1. BLI KJENT MED MASKINEN

MASKINENS KOMPONENTER

1. Trådstrammer
2. Trådspenningsbrikke til spoling av undertråden
3. Trådspenning
4. Spak til nålitræderen
5. Sidedeksel
6. Dobbel trådleder
7. Sybord (med utstyr)
8. Spoleapparat
9. Spolestopper
10. Returtast
11. Snelleholder
12. Håndtak
13. Håndhjul
14. Strømtryter av/på
15. Pedalkontakt
16. Plate for serienummer
17. Utløserknapp for tilbehørs-skuff
18. Trykkfot-løfter
19. Senking av undertransportør
20. Knaphulls spak
21. Nål itreer
22. Dobbel trådfører
23. Trykkfot skruer
24. Nål
25. Spolehus deksel
26. Nålstang
27. Alternativ trådkutter
28. Trykkfot utløser
29. Nålholder skruer
30. Trykk fot
31. Under-transportør
32. Sting plate
33. Utløser spolehus daksel
34. Strømkabel
35. Fotregulator
36. Bruksanvisning



1. KONEESEEN TUTUSTUMINEN

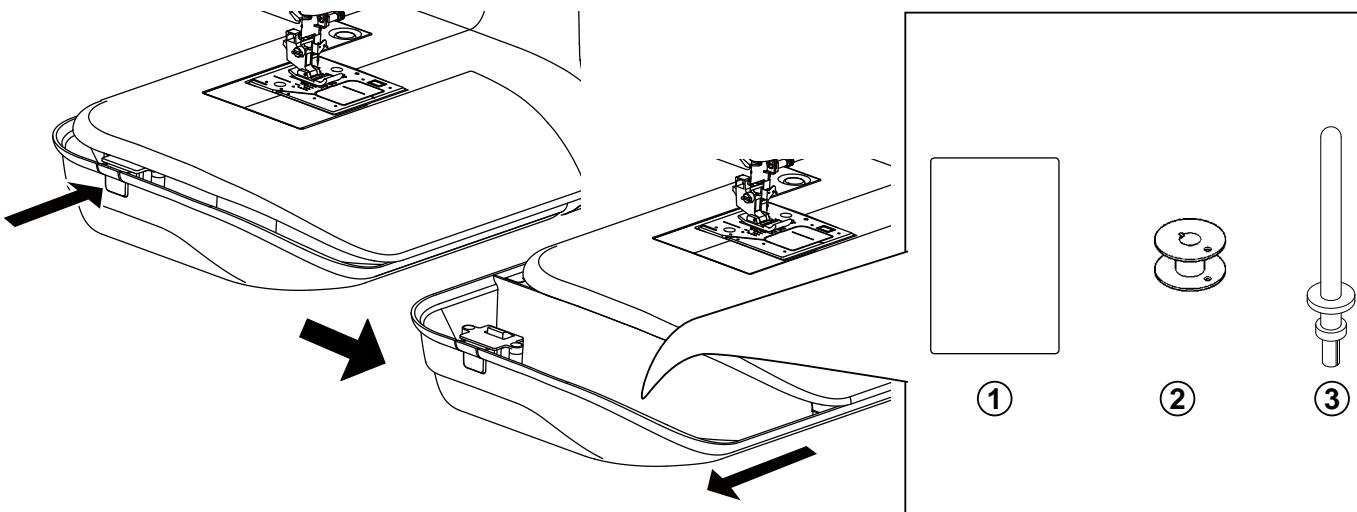
KONEEN PÄÄOSAT

1. Esikiristysohjain
2. Puolauksen kiristyslevy
3. Langankireyden säädin
4. Langoitusvipu
5. Otsalevy
6. Lankaveitsi
7. Työtaso (Tarvikelaatikko)
8. Puolausakseli
9. Puolauksen rajoitin
10. Taaksesyöttöpainike
11. Vaakasuora lankarullatappi
12. Kantokahva
13. Käsipyörä
14. Virta / valokytkin
15. Virtajohdon pistorasia
16. Tunnistelevy
17. Lisätason vapautuspainike.
18. Paininjalanan nostin
19. Syöttäjän säätö
20. Napinläpivipu
21. Langoitin
22. Langanojhain
23. Paininjalanan ruuvi
24. Neula
25. Puolakotelon kanssi
26. Neulatanko
27. Langankatkaisin
28. Paininjalanan vapautin
29. Neulatangon ruuvi
30. Paininjalka
31. Syöttääjä
32. Pistolevy
33. Puolakotelon kannen vapautin
34. Virtajohito
35. Jalkasäädin
36. Käyttöohje

1. KNOWING YOUR SEWING MACHINE

MACHINE IDENTIFICATION

1. Pre-tension guide
2. Bobbin winding tension disk
3. Thread tension control
4. Threading lever
5. Face cover
6. Thread cutter/holder
7. Extension table (Accessory box)
8. Bobbin winder shaft
9. Bobbin winder stop
10. Reverse stitch button
11. Horizontal spool pin
12. Handle
13. Hand wheel
14. Power/light switch
15. Cord socket
16. Identification plate
17. Extension table release button
18. Presser foot lifter
19. Feed dog control
20. Buttonhole lever
21. Twin thread guide
22. Thread guide
23. Presser foot screw
24. Needle
25. Bobbin cover plate
26. Needle bar
27. Alternate thread cutter
28. Foot release button
29. Needle clamp screw
30. Presser foot
31. Feed dogs
32. Needle plate
33. Bobbin cover release button
34. Power line cord
35. Foot control
36. Instruction manual



TILBEHØR

1. Nåle
2. Spoler
3. Ekstra trådpind
4. Filtskiver
5. Trådstop (lille)
6. Trådstop (mellem)
7. Trådstop (stor)
8. Opsprætter/børste
9. Skruetrækker for stingplade
10. Lynlåsfod
11. Applikationsfod
12. Blindstingsfod
13. Knaphulsfod og underplade

TILLBEHÖR

1. Nålar
2. Spolar (totalt 4 – 1 i griparkorgen)
3. Extra trådhållare
4. Filtplattor till trådhållaren (2)
5. Trådkiva (liten)
6. Trådkiva (mellan)
7. Trådkiva (stor)
8. Knapphålssprätt / borste
9. Skravmejsel till stygnplåten
10. Blixtlåsfot
11. Dekorsömsfot
12. Blindsömsfot
13. Knapphålsfot och underdel

UTSTYR

1. Nåler
2. Spoler (4 totalt - 1 i maskinen)
3. Ekstra snelleholder
4. Filt skive (2)
5. Snellestopper (mini)
6. Snellestopper (liten)
7. Snellestopper (stor)
8. Børste/Sprettekniv
9. Skrutrekker for stingplate
10. Glidelås-fot
11. Plattsøm-fot
12. Blindsøm-fot
13. Knaphullfot og underplate

Trykfoden som er monteret på din maskine kaldes standardfod og bruges til hovedparten af syning.

Pressarfoten som sitter på maskinen vid leverans är en s.k. standardfot, som kan användas till de flesta sömmarna.

Foten som står i maskinen kalles normal-fot og vil bli brukt til de fleste av dine sømoppgaver.

Applikationsfoden (11) er en anden nyttig fod og bør bruges til den meste dekorative syning - er særligt velegnet til bl.a. VAFFELSØM ☀, og STJERNE*.

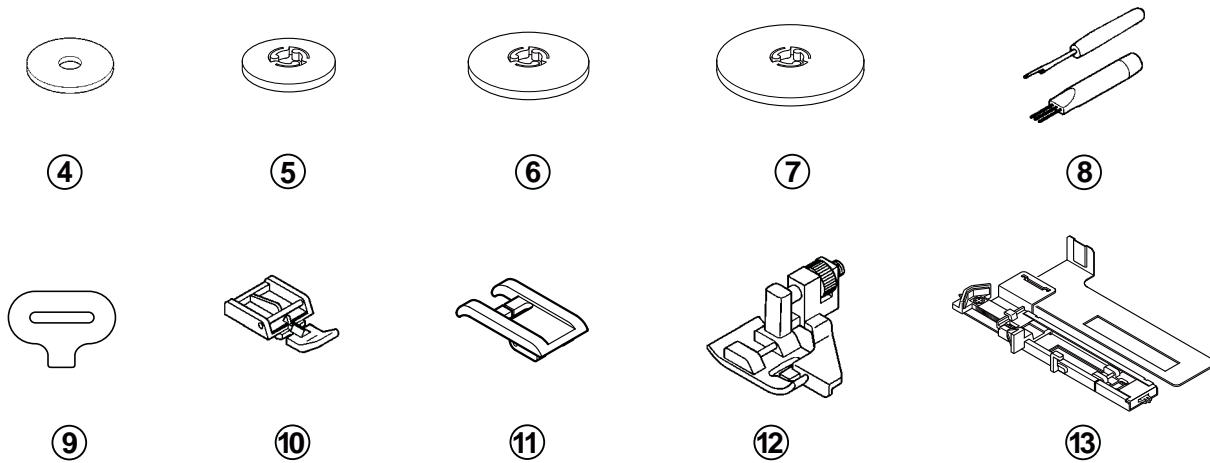
Dekorsömsfoten (11) är en annan mycket användbar fot för de flesta dekorsömmar - särskilt VÄFFELSÖM ☀, STJÄRNSÖM * osv.

Plattsømfoten (11) er en annen fot og bør brukes til de fleste motivsømmer - spesielt til VATTERINGSSØM ☀, STJERNER * osv.

Ved køb af ekstra spoler skal du sikre dig, at de er mærket Klasse 15 J.

Vid inköp av fler spolar, be om 15 J spolar.

Hvis du skal kjøpe flere spoler, må du forsikre deg om at de er av klasse 15 J.



TARVIKKEET

1. Neuloja
2. Puolia (4 yhteensä – 1 koneessa)
3. Lisälankatappi
4. Lankatapin huopakiekkoja (2)
5. Lankarullan pidin (minikokoinen)
6. Lankarullan pidin (pieni)
7. Lankarullan pidin (iso)
8. Napinläven avaaja / harja / sauman ratkoja
9. Pistolevyn ruuvinväännin
10. Vetojetjujalka
11. Laakaommeljalka
12. Piilo-ommeljalka
13. Napinläpialka ja aluslevy

ACCESSORIES

1. Needles
2. Bobbins
3. Auxiliary spool pin
4. Spool pin felt disks
5. Spool pin cap (small)
6. Spool pin cap (medium)
7. Spool pin cap (large)
8. Buttonhole opener/seam ripper and brush
9. Screwdriver for needle plate
10. Zipper foot
11. Satin stitch foot
12. Blindhem stitch foot
13. Buttonhole foot and underplate

Koneessa kiinni oleva jalka on yleispaininjalka, jota ommeltaessa useinmiten käytetään.

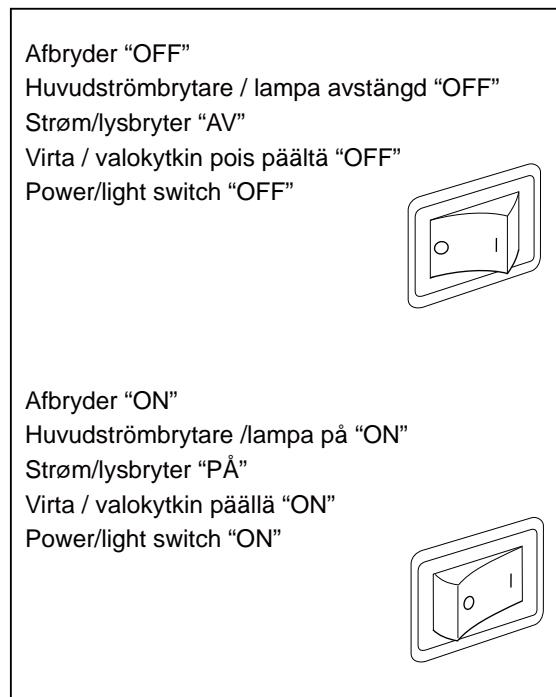
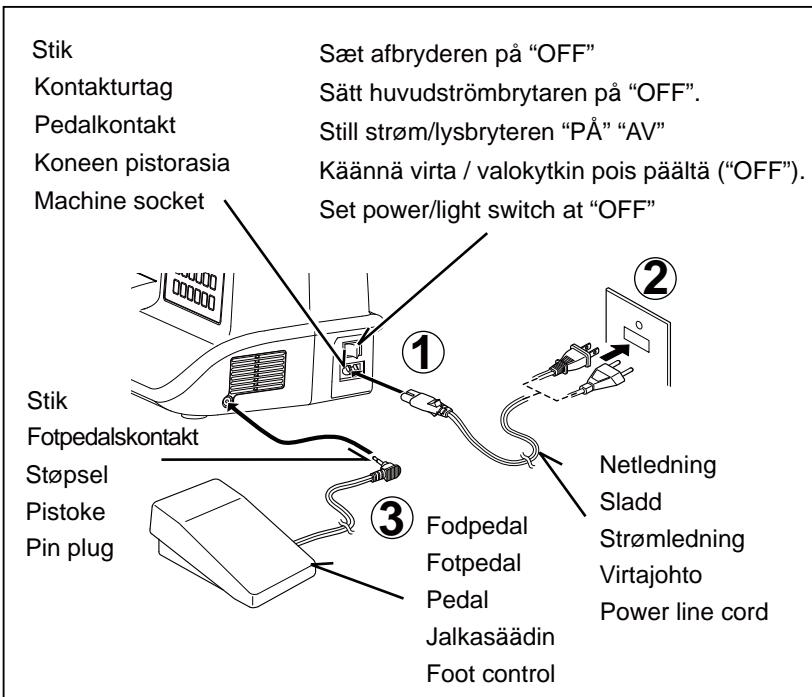
The foot that comes on your sewing machine is called the all-purpose foot and will be used for the majority of your sewing.

Laakaommeljalka (11) on toinen hyvin käyttökelpoinen jalka ja sitä on syytä käyttää useimmissa koristeompeleissa - erityisesti HUNAJAKENNO, TÄHTI * jne.

The satin foot (11) is another very useful foot and should be used for most of your decorative sewing - especially honeycomb, star * etc.

Kun tarvitset lisäpuolia, osta aina tyyppiä I5 J.

When purchasing additional bobbins, be sure they are Class I5 J.



TILSLUTNING AF MASKINEN

Tør eventuel overskydende olie af stingpladen før maskinen tages i brug første gang.

NETLEDNING/FODPEDAL

Sæt netledningen i stikket (1), og i stikkontakten (2) som vist.
Sæt fodpedalen i stikket på maskinen (3).

FÖRBERED MASKINEN FÖR SÖMNAD

Kontrollera att det inte finns någon olja på stygnplåten innan du använder maskinen första gången.

SLADD / FOTPEDAL

Anslut först sladden (1) i symaskinens kontakturtag och därefter i väggurtaget (2).
Sätt i fotpedalens kontakt (3) i maskinens urtag.

KLARGJØRING AV SYMASKINEN

Pass på at du tørker av eventuell overskuddsolje fra stingplaten før du bruker maskinen for første gang.

STRØMLEDNING/PEDAL

Koble strømledningens støpsel inn i kontakten på maskinen (1) og kontakten på veggen (2) som vist.
Koble pedalstøpselet (3) i maskinen.

BEMÆRK: Maskinen vil ikke køre hvis fodpedalen ikke er sat i.



Afbryd altid maskinen, ved at tage netledningen ud af stikket.

OBS! Om fotpedalens kontakt inte är ansluten, går inte maskinen.



Drag även ur väggkontakten när maskinen skall stängas av.

MERK: Når pedalen er koblet fra, vil ikke maskinen virke.



Slå alltid av maskinen før du tar stopselet ut av veggkontakten.

AFBRYDER

Maskinen vil ikke virke, før afbryderen er tændt, denne knap er også lyskontakt.

Når maskinen renses, der skiftes nål etc., skal maskinen være slukket og stikket taget ud.

HUVUDSTRÖMBRYTARE / LAMPA

Det går inte att sy på maskinen förrän huvudströmbrytaren slås på och då tänds också lampan.

När symaskinen rengörs, nälen skall bytas, skall väggkontakten dras ur.

STRØM/LYS-BRYTER

Maskinen vil ikke virke før strøm/lysbryteren er slått på. Den samme bryteren er til både strøm og lys.

Når du utfører service på maskinen, eller skifter nåler etc. må maskinen kobles fra strømnettet.

KONEEN SAATTAMINEN KÄYTÖKUNTOON

Ennen kuin käytät konetta ensimmäistä kertaa, pyyhi ylimääriäinen öljy pois neulaalueelta.

VIRTAJOHTO / JALKASÄÄDIN

Yhdistä virtajohdon pistoke koneen pistorasiaan (1) ja seinän pistorasiaan (2) kuten kuvassa.

Yhdistä jalkasäätimen pistoke (3) koneen pistorasiaan.

HUOMAA: Jos jalkasäädintä ei ole kytketty koneeseen, kone ei toimi.



Irrota aina kone verkkovirrasta ottamalla pistoke pois seinän pistorasiasta.

SETTING UP YOUR MACHINE

Be sure to wipe off any surplus oil from needle plate area before using your machine the first time.

POWER LINE CORD/ FOOT CONTROL

Connect the plug of the power line cord into the cord socket (1) and your wall outlet (2) as illustrated.

Connect the foot control plug (3) into the machine socket.

NOTE: When foot control is disconnected, the machine will not operate.



Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the electrical outlet.

VIRTA / VALOKYTKIN

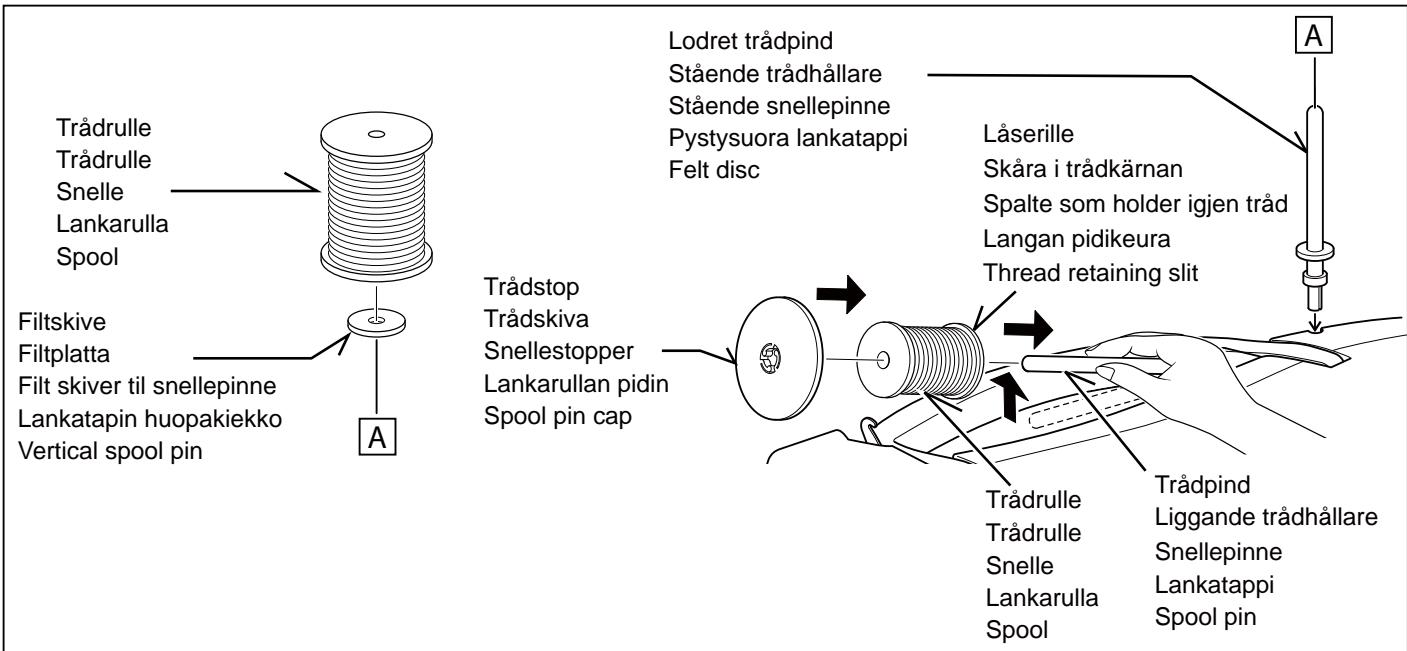
Kone ei toimi, jos virta / valokytkintä ei ole käännetty päälle. Sama kytkin säädtee sekä virtaa että valoa.

Kun huollat konetta tai vaihdat neuloja jne., kone pitää irrottaa verkkovirrasta.

POWER/LIGHT SWITCH

Your machine will not operate until the power/light switch is turned on. The same switch controls both the power and the light.

When servicing the machine, or changing needles, etc., machine must be disconnected from the power supply.



TRÅDPINDE

VANDRET TRÅDPIND til normale trådruller

Sæt trådrullen på pinden, og fastgør den med en trådstop for at sikre at tråden glider jævnt. Har trådrullen en låserille bør den placeres til højre.

Fastgør den med en passend størrelse trådstop for den størrelse trådrulle der benyttes.

Diameteren af det trådstop der benyttes bør altid være større end trådrullen.

TRÅDHÅLLARE

LIGGANDE TRÅDHÅLLARE för vanliga trådrullar

Placera en trådrulle på trådhållaren och sätt fast en trådkiva i passande storlek, för att tråden skall glida av jämnt. Om trådrullen har ett skåra i kärnan, skall skåran placeras åt höger.

Välj trådkiva efter trådrullens diameter. trådkivan skall alltid vara något större.

SNELLEPINNER

LIGGENDER SNELLEPINNE for normale trådsneller

Plasser snellen på pinnen og sett på en snellestopper for å sikre jevn vikling av tråden. Hvis spolen har en spalte for å feste tråden, bør den plasseres mot høyre.

Velg riktig snellestopper i forhold til type og diameter på snellen du bruker. Diameteren på snellestopperen skal alltid være større enn snellen.

LODRET TRÅDPIND til store trådruller

Påsæt trådpinden og træk en filtskive ned over den. Placer trådrullen over trådpinden.

STÅENDE TRÅDHÅLLARE för större trådrullar

Tryck fast trådhållaren och placera filtplattan nere runt hållaren.

STÅENDE SNELLEPINNE for store sneller

Sett på snellepinnen og sett en filtskive på den. Sett en trådsnelle på snellepinnen.

LANKARULLATAPIT

VAAKASUORA

LANKATAPPI tavalliselle lankarullalle

Aseta lankarulla tappiin ja varmista lankarullan pitimellä langan sujuva juokseminen. Jos lankarullassa on pidikeura, se pitää sijoittaa oikealle.

Valitse oikean kokoinen lankarullan pidin huomioiden rullan typpi ja läpimitta. Pitimen läpimitan tulee aina olla rullan halkaisijaa suurempi.

PYSTYSUORA

LANKATAPPI isolle lankarullalle

Kiinnitä lankatappi ja pane huopakiekko sen päähän. Aseta lankarulla lankatappiin.

SPOOL PINS

HORIZONTAL SPOOL PIN

for normal thread spool

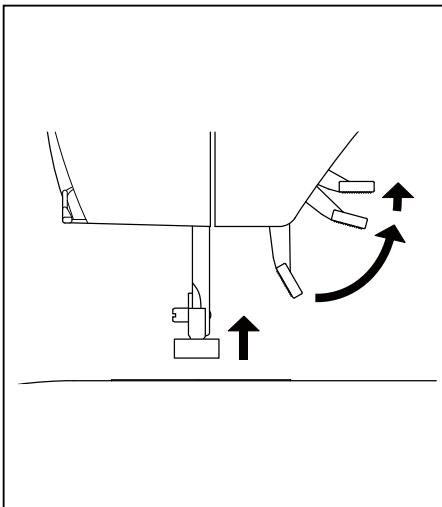
Place thread spool on the pin and secure with a spool cap to ensure smooth flow of thread. If the thread spool has a thread retaining slit, it should be placed to the right.

Select the correct spool pin cap according to the type and diameter of spool being used. The diameter of the spool pin cap should always be larger than that of the spool itself.

VERTICAL SPOOL PIN for

large thread spool

Attach the spool pin. Place the felt disc over it. Place a thread spool on the spool pin.



TRYKFODSLØFTER

Der er 3 stillinger for trykfoden.

1. Sænk trykfoden for at sy.
2. Løft trykfodsløfteren til midterste position, når du skal tage stof ind eller ud, og når du skal skifte trykfod.
3. Løft til øverste stilling for at skifte trykfoden eller for at tage tykt materiale ind og ud.

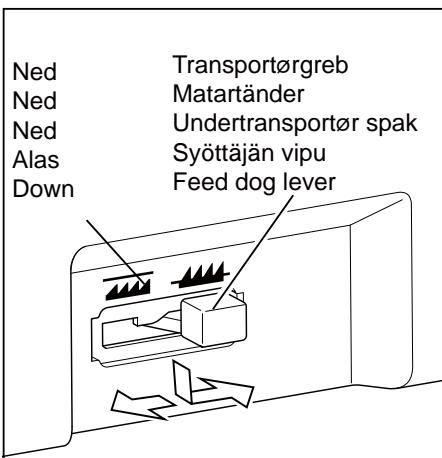
Bemærk: Hvis du starter maskinen, mens trykfoden er løftet, afgiver maskinen en biplyd for at minde dig om at sænke trykfoden, når du skal sy.

PRESSARFOTSSPAK

Det finns tre lägen för pressarfotsspanken.

1. Sänkt för sömnad.
2. Höjd till mellanläge för att lägga in eller ta ut tyg och för att byta pressarfot.
3. Höjd så högt det går för att lägga eller ta bort kraftiga material.

Obs! Om du startar symaskinen med pressfoten upphöjd anger en ljudsignal att du måste sänka foten för att kunna sy.



TRANSPORTÖRKONTROL

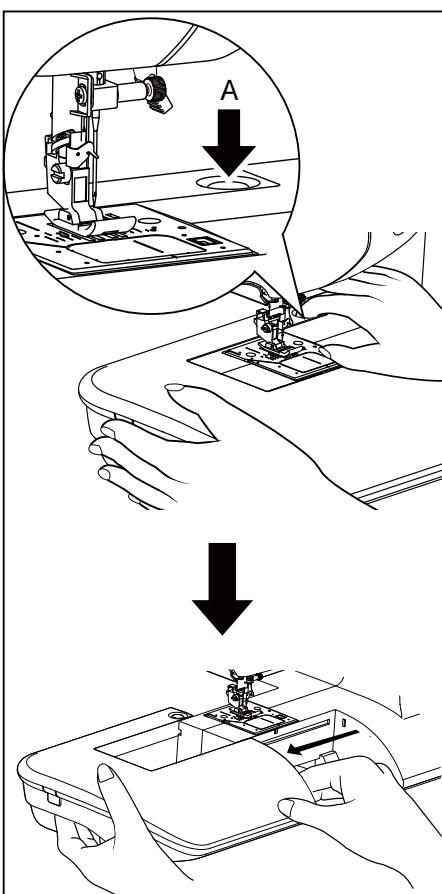
Med transportörkontrollen kan du styre stoffets bevægelser, mens du syr. Kontrollen bør være hævet til de fleste almindelige syopgaver. Sænk kontrollen, hvis du arbejder med stopning, frihandsbroderi eller med monogrammer, så det er dig selv, og ikke kontrollen, der bevæger stoffet.

Sænk transportøren ved at fjerne forlængerbordet og skubbe grebet mod maskinen.

MATARSTYRNING

Matarna reglerar rörelserna för det tyg du syr. De bör vara i upphöjt läge vid normal sömnad och i nedsänkt läge för lagning, frihandsbroderi och monogramsömnad. När de är nedsänkta är det du och inte matarna som styr tyget.

Sänk matartänderna genom att ta bort apparatasken. Skjut sedan matarregalget mot maskinen



SKIFT TIL SYNING MED FRIARM

Du kan bruge maskinen både til fladbordssyning og til friarmssyning.

Med forlængerbordet på plads får du adgang til en stor arbejdsflade som på en almindelig fladbordsmaskine.

For at fjerne forlængerbordet, hold i det med venstre hånd og træk det af, mens der trykkes på udløserknappen med højre hånd som vist. Sæt forlængerbordet på igen ved at glide det på plads, indtil det siger klik.

Når forlængerbordet aftages, ændres maskinen til en slank friarmsmodel til syning af børnetøj, manchetter, bukseben og andre vanskelige emner.

ÖVERGÅ TILL FRIHANDSSÖMNAD

Du kan använda din symaskin som vanlig bordsmaskin eller som friarmsmodell.

Med förlängningsskivan ditsatt får du en lika stor arbetsyta som på en vanlig standardsymaskin.

För att ta bort tillbehörsbordet, håll det stadigt med vänster hand och dra bort tillbehörsbordet samtidigt som frigöringsknappen (A) pressas ner med höger hand. (Se bilden) Du sätter tillbaka skivan genom att skjuta in den igen tills du hör ett klick.

När förlängningsskivan är borttagen är maskinen en smidig handmaskin för att t.ex. sy barnkläder, manschetter, byxben och liknande svårhanterliga plagg.

TRYKKFOTLØFTER

Det er tre høyder for foten.

1. Senk foten for å sy.
2. Hev trykkfotløfteren til midterste posisjon for å fjerne eller plassere stoffet, og for å bytte trykkfot.
3. Løft den til den høyeste posisjonen for å skifte fot eller for å fjerne tykke stoffer.

MERK: Hvis du starter maskinen med trykkfoten løftet, varsles du med en pipelyd om at trykkfoten må senkes for å sy.

TRANSPORTØRKONTROLL

Transportørene styrer bevegelsen av stoffet som sys. De skal være løftet ved generell sying og senket ved stopping, brodering og monogramsøm, slik at det er du og ikke transportørene som beveger stoffet.

Senk undertransportør ved å fjerne sybordet og skyv undertransportør spaken mot maskinen.

PAININJALAN NOSTIN

Paininjalalla on kolme eri asentoa.

1. Laske paininjalka ompelua varten.
2. Nosta nostin keskiasentoon, kun haluat asettaa kankaan paininjalan alle tai ottaa sen pois tai vaihtaa paininjalan.
3. Nosta nostin ylimpään asentoon, kun vaihdat paininjalan tai poistat paksua kangasta koneesta.

HUOMAA: Jos käynnistät koneen paininjalka ylhäällä, kuulet merkkiäänen muistutukseksi laskea paininjalka ennen ompelun aloittamista.

PRESSER FOOT LIFTER

There are three positions for your presser foot.

1. Lower the presser foot to sew.
2. Raise the lifter to the middle position to insert or remove fabric, and to change presser foot.
3. Lift it to its highest position to insert or to remove thick fabric.

NOTE: If you start the machine with presser foot raised, it will alert you with a beep sound to lower the presser foot to sew.

OMGJØRING TIL FRIARMSØM

Maskinen kan brukes med forlengelsesbrettet eller til friarmsøm uten forlengelsesbrettet.

Når forlengelsesbrettet er montert, danner det en stor arbeidsflate.

For å fjerne tilbehørs-skuff, hold den med venstre hånd og dra den ut samtidig som du holder inne utløserknappen med høyre hånd som vist (A) Forlengelsesbrettet monteres ved å føre det inn igjen til det klikker på plass.

Når forlengelsesbrettet er fjernet, kan maskinen brukes som en smal friarmsmodell for sying av barneklær, mansjetter, bukseben og andre steder der det er vanskelig å komme til.

VAPAAVARREN KÄYTTÖ

Konetta voidaan käyttää joko ompelutaso kanssa tai vapaavarsikoneena.

Kun koneen lisätaso on paikallaan, se tarjoaa suuren työskentelypinnan.

Irroittaaksesi lisätason vedä sitä varovasti vasemmalle samalla, kun oikealla kädellä painat vapautuspainiketta (A) kuvan osoittamalla tavalla. Aseta lisätaso takaisin liu'uttamalla kunnes se napsahtaa paikalleen.

Kun lisätaso on irrotettu, koneessa on kapea vapaavarsi lastenvaatteiden, kalvosimien, housunlahkeiden ja muiden ahtaiden kohteiden ompelua varten.

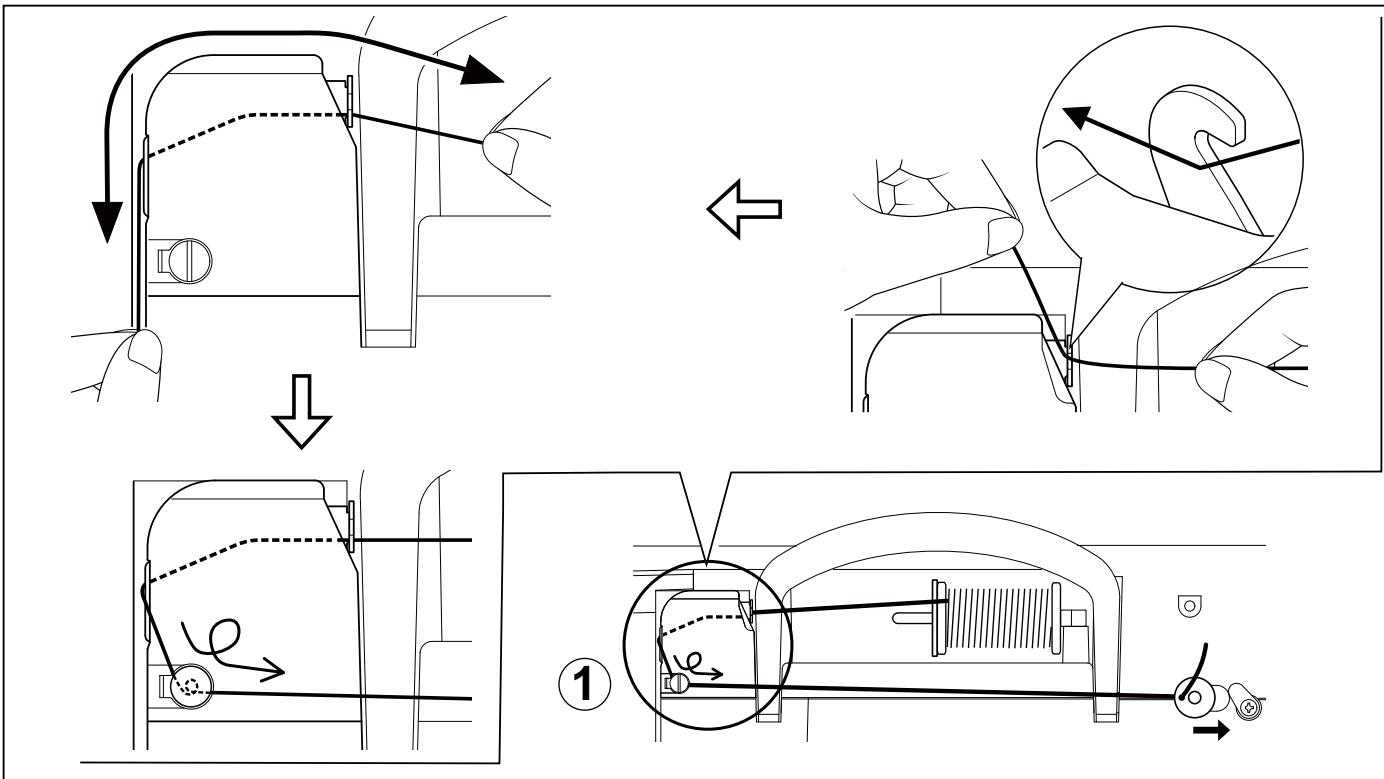
CONVERTING TO FREE-ARM SEWING

Your machine can be used either as a flat-bed or as a free-arm model.

With the extension table in position, it provides a large working surface as a standard flat-bed model.

To remove the extension table, hold it firmly with left hand and pull it off to the left while pushing the release button (A) with right hand as shown. To replace, slide the extension table back into place until it clicks.

With the extension table removed the machine converts into a slim free-arm model for sewing children's clothes, cuffs, trouser legs, and other hard-to-reach places.



SPOLING AF UNDERTRÅD

Brug spoler, der er mærket Klasse 15 J.

1. Placer en trådrulle på trådpinden og fastgør den med et trådstop. Træk tråden fra trådrullen gennem trådførerne som vist.
2. Træk enden af tråden gennem hullet i spolen som vist.
3. Træk spoleapparatet så langt til venstre som muligt, sæt spolen med tråden i hullet på. Skub spoleapparatet til højre til der høres et klik og hold på trådenden.

NB : Trykfoden skal være nede.

4. Start maskinen. Stop maskinen, når spolingen er i gang, og klap trådenden. Træk på fodpedalen igen, og fortsæt spolingen. Spolingen stopper automatisk, når spolen er fuld. Skub spoleapparatet til venstre, og fjern spolen. Klap derefter tråden.

SPOLNING AV UNDERTRÅD

Kontrollera att det är spolar av sorten 15 J som används.

1. Placera trådrullen på trådhållaren och sätt fast en trådkiva. Placera tråden som bilden visar.
2. Föri trådänden underifrån i spolens lilla hål och sätt spolen på spoltappen, som skall stå till vänster.
3. Tryck spolen mot spolstoppet tills det klickar till. Håll i trådänden.

Obs! Se till att pressarfoten är nere.

4. Starta maskinen. När tråden börjar snurra på spolen stannar du och klipper av trådänden. Trampa ned fotpedalen igen och fortsätt spolningen. Spolen stannar automatiskt när den är full. Skjut spolaxeln åt vänster och ta bort spolen och klipp av tråden.

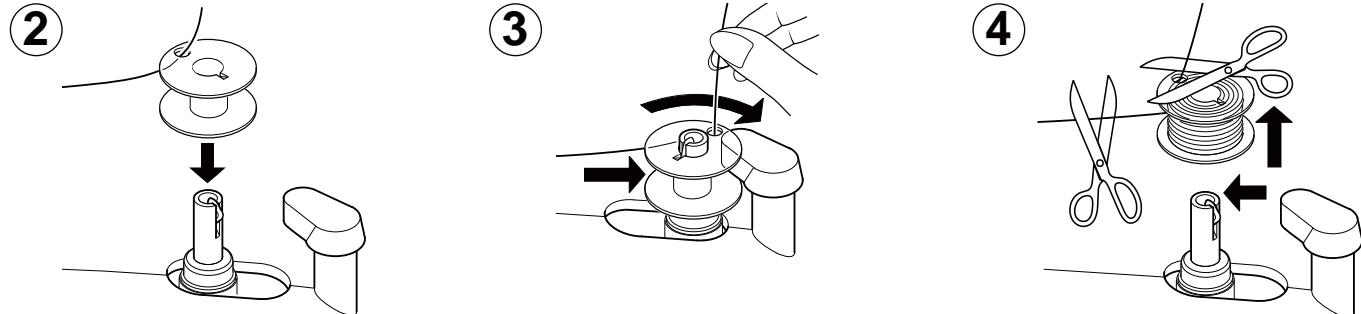
SPOLE UNDERTRÅD

Benytt spoler av klasse 15 J.

1. Plasser en trådsnelle på snellepinnen, og sett på en snellestopper. Trekk tråden ut fra snellen og før den gjennom trådførerne som vist.
2. Før trådenden gjennom hullet i spolen som vist.
3. Skyv spoleapparatet til venstre, hvis det ikke allerede er der. Plasser spolen på spindelen slik at tråden kommer ut gjennom toppen av spolen. Trykk spoleapparatet til høyre til det klikker. Hold i trådenden.

Trykkfoten skal være nede.

4. Start maskinen. Når du har spolt litt tråd på spolen, stopper du for å kutte trådenden. Tråp på fotpedalen igjen for å fortsette å spole. Spolingen stopper automatisk når spolen er full. Skyv spolepinnen mot venstre for å fjerne spolen, og kutt tråden.



PUOLAAMINEN

Muista käyttää puolatyyppiä 15 J.

1. Aseta lankarulla lankatappiin ja varmista sen paikalla pysyminen lankarullan pitimellä. Vedä lanka rullalta ja vie se langanohjainten läpi kuten kuvassa.
2. Vie langanpää puolan reiän läpi kuvan mukaan.
3. Työnnä puolausakseli vasemmalle ellei se jo ole siellä. Aseta puola puolausakseliin langanpään kulkissa puolan päältä. Työnnä puolausakseli oikealle, kunnes se kliksahtaa. Pidä kiinni langanpäästä.
4. Käynnistä kone. Kun puola alkaa täyttyä, katkaise langanpää. Puola pysähyy automaattisesti, kun se on täynnä. Työnnä puolausakseli vasemmalle ja ota puola pois. Katkaise lanka.

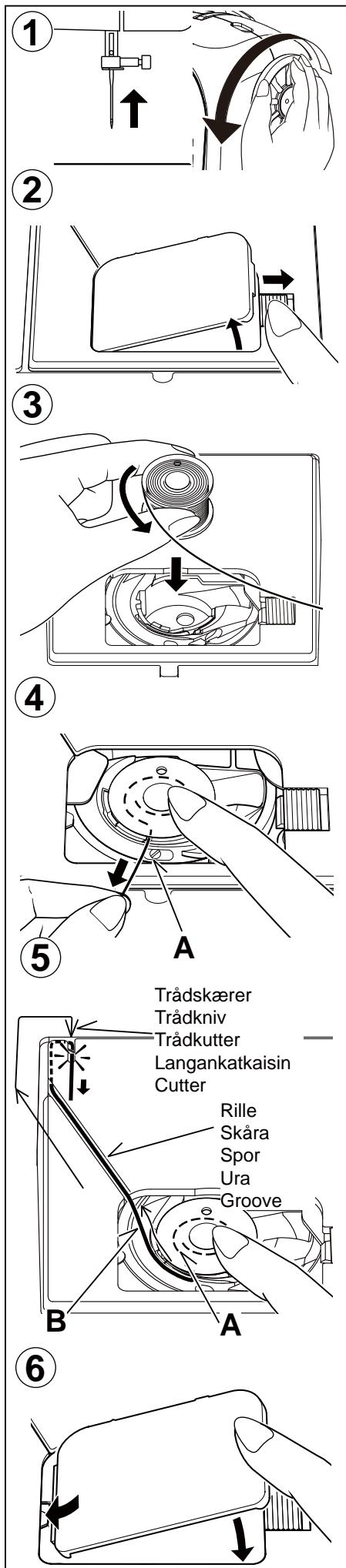
HUOM: Varmista, että paininjalka on alhaalla.

WINDING THE BOBBIN

Be sure to use Class 15 J bobbins.

1. Place a spool of thread on the spool pin, and secure it with the spool pin cap. Pull the thread out from the spool and place it through thread guides as shown in illustration.
2. Put end of thread through the hole in bobbin as shown.
3. Push bobbin winder shaft to far left position, if it is not already there. Place bobbin onto shaft with end of thread coming from top of bobbin. Push bobbin winder shaft to the right until it clicks. Hold onto end of thread.
4. Start machine. After the bobbin has begun to fill, stop to cut the thread tail. Step on the foot control again to continue to fill the bobbin. The bobbin will automatically stop turning when completely filled. Push shaft to the left to remove bobbin and cut thread.

Note: Make sure the presser foot is down.



TRÅDNING AF UNDERTRÅDEN

1. Løft nålen til højeste position ved at dreje håndhjulet mod uret.
2. Tag spoledækpladen af ved at trykke udløserknappen til højre. Spoledækpladen vil hoppe op så du kan tage den af.
3. Læg spolen i så den drejer mod uret, når du trækker i tråden.

BEMÆRK: Det er meget vigtigt, da det kan skabe syproblemer hvis spolen drejer med uret.

4. Træk tråden gennem rillen (A) og derefter til venstre.

TRÄDNING AV UNDERTRÅD

1. Höj nålen till högsta läge genom att vrida handhjulet motsols.
2. Skjut frigöringsknappen åt höger och drag bort griparluckan åt höger.

3. Lägg i spolen med tråden åt vänster. Kontrollera att den snurrar motsols, när du drar i tråden.

OBS! Det är mycket viktigt att spolen snurrar åt vänster (motsols), annars kan det bli problem med stygngen.

4. Sätt fingret på spolen och för ner tråden i hacket (A).

5. Hold forsigtigt med en finger oven på spolen og træk i tråden, indtil den stopper i rillen (B). Træk derefter i tråden langs med rillen på stingpladen, indtil den kan skæres af trådkæreren øverst til venstre.

BEMÆRK! Syningen kan påbegyndes uden at hente undertråden op.

5. Tryck lätt med ett finger på spolen och drag tråden till hacket B. Drag sedan tråden i skåran tills den fastnar i trådkniven uppe till vänster.

OBS! Du kan börja sy utan att plocka upp undertråden.

6. Sæt spoledækpladen på plads i stingpladen.

6. För in griparluckan på vänster sida och tryck sedan ner den mot stygnplåten.

TRÆ UNDERTRÅD

1. Hev nålen til høyeste posisjon ved å dreie håndhjulet mot urviseren.
2. Fjern spoledekselet ved å trykke på utløserknappen til høyre. Spoledekselet vil sprette opp tilstrekkelig mye til at du kan fjerne det.
3. Sett i spolen og pass på at den dreier mot klokkeretningen når du trekker i tråden.

MERK: Dette er et svært viktig trinn, da tråden kan gli ut og forårsake problemer under syingen hvis den dreier med klokkeretningen.

4. Trekk tråden gjennom sporet (A) og så til venstre.

5. Hold en finger forsiktig på spolen, trekk i tråden til den løser seg i sporet (B). Trekk deretter tråden langs sporet i stingplaten til den kuttes med trådkutteren øverst til venstre.

MERK: Du kan begynne å sy uten å plukke opp spoletråden.

6. Sett spoledekselet tilbake på stingplaten.

ALALANGAN LANGOITTAMINEN

1. Nosta neula yläasentoon käänämällä käsipyörää vastapäivään.
2. Ota puolakotelon kansi pois. Työnnä ensin vapautin oikealle. Puolan suojuus nousee ylöspäin ja voit poistaa suojuksen.

3. Aseta puola koneeseen varmistaen, että puola pyörii vastapäivään, kun vedät lankaa.

HUOMAA: Tämä on hyvin tärkeää, koska jos puola pyörii myötäpäivään, lanka purkautuu väärin puolalta ja aiheuttaa vaikeuksia ompelmiselle.

4. Vedä lanka uran (A) läpi ja sitten vasemmalle.

5. Paina puolaa kevyesti sormella ja vedä langasta, kunnes se napsahtaa uraan (B). Vedä sitten lanka pistolevyn uraa pitkin ja katkaise se lankaveitseen.

HUOM: Voit aloittaa ompelun nostamatta alalankaa.

6. Pane puolakotelon kansi takaisin pistolevyn päälle.

THREADING THE BOBBIN THREAD

1. Raise the needle to its highest position by rotating the hand wheel counter clockwise.
2. Remove the bobbin cover plate by pushing the release button to the right. Bobbin cover will pop up sufficiently to allow you to remove the cover.

3. Insert the bobbin making sure the bobbin rotates counter-clockwise when you pull the thread.

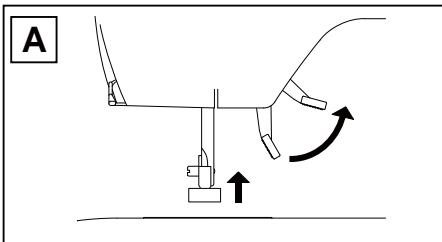
NOTE: This is a very important step. The bobbin must rotate counterclockwise when thread is pulled.

4. Pull thread through the slot (A) and then to the left.

5. With a finger held gently on top of the bobbin, pull the thread until it stops in the slot (B). Then pull the thread along the groove on the needle plate until it is snipped with cutter on the top left.

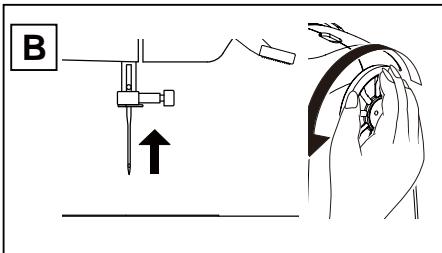
NOTE: Sewing can be started without picking up the bobbin thread.

6. Replace the clear bobbin cover plate onto the needle plate.

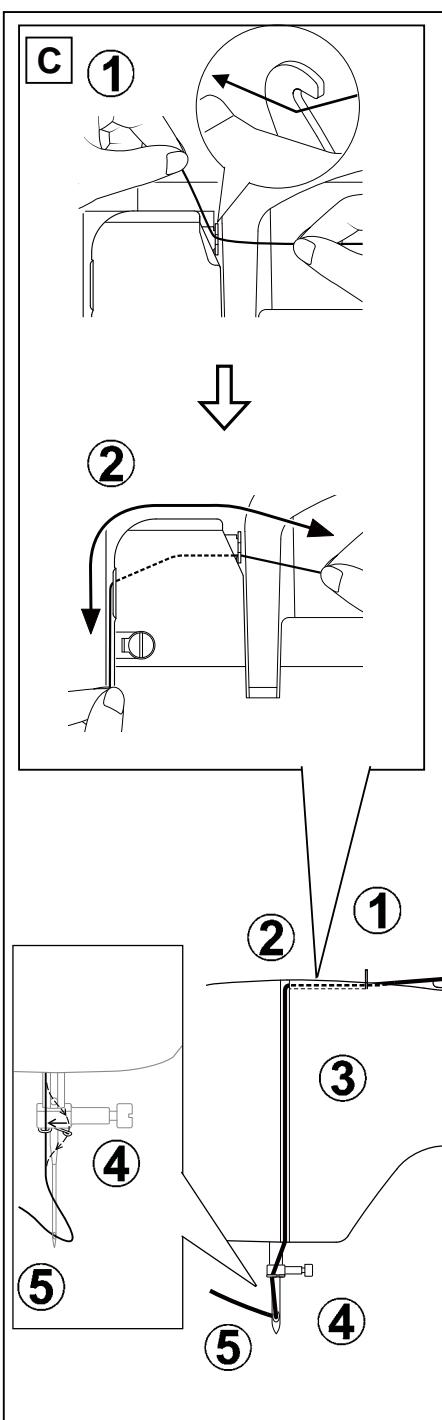


TRÅDNING AF OVERTRÅDEN

A. Løft trykfoden. Sørg for altid at løfte trykfoden før trådning af overtråden. (Hvis trykfoden ikke er hævet, kan den korrekte overtrådspænding ikke opnås.)



B. Drej håndhjulet mod dig selv indtil nålen er i øverste stilling og trådgiveren er synlig.



C. Tråd maskinen med venstre hånd mens der holdes igen på tråden med højre hånd som vist på tegningen.

- * Før tråden gennem trådførerne (1 og 2), og træk den derefter ned langs rillen (3).
- * Før tråden gennem trådføreren (4).
- * Før tråden gennem nåleøjet (5) forfra og bagud. Du kan finde flere oplysninger om, hvordan du bruger den indbyggede nåletråder, på næste side.

VIGTIGT:

For at sikre at maskinen er trådet korrekt i spændingen, udfør da dette simple tjek.

- 1.) Med hævet trykfod trækkes tråden bagud. Du bør kun mærke en ubetydelig modstand og kun lidt eller ingen bøjning/flex af nålen.
- 2.) Sænk nu trykfoden og træk tråden bagud. Denne gang skal der være en mærkbar modstand og bøjning af nålen. Mærker du ingen modstand er maskinen ikke trådet korrekt og skal trådes om.

TRÄDNING AV ÖVERTRÅD

A. Höj pressarfoten. Pressarfoten skall alltid vara uppe, när övertråden träds, så att tråden hamnar nere mellan trådspänningssbrickorna och rätt spänning kan ställas in.

B. Placera nålen i högsta läge genom att vrida handhjulet mot dig (motsols).

C. Träd tråden i den ordning bilden visar.

- * För in tråden i trådledarna (1 & 2) och dra ned den längs skåran (3).
- * För tråden genom trådledaren (4).
- * Tr ä tråden genom nälsögat (5) fram ifrån och bakåt. (Se instruktionerna på nästa sida för den automatiska nälträdaren.)

VIKTIGT

För att kontrollera att maskinen är rätt trädd, gör så här:

- 1.) Höj pressarfoten och drag tråden bakåt. Man skall då känna ett lätt motstånd.
- 2.) Sänk pressarfoten och drag tråden framåt. Nu skall man känna ett kraftigare motstånd. Om tråden löper lätt har den inte hamnat nere mellan trådspänningsskivorna.

TRÆ OVERTRÅDEN

A. Hev trykkfotløfter. Pass alltid på at du hever trykkfotløfteren før du trær overtråden. (Hvis trykkfotløfteren ikke er hevet, oppnås ikke korrekt trådspenning.)

B. Drei håndhjulet mot deg til nålen er i sin høyeste posisjon og tråføreren blir synlig.

C. Træ maskinen med din venstre hånd mens du holder tråden fast med din høyre hånd i rekkefølge som vist.

- * Før tråden gjennom trådlederne (1 & 2), og dra den deretter nedover langs sporet (3).
- * Før tråden inn i trådføreren (4).
- * Træ tråden gjennom nåløyet (5) forfra og bakover. (Se neste side for instruksjoner om hvordan du bruker den automatiske nålitræderen.)

VIKTIG:

For å stafeste at maskinen er trædd skikkelig i trådspennings-skivene, gjør denne enkle testen:

- 1.) Med foten hevet, trekk tråden under foten bakover. Du bør kjenne en svak motstand og liten eller ingen bøyning av nålen.
- 2.) Senk nå foten og trekk igjen tråden under foten bakover. Denne gangen bør du kjenne betydelig motstand og mer bøyning av nålen.
Dersom du ikke merker motstand, har du trædd maskinen feil og må gjøre det på nytt.

YLÄLANGAN LANGOITTAMINEN

A. Nosta paininjalka. Tämä on tärkeä vaihe ennen ylälangan pujottamista, sillä muutoin langankireys ei mene oikein. (Jos paininjaljan nostinta ei nosteta, oikeaa langankireyttä ei saa aikaan.)

B. Käännä käsipyörää itseäsi kohti, kunnes neula on ylimmillään ja langannostin näkyy.

C. Langoita kone seuraavasti vasemmalla kädellä samalla kun pidät lujasti langasta oikealla kädellä.

- * Vie lanka ohjainten (1 & 2) kautta ja sitten alas uraa (3).
- * Ve lanka ohjaimeen (4).
- * Pujota lanka neulansilmään edestä taaksepäin. (Katso seuraavalta sivulta automaattisen langoittimen käyttöohje.)

TÄRKEÄÄ:

Varmistaaksesi, että kone on oikein langoitettu kiristyslevyjen välissä, tee seuraava testi:

- 1.) Kun paininjalka on ylhäällä, vedä lankaa taaksepäin. Langan pitää purkautua helposti eikä neula saa taipua.
- 2.) Laske paininjalka ja vedä jälleen lankaa taakse. Nyt langan pitää olla kireällä ja neulan taipua. Jos näin ei käy, ei langoitus ole oikein. Langoita uudelleen.

THREADING THE TOP THREAD

A. Raise the presser foot lifter. Always be sure to raise the presser foot lifter before threading the top thread. (If the presser foot lifter is not raised, correct thread tension cannot be obtained.)

B. Turn the hand wheel counter clockwise until the needle is in its highest position.

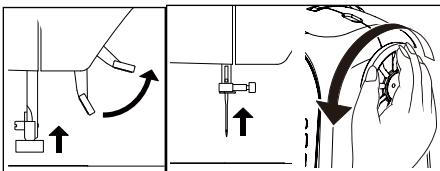
C. Thread the machine with your left hand while firmly gripping the thread with your right hand in the following order as illustrated.

- * Guide the thread through thread guides (1 & 2), and then pull it down along the groove (3).
- * Guide the thread into the thread guide (4).
- * Pass the thread through the eye of the needle (5) from front to back. (See following page for instructions on operation of the Automatic Needle Threader.)

IMPORTANT:

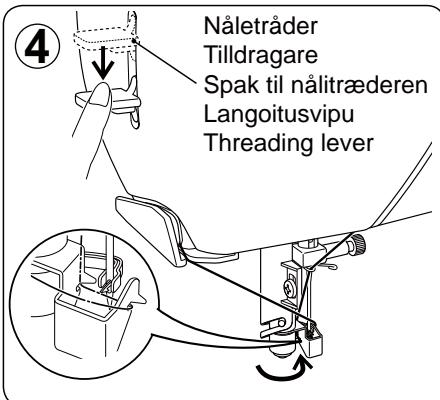
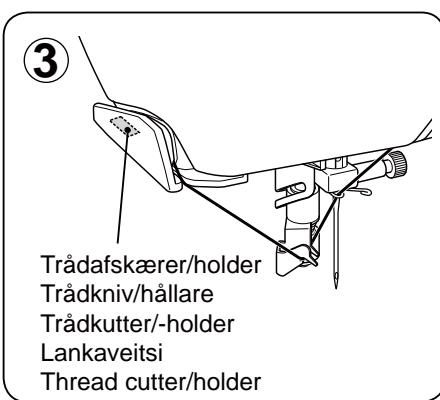
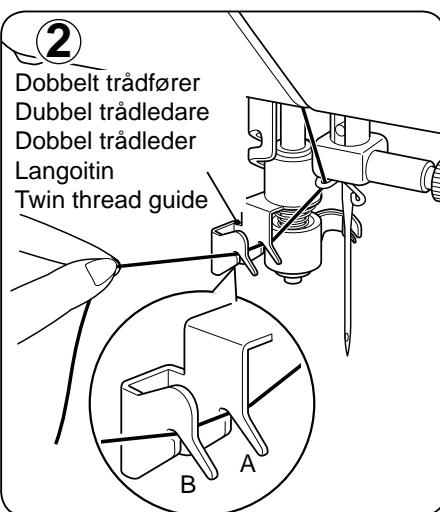
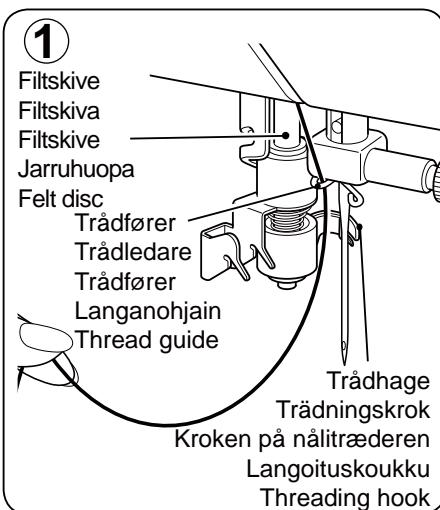
To verify that the machine is threaded properly in the tension discs, do this simple check:

- 1.) With the presser foot raised, pull the thread towards the back of the machine. You should detect only a slight resistance and little or no deflection of the needle.
- 2.) Now lower the presser foot and again pull the thread towards the the back of the machine. This time you should detect a considerable amount of resistance and much more deflection of the needle. If you do not detect the resistance you have mis-threaded the machine and need to re-thread it.



BRUG AF DEN INDBYGNDE NÅLETRÅDER

* Før trådning skal du sørge for at øve trykfodsløfteren og hæve nålen til højeste position.



ANVÄND DEN AUTOMATISKA NÅLITRÄDAREN

* Var noga med att höja pressarfoten och nålen till högsta läge innan du trär maskinen.

1. Tråd maskinen med venstre hand, och tag fat i tråden med högre hand. Før tråden ind i trådføreren på nålestangen, og træk den mod dig selv, indtil der hænger ca. 10 cm tråd frit.
1. Trä maskinen med vänster hand samtidigt som du håller i tråden med höger hand. För in tråden bakom trådledaren på nålhållaren och dra den mot dig så att du får ungefär 10 cm ände.

2. Før tråden ind i den dobbelte trådfører (A og B).

2. För tråden under de dubbla trådledarna (A och B).

3. Skær tråden over ved at trække den forsigtigt ind i den indbyggede trådafskærer/holder, og hold den på plads.

3. Dra försiktigt in tråden i kniven/hållaren så att den skärs av och hålls på plats.

Undlad at trække hårdt i tråden, da dette medfører risiko for, at tråden glider ud af nålehullet efter trådningen.

Don't pull thread with strong force or thread may be pulled off from needle hole after threading.

4. Træk nåletråderen ned til laveste position, indtil den dobbelte trådfører roterer och stopper.

4. Dra ned trådspaken till nedersta läget, ända tills den dubbla trådgejden snurrar runt och stannar.

Kontroller, at føreren ikke berører stoffet.

Kontrollera att trådledaren inte kommer emot tyget, osv.

AUTOMATISK NÅLITRÆDER

* Husk å heve trykkfotløfteren og nålen til den øverste stillingen før træing.

1. Træ maskinen med venstre hånd og hold fast i tråden med høyre hånd.
Hekt tråden i trådføreren på nålen og dra den mot deg, ca. 10 cm.

2. Hekt tråden til den doble trådlederen (A og B).

3. Dra tråden forsiktig inn i trådkutteren/-holderen for å kutte og holde den på plass.

Ikke dra hardt i tråden da tråden kan dras ut av nåloyet etter itræingen.

4. Trekk ned itræingsspaken til laveste stilling, til den doble trådføreren roterer og stopper.

Pass på at lederen ikke berører stoffet osv.

AUTOMAATTISEN LANGOITTIMEN KÄYTÖ

* Muista nostaa paininjalka ja neula yläsentoon ennen langoittamista.

1. Langoita kone vasemmalla kädellä ja pidä lankaa oikeassa.
Vie lanka neulatangossa olevaan ohjaimeen ja vedä sitä noin 10 cm itseesi päin.

2. Vie lanka ohjaimeen (A ja B).

3. Vie lanka varovasti lankaveitseen.

Käsittele lankaa varovasti, jotta se ei liuiskahda ulos neulansilmästä langoituksen jälkeen.

4. Vedä langoitusvipu ääriasentoonsa alas, kunnes kaksoislanganohjain kiertyy ja sitten pysähtyy.

Älä anna ohjaimen koskettaa kangasta tai muuta asiaan kuulumatonta.

USING AUTOMATIC NEEDLE THREADER

* Be sure to raise the presser foot lifter and raise the needle to its highest position before threading.

1. Thread the machine with your left hand while gripping the thread with your right hand. Hook thread to the thread guide on the needle bar and pull it toward you leaving about 4" (10 cm) clear.

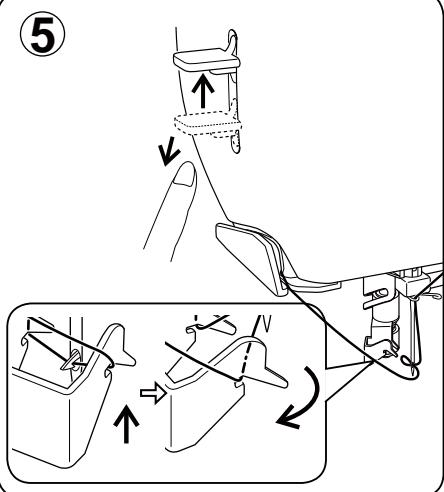
2. Hook thread to the twin thread guide (A and B).

3. Pull thread gently into the thread cutter/holder to cut and hold it in place.

Don't pull thread with strong force or thread may be pulled off from needle hole after threading.

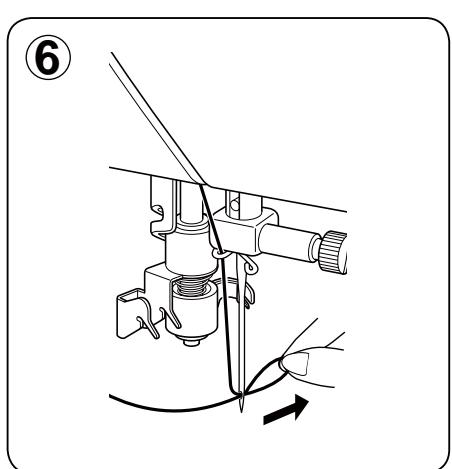
4. Pull down the threading lever to its lowest position until the twin thread guide rotates and stops.

Make sure that the guide doesn't touch fabric, etc.

5

5. Slip nåletråderen, hvorefter nålen automatisk trådes. Hvis nåletråderen ikke vender tilbage til den oprindelige position, skal du løfte den forsigtigt med hånden.

5. När frigör trådspaken kommer nålen att träs automatiskt. Om den inte återgår automatiskt till ursprungligt läge kan du försiktigt skjuta upp den för hand.

6

6. Træk trådløkken væk fra dig selv.
Hvis nålen ikke er blevet trådet korrekt, skal du gentage den beskrevne fremgangsmåde fra trin 1.

6. Dra trådslingan bort från dig.

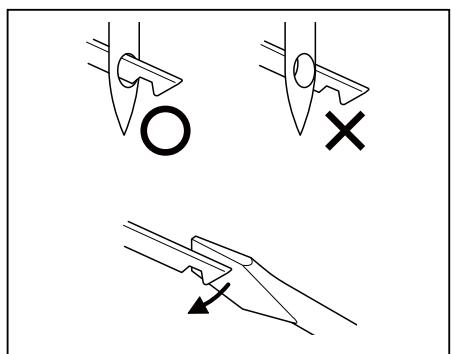
Om nålen inte har trätts korrekt, börjar du om från steg 1.

BEMÆRK!

- * Når du bruger den indbyggede nåletråder, er det nemmest at tråde maskinen, hvis du indstiller den til ligestingssøm (i den midterste nåleposition).
- * Det er ikke muligt at tråde tynde nåle med kraftig tråd.
- * Undlad at sænke nåletråderen, mens maskinen er i brug, da dette medfører risiko for beskadigelse af trådhagen.

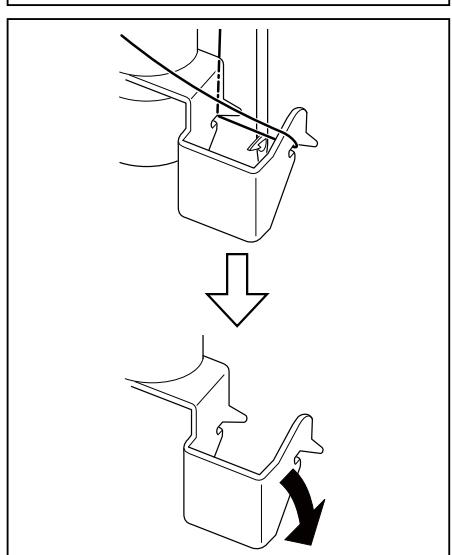
Obs!

- * Trädningen går smidigast om maskinen ställs in på raksöm (med centrerat nälläge) när den automatiska nälträdaren används.
- * Det går inte att trä grov tråd igenom tunna nålar.
- * Säck inte tilldragaren när maskinen är igång för då kan trädningskroken skadas.



VIGTIGT! Hvis den tråd, du syr med, ikke er velegnet til at blive brugt sammen med den indbyggede nåletråder, skal du tråde maskinen manuelt ved at føre tråden gennem trådføreren på nålestangen og derefter gennem nålen.

VIKTIGT! Om nålen inte kan trädas på grund av trådtypen, kan du träden manuellt efter att ha krokat på tråden på trådledaren på nälhållaren.



NYTTIGE TIP!

- * Dryp en dråbe symaskineolie på filtskiven, hvis maskinen ikke har været i brug i længere tid.
- * Hvis trådhagen har forskubbet sig i forhold til nålehullet, kan du justere den med en lille skruetrækker.
- * Hvis du ikke kan få fat i tråden med trådhagen, kan du justere den lodrette position ved at böje den dobbelte trådfører.

TIPS!

- * Om maskinen inte har använts under en längre tid kan det vara bra att hälla en droppe symaskinsolja på filtskivan.
- * Om trädningskroken hamnar vid sidan av nälsögat kan du justera krokens läge med en liten skruvmejsel.
- * Om trädningskroken inte lyckas fånga tråden justerar du dess lodräta läge genom att böja ned den dubbla trådledaren.

5. Slipp iträingsspaken, og nålen træs automatisk. Hvis den ikke går tilbake til opprinnelig stilling, løfter du den forsiktig for hånd.
5. Kun vapautat langoitusvivun, lanka menee neulansilmään automaattisesti. Jos ohjain ei palaa alkuasentoonsa, nostaa sitä varovasti kädellä.
5. Release the threading lever and needle will be threaded automatically. If the threading lever should not return to the original position, raise it gently by hand.

6. Trekk trådsløyfen bort fra deg.

Hvis nålen ikke er korrekt trædd, begynner du på nytt fra 1.

MERK:

- * For å gjøre træingen lettere anbefales det at maskinen innstilles på rettsøm (i midtre nålposisjon) når man skal bruke den automatiske nålitræderen.
- * Tykk tråd kan ikke brukes sammen med tynn nål.
- * Ikke bruk spaken til nålitræderen mens maskinen går da kroken på nålitræderen kan ødelegges.

VIKTIG: Hvis nålen ikke kan træs på grunn av trådens egenskaper, kan du træ nålen manuelt etter at du har festet tråden til trådføreren på nålen.

6. Vedä lankalenkki itsestäsi poispäin.

Jos langoitus ei sujunut oikein, aloita uudelleen vaiheesta 1.

HUOM:

- * Automaattisen langoittimen käyttö sujuu parhaiten, jos kone on säädetty suoraompeleelle, neula keskiasennossa.
- * Paksua lankaa ei voi langoittaa pieneen neulaan.
- * Älä laske langoitusvipua koneen ollessa käynnissä, sillä langoituskoukku saattaa katketa.

TÄRKEÄÄ: Jos lanka on sellaista, ettet voi käyttää langoitinta, pujota se käsin.

6. Pull thread loop away from you.

If the needle has not been threaded correctly, re-thread from step 1.

NOTE:

- * For smooth threading, it is recommended that the machine be set for straight stitch (in center needle position) when using the automatic needle threader.
- * Heavy thread cannot be threaded through fine needle.
- * Don't lower the threading lever while the machine is in operation or the threading hook may be broken.

IMPORTANT: If the needle cannot be threaded due to the nature of thread, manually thread the needle after hooking thread to the thread guide on the needle bar.

NYTTIGE FORSLAG:

- * Smør filtskivene med litt symaskinolje hvis det er lenge siden maskinen sist ble brukt.
- * Hvis kroken på nålitræderen ikke treffer nåloyet, justeres kroken ved hjelp av en liten skrutrekker.
- * Hvis kroken på nålitræderen ikke får tak i tråden, justeres den vertikale posisjonen ved å bøye den doble trådlederen.

HYÖDYLISIÄ NEUVOJA:

- * Tiputa tippa ompelukoneöljyä jarruhuopaan, jos kone on ollut pitkään käytämättömänä.
- * Jos langoituskoukku ei osu neulansilmään, voit säättää sen sijaintia pienellä ruuvitalalla.
- * Jos langoituskoukku ei tartu lankaan, säädä sen pystyasentoa taivuttamalla langoitinta.

HELPFUL SUGGESTIONS:

- * Put a drop of sewing machine oil onto the felt disc, if the machine is used after a long interval.
- * If the threading hook is deviated from needle hole, adjust the position of the hook using a small screw driver.
- * If the threading hook cannot catch thread, adjust the vertical position by bending the twin thread guide.

NÅLE, TRÅD OG MATERIALE TABEL

Dit materiale afgør valget af nål og tråd. Følgende tabel er en praktisk guide til nåle og trådvalg. Tjek altid her før et nyt syprojekt begyndes, og vær sikker på at bruge samme type tråd som overtråd og spoletråd.

MATERIAL		TRÅD	NÅL*	
			TYPEST	ØRRELSE
Letvægts Stoffer	Batist Chiffon Crepe	Bomuld/polyester 100% polyester *Merceriseret nr. 60	2020 rød kolbe	11/80 orange bånd
Mellemvægts Stoffer	Jernbanefløjil Flonel Gabardine Gingham/Zefyr Lærred Musselin Uldcrepe	Bomuld/polyester 100% polyester *Merceriseret nr. 50	2020 rød kolbe	14/90 blått bånd
Kraftige Stoffer	Vævede 2-lags stoffer Groft lærred Frakkestof Ravndug Sejdug	Bomuld/polyester 100% polyester *Merceriseret nr. 40 **"Kraftig"	2020 rød kolbe	16/100 violet bånd 18/100 gult bånd
Strikvarer	2-lagsstrik Dobbeltstrik Jersey Tricot	Bomuld/ polyester 100% polyester Nylon	2045 med kuglespids (med gul kolbe)	11/80 orange bånd 14/90 blått bånd 16/100 violet bånd

* Brug altid SINGER nåle for det bedste syresultat.

NÅL, TRÅD OG STOFF-TABELL

Det er stoffet ditt som avgjør valget av nål og tråd. Dette er en praktisk oversikt over nål- og tråd-valg. Se alltid på denne før du starter på et nytt sørmprosjekt. Forsikre deg om at du alltid bruker samme tykkelse og type tråd som over- og undertråd.

STOFF		TRÅD	NÅLER*	
			TYKKELSE/STØRRELSE	
Tynne stoffer	atist Chiffon Crepe	Bomulls-trukket polyester 100% Polyester * Mercerisert str. 60	2020 rødt skaft	11/80 orange bånd
Mellomtykke stoffer	Kordfløyel Flanell Gabardin Paraplystoff Lin Muslin Ull crepe	Bomulls-trukket polyester 100% Polyester * Mercerisert str. 50 Nylon	2020 rødt skaft	14/90 blått bånd
Tykkestoffer	Bonded Wovens Canvas Coating Denim Lerret Sejduk	Bomulls-trukket polyester 100% Polyester * Mercerisert str. 40 * "Ekstra sterk"	2020 rødt skaft	16/100 lilla bånd 18/110 gult bånd
Strikkede stoffer	Bonded Knits Dobbel-strik Jersey Trikot	Bomulls-trukket polyester Polyester Nylon	2045 gult skaft	11/80 orange bånd 14/90 blått bånd 16/100 lilla bånd

* For best sørmpunkt, bruk alltid en SINGER nål.

NÅL, TRÅD OCH MATERIALTABELL

Materialet påverkar valet av tråd och nål. Tabellen nedan är en praktisk vägledning vid nål och tråd val. Titta på den innan ett nytt projekt påbörjas. Sy alltid med samma typ av tråd på trådrulle och spole.

MATERIAL		TRÅD	NÅL*	
			TYP	GROVLEK
Tunna	Batist Chiffon Crepe	Bomullsspunnen polyester 100% Polyester * Mercerisrad 60	2020 Rött skaft	11/80 Orange ring
Mellan	Manchester Flanell Gabardin Lakansväv Linne Muslin Ullcrepe	Bomullsspunnen polyester 100% Polyester * Mercerisrad 50	2020 Rött skaft	14/90 Blå ring
Kraftigare	Belagda tyger Kanvas Rocktyger Denim Markisväv Segelduk	Bomullsspunnen polyester 100% Polyester * Mercerisrad 40 **"Heavy Duty"	2020 Rött skaft	16/100 Lila ring 18/110 Gul ring
Stickat	Belagt stickat Dubbelstickat Jersey Trikå	Bomullsspunnen polyester Polyester Nylon	2045 Gult skaft	11/80 Orange ring 14/90 Blå ring 16/100 Lila ring

* För bäst resultat; använd alltid SINGER nålar.

NEULA-, LANKA- JA KANGASTAULUKKO

Kankaasta riippuu neulan ja langan valinta. Oheinen taulukko toimii kätevästi vinkkinä neulan ja langan valinnassa. Katso siitä aina ennen uuteen ompelutyöhön ryhtymistä ja muista käyttää saman kokoista ja tyypistä lankaa sekä ala- että ylälankana.

KANKAAT		LANGAT	NEULAT*	
			TYYPPI	KOKO
Alla oleva kangas voi olla mitä vain: puuvillaa, pellavaa, silkkiä, villaa, synteettistä, raionia, sekoituksia. Ne on lueteltu painojärjestyksessä.				
Kevyet	Batisti Sifonki Kreppi	Puuvillapäälysteinen polyesteri 100% polyesteri * Merseroitu koko 60	2020 punainen varsipuuna	11/80 oranssi nauha
Keski-paksut	Vakosametti Flanelli Gabardiini Gingham Pellava Musliini Villakreppi	Puuvillapäälysteinen polyesteri 100% polyesteri * Merseroitu koko 50 Nailon	2020 punainen varsipuuna	14/90 sininen nauha
Paksut	Bondatut kudotut Canvas Takkikangas Denim Luja pellava Purjkangas	Puuvillapäälysteinen polyesteri 100% polyesteri * Merseroitu koko 40 **"Heavy Duty" (kovaa kulutusta kestävä)	2020 punainen varsipuuna	16/100 purpuran-punaainen nauha 18/110 keltainen nauha
Neuleet	Bondatut neuleet Kaksoisneuleet Jersey Trikoot	Puuvillapäälysteinen Polyesteri Polyesteri Nailon	2045 keltainen varsipuuna	11/80 oranssi nauha 14/90 sininen nauha 16/100 purpuran-punaainen nauha

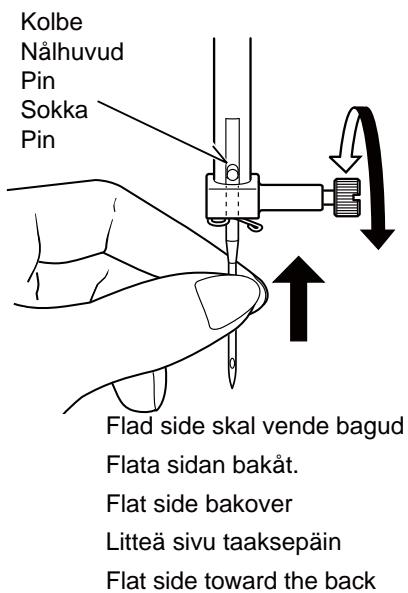
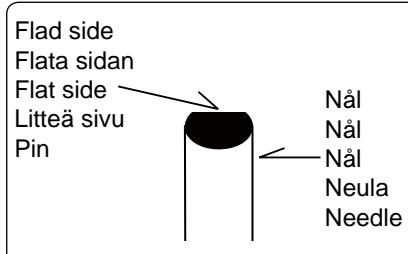
* Parhaimpaan loppulokseen pääset käyttämällä aina aitoa SINGER-neulaa.

NEEDLE, THREAD AND FABRIC CHART

Your fabric will determine the choice of a needle and thread. The following table is a practical guide to needle and thread selection. Always refer to it before a new sewing project. Be sure to use the same size and type of thread in the bobbin as in the top thread supply.

FABRICS		THREAD	NEEDLES*	
			TYPE	SIZE
The fabrics below can be of any fiber: cotton, linen, silk, wool, synthetic, rayon, blends. They are listed as examples of weight.				
Light-weight	Batiste Chiffon Crepe	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester	2020 red shank	11/80 orange band
Medium weight	Corduroy Flannel Gabardine Gingham Linen Muslin Wool Crepe	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester Nylon	2020 red shank	14/90 blue band
Heavy weight	Bonded Wovens Canvas Coating Denim Duck Sailcloth	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester Heavy Duty	2020 red shank	16/100 purple band
Knits	Bonded Knits Double Knit Jersey Tricot	Cotton-wrapped Polyester Polyester Nylon	2045 yellow shank	11/80 orange band
				14/90 blue band
				16/100 purple band

* For best sewing results, always use a SINGER branded needle.



Afbryd alt i d maskinen, ved at tage netledningen ud af stikket.

! Stäng alltid av maskinen och drag ur väggkontakten.

Skift af nål

1. Løft nålestangen til højeste position ved at dreje håndhjulet mod uret.
2. Drej skruen til nåleholderskinnen mod uret, så den løsnes.
3. Tag nålen ud ved at trække den ned.
4. Sæt den nye nål i nåleholderen med den flade side bagud.
5. Skub nålen så højt op som muligt.
6. Stram nåleskruen fast eventuelt med en skruetrækker.

BEMÆRK: Stram fast, men ikke overstram.

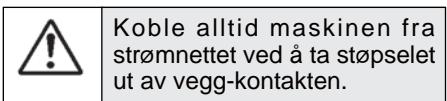
Hjælpefuldt tip: Placer et lille stykke stof under trykfoden og sænk trykfoden. Det vil gøre det lettere at skifte nålen og nålen kan ikke tabes ned i stingpladen.

Byta nål

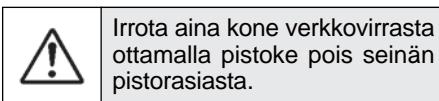
1. Höj nålhållaren till högsta läge genom att vrida handhjulet motsols.
2. Lossa nålskruven genom att vrida den motsols.
3. Drag nålen nedåt och tag bort den.
4. Sätt i en ny nål med flata sidan bakåt.
5. Skjut upp nålen så långt det går.
6. Drag åt nålskruven med skruvmejseln.

Obs! Drag åt ordentligt men inte för hårt.

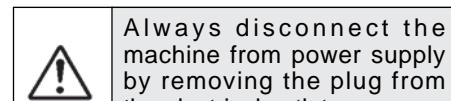
TIPS!
Genom att lägga en tygbilt under pressarfoten och sänka den, hindrar man nålen från att ramla ner i hålet på stygnplåten.



Koble alltid maskinen fra strømnettet ved å ta støpselet ut av vegg-kontakten.



Irrota aina kone verkkovirrasta ottamalla pistoke pois seinän pistorasiasta.



Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the electrical outlet.

Skifte nål

1. Hev nålen til høyeste posisjon ved å dreie håndhjulet mot urviseren.
2. Løsne nåleklemmeskruen ved å skru den mot urviseren.
3. Ta ut nålen ved å trekke den nedover.
4. Sett den nye nålen inn i nålhode med den flate siden bakover.
5. Dytta nålen opp så langt den kan gå.
6. Stram nålhode-skruen med skrutrekkeren.

MERK: Stram skruen godt, men ikke for mye.

Tips: Å plassere en stoffbit under foten og senke denne gjør det enklere å skifte nålen og forhindrer at nålen mistes ned i åpningen i stingplaten.

Neulan vaihtaminen

1. Nosta neula yläasentoon käänämällä käsipyörää vastapäivään.
2. Löysää neularuuvia käänämällä sitä vastapäivään.
3. Irrota neula vetämällä sitä alas päin.
4. Aseta uusi neula neulan kiristimeen niin, että litteä sivu on taaksepäin.
5. Työnnä neula ylös niin pitkälle kuin se menee.
6. Kiristä neulan kiristysruuvi ruuvinvääntimellä.

HUOMAA: Kiristä lujasti, ei kuitenkaan liian kireälle.

Hyvä vinkki: Kun asetat paininjalan alle kangastilkun ja lasket paininjalan, neulan vaihtaminen on helpompaa ja samalla estät neulan putoamisen pistolevyn uraan.

Changing the needle

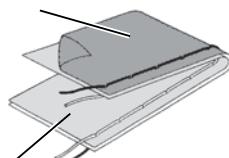
1. Raise the needle bar to its highest position by turning the hand wheel counter clockwise.
2. Loosen the needle clamp screw by turning it counter clockwise.
3. Remove the needle by pulling it downward.
4. Insert the new needle into the needle clamp with the flat side toward the back.
5. Push the needle up as far as it can go.
6. Tighten the needle clamp screw with the screw driver.

NOTE: Tighten snugly, but do not overtighten.

Helpful Hint: Placing a scrap of fabric under the presser foot and lowering the presser foot makes it easier to change the needle and will preclude dropping the needle into the needle plate slot.

Korrekt balanceret
Rätt balanserad
Godt balansert Korrekt
Oikein tasapainotettu
Well balanced

Under side
 Undersidan
 Underside
 Nurja puoli
 Under side

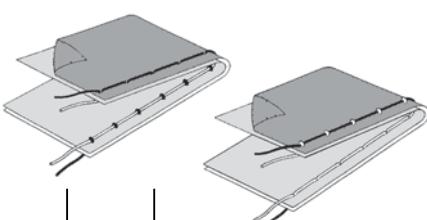


Over side
 Översidan
 Overside
 Oikea puoli
 Top side

Overspænding for høj

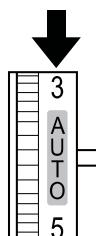
Överträden är för
 hårt spänd.

Overtråd for stram
 Ylälanka liian kireällä
 Top stitch too tight

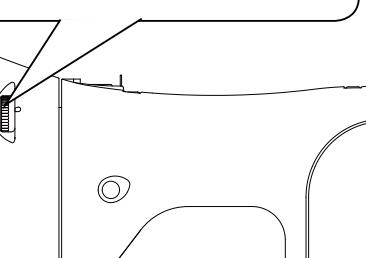


Overspænding for lav
 Överträden är för
 lös spänd.
 Overtråd for løs
 Ylälanka liian höllällä
 Top stitch too loose

Reducer spændingen
 Minska spänningen
 Lavere spenning
 Vähennä kiristystä
 Decrease tension



Øg spændingen
 Öka spänningen
 Høyere spenning
 Lisää kiristystä
 Increase tension



JUSTERING AF OVERTRÅDSSPÆNDING

90% af den syning Du foretager vi i blive gjort med spændingen sat på "AUTO" på toppen af maskinen.

Hjælpefuldt tip: En mindre justering til + eller - siden af AUTO kan forbedre udseendet af syningen.

LIGEUDSYNING

En perfekt söm afhænger til dels af den rigtige balance mellem over- og undertrådsspænding.

Spændingen er korrekt balanceret, når de to tråde "låser" i midten af de lag stof, der sys.

Hvis du synes, at sömmen bliver ujævn, når du syr, skal du justere trådsspændingen. Inden du justerer trådsspændingen, er det dog vigtigt, at du kontrollerer, at maskinen er trådet korrekt (se side 24 - 25).

Alle justeringer foretages med trykfoden nede.

En balanceret spænding (ensartede streg på både for og bagside) er normalt ønsket ved ligeudsnying.

ZIGZAG og DEKORATIV SYNING

Ved zigzag syning og ved brug af dekorative sömme, bør overtrådsspændingen mindske en anelse i forhold til ligeudsnying.

Du vil altid opnå en pænere söm og mindre sammentrækning, når overtråden synes på bagsiden.

UNDERTRÅDSSPÆNDING

Undertrådsspændingen er korrekt justeret fra fabrikken, så det er ikke nødvendigt at justere den.

JUSTERA TRÅDSPÄNNINGEN

90% av all sömnad kan göras med trådspänningssratten på AUTO.

TIPS! Med bara en liten justering vid AUTO mot + eller - förändras utseendet på sömmen.

RAKSÖM

Utseendet på sömmarna är helt beroende av trådspänningen.

Överträden och underträden skall mötas mitt i tyglagren för att sömmen skall bli stark och snygg.

Om sömmen inte blir regelbunden och snygg när du syr, måste du justera trådspänningen. Kontrollera dock först att maskinen är korrekt trådd (se sidan 24 - 25).

Gör justeringen med pressarfoten sänkt.

Trådspänningen är bra, när övertråd och undertråd möts på mitten. Den inställningen passar bara vid raksöm.

SICKSACK och DEKORSÖM

Vid sicksack och dekorsöm skall övertrådsspänningen vara något lösare än vid raksöm.

Om övertråden syns lite på undersidan, får man en slätare och finare söm på översidan.

UNDERTRÅDSSPÄNNING

Undertrådsspänningen ställs in på fabriken och behöver inte justeras.

JUSTERE TRÅDSPENNING

90% av syingen din vil utføres med ordet "AUTO" vist på trådspenningshjulet oppe på maskinen.

Tips: En liten justering til + eller - i forhold til AUTO kan forbedre sømmens utseende.

RETTSØM

Et godt utseende på stingene dine bestemmes i hovedsak av en balansert spenning av både over- og undertråden. Spenningen er riktig balansert når disse to trådene møtes midt i stofflagene du syr.

Hvis du, når du starter å sy, opplever at stingene er ujevne, må du justere trådspenningen. Men ikke gjør dette før du har kontrollert at maskinen er korrekt trædd (se side 24 - 25).

Gjør alle justeringer med foten "nede".

En balansert spenning (like sting både over og under) er vanligvis bare ønskelig for rettsøm.

SIKKSAKK og MOTIVSØM

For sikkssakk og motivsøm, bør trådspenningen være lavere enn for rettsøm.

Du vil alltid oppnå penere sting og mindre rynking når overtråden synes på undersiden av stoffet.

UNDERTRÅD-SPENNING

Undertrådspenningen har blitt riktig justert på fabrikken, så du trenger ikke å justere denne.

YLÄLANGAN KIREYDEN SÄÄTÄMINEN

90% ompelusta tapahtuu "AUTO"-toiminnolla, joka näkyy koneen päällä olevassa kireyden säätökiekossa.

Vinkki: Voit hienosäättää ommelta painamalla AUTO- säädon painiketta + tai -.

SUORAOMMEL

Ompeleen onnistuminen riippuu ratkaisevästi ylä- ja alalangan oikeasta kireydestä ja niiden keskinäisestä tasapainosta. Näiden kahden langan tulee "lukkiutua" kangaskerrosten keskellä.

Jos ommel on epätasapainossa, on langankireyttä säädetävä.

Laske paininjalka tehdessäsi säätöjä.

Suoraompeleen langankireys on sopiva, kun ommel näyttää samalta työn oikealla ja nurjalla puolella.

ADJUSTING TOP THREAD TENSION

90% of your sewing will be accomplished with the word "AUTO" exposed on the tension control dial on top of the machine.

Helpful Hint: A slight adjustment to a higher number or a lower number may improve sewing appearance.

STRAIGHT STITCHING

The correct appearance of your stitching is largely determined by the balanced tension of both top and bobbin threads. The tension is well balanced when these two threads 'lock' in the middle of layers of the fabric you are sewing.

If, when you start to sew, you find that the stitching is irregular, you will need to adjust the tension control. Do this, however, only after you have determined that the machine is correctly threaded (see page 24 - 25).

Make all adjustments with presser foot 'down'.

A balanced tension (identical stitches both top and bottom) is usually only desireable for straight stitch sewing.

SIKSAK JA KORISTEOMPTELU

Siksakissa ja koristeompeleissa ylälangan tulee olla löysemällä kuin suoraompelussa.

Näissä ompeleissa ylälangan pitää näkyä työn nurjalla puolella.

ZIG ZAG and DECORATIVE SEWING

For zigzag sewing and decorative stitch functions, thread tension should be less than for straight stitch sewing.

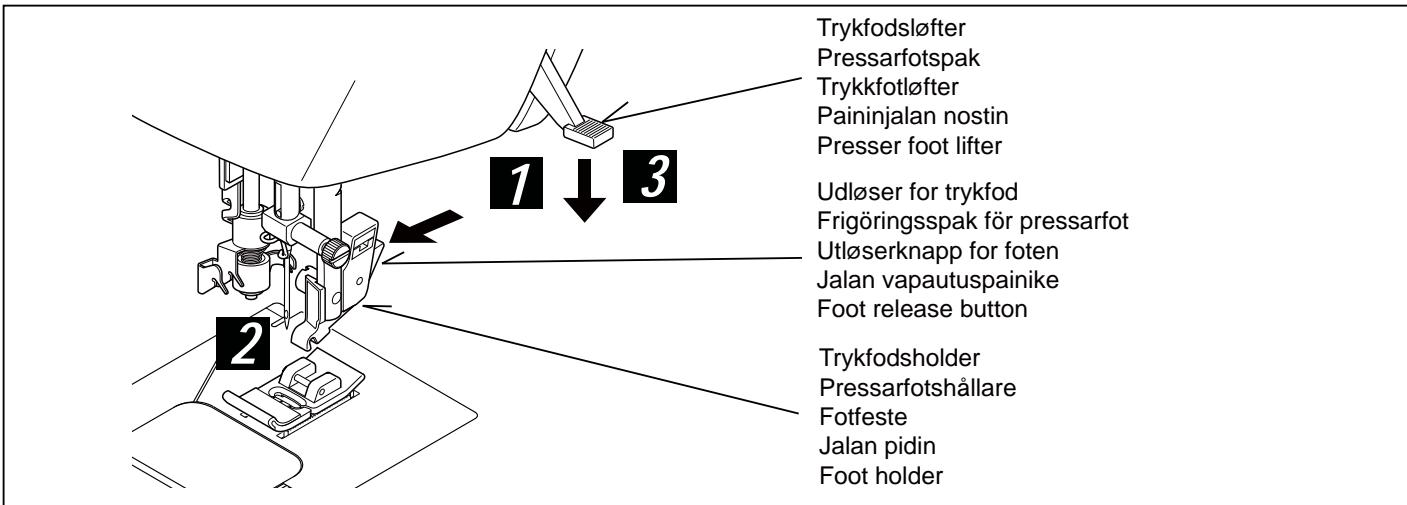
You will always obtain a nicer stitch and less puckering when the upper thread appears slightly on the bottom side of your fabric.

ALALANGAN KIREYS

Alalangan kireys on tehtaalla esisäädetty, joten sitä ei tarvitse säättää.

BOBBIN TENSION

The bobbin tension has been correctly set at the factory, so you do not need to adjust it.



SKIFT AF TRYKFOD

Nålen skal være i øverste stilling. Hæv trykfoden.

- Tryk på trykfodsudløser knappen, for at tage trykfoden af.
- Læg den ønskede trykfod på stingpladen lige under trykfodholderen.
- Sænk trykfodholderen så den griber fat i trykfoden.

BYTA PRESSARFOT

Kontrollera att nålen är i högsta läge. Höj pressarfoten.

- Tryck upp frigöringsspanken på pressarfotshållarens baksida och tag bort foten.
- Placerad önskad pressarfot på stygnplåten med stiftet under hållarens urtag.
- Sänk pressarfotsspanken så fastnar foten på hållaren.

SKIFTE FOT

Pass på at nålen er oppe. Hev trykkfotløfteren.

- Trykk på utløserknappen for foten for å fjerne denne.
- Plasser ønsket fot på stingplaten, med stangen på linje med fotfeste.
- Senk trykkfotløfteren slik at fotfeste klikker på foten.

PAININJALAN VAIHTAMINEN

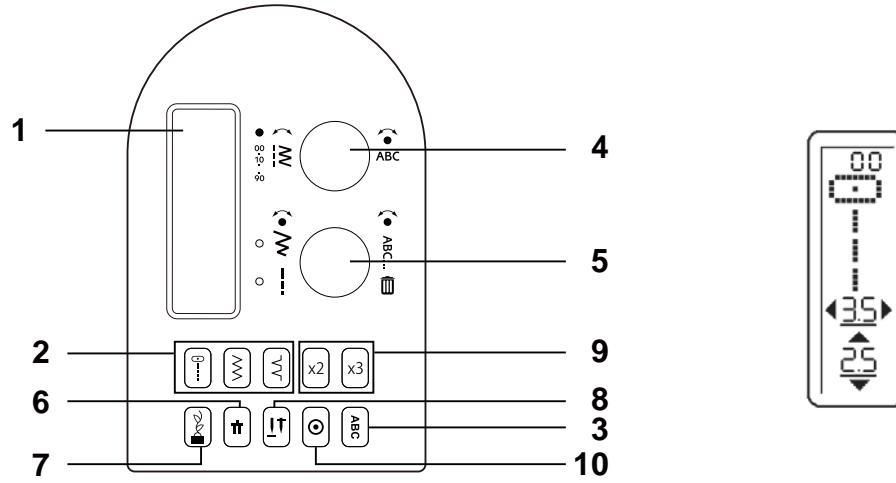
Varmista että neula on ylhäällä. Nosta paininjalan nostin.

1. Irrota jalka painamalla vapautuspainiketta.
2. Aseta haluamasi jalka pistolevylle niin, että paininjalan sokka on kohdakkain jalan pitimen kanssa.
3. Laske paininjalan nostinta niin, että jalan pidin napsahtaa jalkaan.

CHANGING PRESSER FOOT

Be sure needle is in the up position.
Raise presser foot lifter.

1. Push presser foot release button to remove the foot.
2. Place the desired foot on the needle plate aligning the presser foot pin with the foot holder.
3. Lower the presser foot lifter so that the foot holder snaps on the foot.



KONTROLPANELETS FUNKTIONER

1. LCD DISPLAY

Når du tænder for symaskinen, er ligesøm nr. 00 valgt. Informationen på displayet skifter afhængigt af, om det er almindelig syning eller programmering. Ved almindelig syning, viser LCD displayet sømmens nummer, et billede af sømmen, samt stingbredde og -længde.

Se side 40 - 43 ang. information på displayet, når du programmerer en sømkombination.

2. KNAPPER TIL DIREKTE VALG

De hyppigst anvendte sømme kan vælges med knapperne til direkte valg. Du skal blot trykke på en knap for at vælge sømmen.

3. Knap til PROGRAMMERING

Tryk på denne knap for at gå til Programmering. Læs mere om programmering under pkt. 4 og 5.

FUNKTIONER PÅ KONTROLLPANELEN

1. LCD-skärm

När symaskinen sätts på väljs räksöm nr 00. Informationen på displayen ändras beroende på vald söm eller programmering. Vid vanlig sömnad visar LCD-skärmen numret på den valda sömnen, en bild på sömnen samt stygnbredd och stygnlängd.

Se sidorna 40 - 43 för mer information om hur man skapar en söm.

2. DIREKTVALSRATT

De vanligaste sömmarna kan du välja med direktvals-knapparna. Tryck på knappen för den söm som du vill använda.

3. PROGRAMMERINGSKNAPP

Tryck på den här knappen om du vill aktivera programmeringsläge. Läs mer om programmering under punkt 4 och 5 nedan.

KONTROLLPANEL FUNKSJONER

1. LCD DISPLAY

Når du slår på maskinen, er rettsøm nr. 00 valgt. Informasjonen i displayet endres for normal söm eller programmering. For normal söm, viser LCD displayet nummeret på den valgte sömmen, bilde av den og sting lengde og bredde.

Se side 40 - 43 for mer informasjon om displayet ved skaping av sting kombinasjon.

2. KNAPPER TIL DIREKTE VALG

De mest brukte sömmene kan velges med knappene til direkte valg. Du skal kun trykke på en knapp for å velge sömmen.

3. Knap til PROGRAMMERING

Tryk på denne knap for at gå til Programmering. Læs mere om programmering under pkt. 4 og 5

SÄÄTÖPANEELIN TOIMINNOT

1. LCD-näyttö

Kun kytket virran koneeseen, valittuna on suoraommele 00. Näytöllä olevat tiedot muuttuvat sen mukaan, onko valittuna tavallinen ompelu vai ohjelointi. Tavallisessa ompelussa LCD-näytöllä näkyy valitun ompeleen numero, kuva ompeleesta sekä ommelleveyden ja tikan pituuden asetukset.

2. SUORAVALINTAPAINIKKEET

Useimmin käytettyt ompeleet voi valita suoravalintapainikkeilla. Valitse ommel painamalla sen kuvaketta.

3. OHJELMOINTILAPAINIKE

Painamalla tätä painiketta siirryt ohjelmointitilaan. Lisätietoa ohjelmoinnista on alla olevissa kohdissa 4 ja 5.

CONTROL PANEL FUNCTIONS

1. LCD DISPLAY

When turning on the machine, straight stitch number 00 is selected. The information on the display changes for regular sewing and programming. For regular sewing, the LCD display shows the number of the selected stitch, an image of the stitch, and stitch width and stitch length settings.

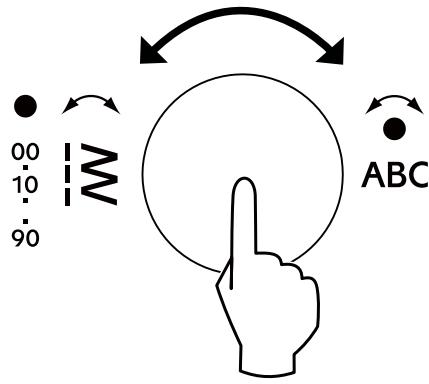
See page 40 - 43 for information about the display when creating a stitch program.

2. DIRECT SELECTION BUTTONS

Frequently used stitches are available by the direct selection buttons. Simply press a button to select that stitch.

3. PROGRAM MODE BUTTON

Press this button to enter Program Mode. Read more about programming under 4 and 5 below.



4. GREB TIL SØMVALG

Sømmene er inddelt i to hovedkategorier:

- Nyttesømme (inkl. knaphuller) samt dekorative sømme, der sys endeløst
- Sømme der sys som enkeltmønster og kan programmeres til længere sekvenser

Drej på drejeknappen for at bladre gennem sømmene én ad gangen. Tryk på midten af knappen for at bladre 10 sørnme ad gangen.

Eksempel: For at vælge sørn 52, tryk på midten af drejeknappen 5 gange, og drej derefter knappen to trin med uret.

4. SÖMVALSRATT

Sömmar kan delas in i två huvudkategorier:

- Nutto- och dekorsömmar som sys i ett sträck (denna kategori inkluderar även knapphål)
- Sömmar som sys i enstaka repetitioner och kan programmeras till längre sekvenser.

Växla mellan de olika sömmarna genom att vrida ratten. Tryck på rattens mitt om du vill hoppa fram tio sömmar på en gång.

Exempel: Om du vill välja sörn nr.52 trycker du på rattens mitt fem gånger och vrider sedan ratten två steg med sols.

4. SØMVALGSRATT

Sømmene er delt inn i to hovedkategorier:

- Nyttesømmer (inkl. knaphull) samt dekorative sørnmer, som kan sys endeløst
- Sørnmer som kan sys som enkeltmønster og kan også programmeres til lengere sekvenser

Drei på sørnvalgsrattet for å bla gjennom sørnene én ad gangen. Tryk på midten av knappen for å bla 10 sørnmer ad gangen.

Eksempel: For å velge sørn 52, trykk på midten av sørnvalgsrattet 5 gange, og drei deretter knappen to trind med klokken.

Når "ABC" Programmeringsknappen er aktiveret (se sektion 3), kan du bladre gennem bogstaver og programmerbare sørnme ved at dreje på grebet til sørnvalg. Den valgte sørn vil blive syet én gang. Tryk på midten af knappen for at programmere den valgte sørn ind i kombinasjonen.

När du har tryckt på "ABC" Programmeringsknappen (Se punkt 3 ovan), växlar du mellan bokstäver och andra programmerbara sömmar när du vrider på ratten. Den valda sömmen sys endast endast i en repetition. Tryck på rattens mitt om du vill programmera den valda sömmen.

Når "ABC" Programmeringsknappen er aktiveret (se pkt 3), kan du bla gjennom bokstaver og programmerbare sørnmer ved å dreie på sørnvalgsrattet. Den valgte sørn vil bli sydd én gang. Tryk på midten av knappen for å programmere den valgte sørn inn i kombinasjonen.

4. OMMELVALINTAKIEKKO

Valittavana on kaksi ommelkategoriaa:

- Hyötyompeleet (mukaan lukien napinlävet) ja jatkuvin ommeltavat koristeompeleet
- Yksittäisinä toistoina ommeltavat ompeleet, joita voi ohjelmoida pidemmiksi jaksoiksi.

Kääntämällä valintakiekkoja voit selata ompeleita yksitellen.

Painamalla kiekon keskeltä voit liikkua 10 ommelta kerrallaan.

Esimerkki: Kun haluat valita ompeleen 52, paina kiekon keskustaa viisi kertaa ja käänä sitten valintakiekkoja kaksi askelta myötäpäivään.

Kun olet painanut ABC -ohjelmoittilapainiketta (katso kohta 3 edellä), voit selata kirjaimia ja muita ohjelmoitavia ompeleita kääntämällä ommelvalintakiekkoja. Kone ompelee valitun ommelkerran vain kertaalleen. Ohjelmoi valitsemasi ommel yhdistelmään painamalla valintakiekon keskustaa.

4. STITCH SELECTION DIAL

There are two main categories of stitches:

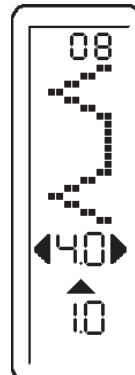
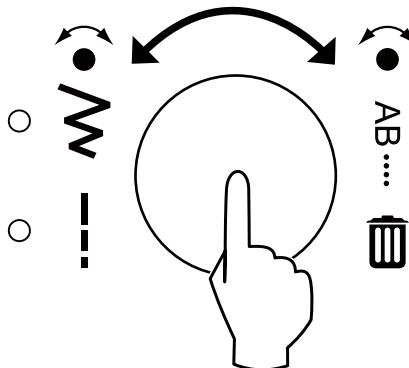
- Utility stitches (buttonholes included) and decorative stitches that are sewn continuously
- Stitches that are sewn in single repetitions and can be programmed into longer sequences

Turn the dial to browse the stitches one by one.

Press the center of the dial to step 10 stitches at a time.

Example: To select stitch number 52, press the center of the dial 5 times, then turn the dial two steps clockwise.

When the "ABC" Program Mode button has been pressed (see Section 3 above), turn the Stitch Selection Dial to browse through the letters and other programmable stitches. The selected stitch will sew in one repetition only. Press the center of the dial to program the selected stitch into the sequence.



5. KNAP TIL SØMINDSTILLINGER/BLADRE OG SLETTE PROGRAMMEREDE SØMME

Indstilling af stingbredde og -længde
Sømmens stingbrede og stinglengde vises på LCD skærmen. Bredden og længden indstilles til standardindstillingerne, når symaskinen tændes. Standardindstillingerne er understreget på LCD skærmen.

Tryk på midten af knappen for at skifte mellem stingbredde og stinglengde. En LED lampe tændes ud for den valgte indstilling. Drej på grebet for at justere den valgte indstilling. Tallene på skærmen ændres efterhånden som du drejer knappen, og understregningen forsvinder for at indikere, at den nye indstilling ikke er en standardindstilling.

De nye indstillinger for hver øm er gemt, indtil symaskinen slukkes.

Bemærk: Når en af pilene ud for stingbredden eller -længden forsvinder, er symaskinen indstillet til enten maximum eller minimum bredde eller længde for den pågældende øm.

Bladre igennem, Programmere og Slette Programmerede Ømme

Når "ABC" Programmerings-knappen er aktiveret (se pkt. 3), kan du dreje den nederste drejeknap for at bladre igennem de programmerede bogstaver og/eller ømme. LCD skærmen vil vise din mønsterkombination, som den vil blive syet.

Tryk på midten af knappen for at slette den sidste øm i kombinationen. Tryk på midten af knappen flere gange eller hold knappen inde for at fortsætte med at slette bogstaver og/eller programmerede ømme.

5. RATT FÖR SÖMINSTÄLLNINGAR/ VÄLJA OCH RADERA

Ställ in stygnbredd och stygnlängd
I sömnadsläget visas stygnbredden. Bredd och längd ställs in automatiskt till standardvärdena för respektive söm när maskinen slås på. Standardvärdena är understrukna. Du växlar mellan stygnbredd och stygnlängd genom att trycka på rattens mitt. En lysdiod tänds bredvid den valda inställningen.

Du ändrar inställningen genom att vrida på ratten. Då ändras siffrorna på skärmen och undertryckningen försvinner, vilket betyder att den nya inställningen inte är standard.

Obs! När någon av pilarna vid sidan om värdena för stygnbredd / -längen försvinner är maskinen inställt på den högsta eller lägsta stygnbredden 7 -längden för den aktuella sömnen.

Skrolla, Programma eller ta bort sömnadssekvens

När du har tryckt på "ABC" (Se ovan) Vrid den undre ratten till den önskade sömnen eller bokstaven visas på LCD-skärmen.

Tryck på mitten av ratten för att ta bort den sista sömnen i sekvensen. Återupprepa tryckningen eller håll knappen inne för att ta bort flera sömmar eller bokstäver.

5. RATT FOR SØMINTILLINGER/ VELGE OG REDIGERE PROGRAM

Still inn stingbredde og stinglengde.
Still inn stingbredde og stinglengde. I sømvalg vises stingbredde (nålposisjon for rettsøm) og stinglengde. Bredden og lengden som settes automatisk til standard for respektive øm når maskinen slås på.

Standardverdiene er understrekket. Du kan veksle mellom stingbredde og stinglengde ved å trykke i midten av rattet. Du endrer innstilling ved å vri på stingvalgsrattet.

Da endres verdiene på skjermen og understrekningen forsvinner, som betyr at den nye innstillingen ikke er standard.

Obs! Når noen av pilene på siden av stingvelgeren for sting bredde og lengde forsvinner er maskinen innstilt på den høieste eller laveste stingbredde/lengde for den aktuelle ømmen. Innstillingene for respektive øm beholdes til maskinen slås av.

Bla igennom, Programmere og Slette Programmerte Ømmer

Når "ABC" Programmerings-knappen er aktivert (se pkt. 3), kan du dreje den nederste drejeknap for å bla igennom de programmerte bokstaver og/eller ømmer. LCD skærmen vil vise din mønsterkombinasjon, som den vil bli sydd.

Trykk på midten av knappen for å slette den siste øm i kombinasjonen. Trykk på midten av knappen flere ganger eller hold knappen inne for å fortsette sletting av bokstaver og/eller programmerede ømmer.

5. OMMELASETUSET / YHDISTELMÄN SELAUS- JA POISTO

Ommelleveyden ja tikan pituuden asetukset

Ommelleveyden ja tikan pituuden asetukset ovat näkyvissä LCD-näytöllä. Ommelleveys ja tikan pituuus ovat oletusasetuksilla kytkiessäsi virran koneeseen. Oletusasetukset näkyvät LCD-näytöllä alleviivattuina.

Painamalla kiekon keskustaa voit liikkua ommelleveyden ja tikan pituuden asetusten välillä. Valitun asetuksen viereen sytyy LED-valo. Kääntämällä valintakiekkoja voit muuttaa valittua asetusta. Numerot näytöllä muuttuvat käänääessäsi valintakiekkoja, ja alleviivaus häviää ilmaisten, ettei valittuna ole enää oletusasetus.

Kunkin ompeleen valitut asetukset ovat voimassa, kunnes sammutat virran koneesta.

Huom: Kun ommelleveyden tai tikan pituuden asetusarvon jommallakummalla puolella oleva nuoli häviää, kyseisen ompeleen leveys tai tikan pituus on ylimmällä tai alimmalla arvollaan.

Yhdistelmän ompeleiden selaaminen, ohjelointi ja poistaminen

Kun olet painanut ABC-ohjelointitilapainiketta (katso kohta 3 edellä), voit selata ohjelmoituja numeroita ja/tai kirjaimia kääntämällä alempaa valintakiekkoja. Näet yhdistelmäsi LCD-näytöllä sellaisena kuin kone sen ompelee.

Painamalla kiekon keskustaa voit poistaa yhdistelmän viimeisen ompeleen. Painamalla sitä toistuvasti tai pitämällä alas painettuna voit jatkaa ohjelmoitujen ompeleiden poistamista yksi kerrallaan.

5. STITCH SETTING/SCROLL AND DELETE PROGRAM DIAL

Setting Stitch Width and Stitch Length

The stitch width and stitch length are displayed on the LCD screen. Width and length are automatically set to the default settings when the machine is turned on. Default settings are underlined on the LCD screen.

Press the center of the dial to toggle between stitch width and stitch length settings. A LED light is lit next to the selected setting. Turn the dial to adjust the selected setting. The numbers change on the display as you turn the dial, and the underlining is removed, indicating that the new setting is not the default.

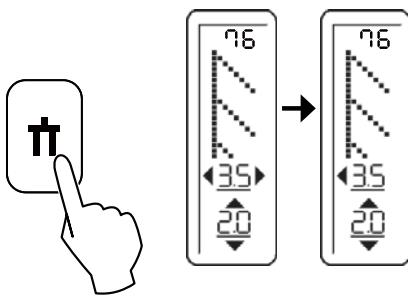
The settings selected for each stitch are saved until the machine is turned off.

Note: When an arrow on either side of the stitch width or stitch length value number disappears, the machine is set at maximum or minimum stitch width or length available for that particular stitch.

Scroll, Program and Delete Programmed Stitches

When the "ABC" Program Mode button has been pressed (see Section 3 above), turn the lower dial to scroll through the programmed letters and/or stitches. The LCD screen will display your stitch sequence as it will be stitched out.

Press the center of the dial to delete the last stitch in the program. Press the center of the dial repeatedly, or keep the center of the dial pressed, to continue deleting letters and/or programmed stitches one at a time.



6. DOBBELTNÅL-SIKKERHED

Når du anvender dobbeltnåle, tryk da på dobbeltnål-knappen uanset hvilken søm, du har valgt. Herved reduceres stingbredden automatisk og du undgår knækkede nåle og skader på din symaskine.

Når knappen er aktiveret, lyser LED lampen under knappen for at vise at dobbeltnål-sikkerheden er aktiveret. Når du bladrer igennem sømmene, springer maskinen automatisk alle sømme over, der ikke eigner sig til at blive syet med dobbeltnål.

Bemerk: Aktiver altid dobbeltnål-sikkerheden før, du vælger en søm. Hermed undgår du at dobbeltnålen knækker.

For at deaktivere dobbeltnål-sikkerheden og gå tilbage til almindelig syning, tryk enten på dobbeltnål knappen igen eller sluk for symaskinen. Dobbeltstålsikkerheden er kun aktiv, når LED lyset under knappen er tændt.

6. SÄKERHETSFUNKTION FÖR TVILLINGNÅL

Tryck alltid på tvillingnålens säkerhetknapp när du använder tvillingnål, oavsett vilken söm du valt. Stygnbredden minskas då automatiskt vilket förhindrar att nälnarna går av och maskinen skadas.

När du trycker på knappen tänds lysdioden bredvid knappen, vilket betyder att tvillingnålens säkerhetsfunktion är aktiverad. När du sedan vrider på sömvalsrädden hoppar maskinen automatiskt över alla sömmar som inte är lämpliga för tvillingnål och ett pipljud hörs när du väljer knapphål med direkta knappar, vilket betyder att knapphål inte kan sys med tvillingnål.

6. TVILLINGNÅL-SIKKERHET

Når du bruker tvillingnål, trykk da på tvillingnål-knappen uansett hvilken søm du har valgt. Da reduseres stingbredden automatisk og du unngår knekte nåler og skader på din symaskin.

Når knappen er aktivert, lyser LED lampen under knappen for å vise at tvillingnål-sikkerheten er aktivert. Når du blir igjennom sømmene, hopper maskinen automatisk over alle sømmer som ikke egner seg til å bli sydd med tvillingnål.

Obs! Tryck alltid på tvillingnålens säkerhetknapp innan du väljer söm. På så sätt förhindrar du att tvillingnålen går av.

Om du vill inaktivera tvillingnålens säkerhetsfunktion och återföra maskinen till normalt sömnadsläge trycker du antingen på tvillingnålens säkerhetknapp igen och stänger maskinen. Tvillingnålens säkerhetsfunktion är endast aktiverad när lysdioden bredvid kvillingnålsknappen är tänd.

NB: Aktiver alltid tvillingnål-sikkerheten før, du velger en søm. Da unngår du at tvillingnålen knekker.

For å deaktivere tvillingnål-sikkerheten og gå tilbake til vanlig søm, trykk enten på tvillingnål knappen igjen eller slå av symaskinen. Tvillingnål-sikkerheten er kun aktiv, når LED lyset under knappen lyser.

6. Kaksoisneulan turva-asetus

Kun aiot ommella kaksoisneulalla, paina aina kaksoisneulan turva-asetuspainiketta riippumatta valitusta ompeleesta. Tällöin ommelleveys rajoittuu automaattisesti, eikä neula pääse iskeytymään pistolevyn ja vahingoittamaan konetta.

Kun painat painiketta, sen alle sytyy LED-valo, joka ilmaisee asetuksen olevan aktiivisena. Kun käänät ommelvalintakiekkoja, kone jättää automaattisesti väliin sellaiset ompeleet, joita ei voi ommella kaksoisneulalla.

6. TWIN NEEDLE SAFETY

When using twin needles, press the twin needle safety button regardless of the stitch you selected. Doing so will reduce the stitch width automatically and save broken needles and possible damage to your machine.

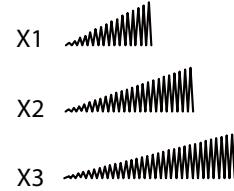
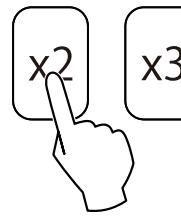
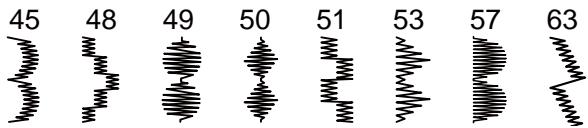
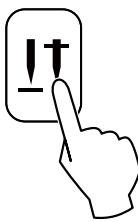
When the button is pressed, the LED light under the button is lit, indicating that Twin Needle Safety is activated. When turning the Stitch Selection Dial, the machine now automatically skips all stitches that are not suitable for twin needle.

Huom: Valitse aina kaksoisneulan turva-asetus ennen ompeleen valintaa. Näin ehkäiset kaksoisneulan iskeytymisen pistolevyn.

Poista turva-asetus ja palaa normaaliompeluun painamalla joko painiketta uudelleen tai sammuttamalla virta koneesta. Turva-asetus on aktiivisena vain silloin, kun LED-valo palaa painikkeen alla.

Note: Always select the Twin Needle Safety prior to selecting a pattern. This will prevent any possibility of the twin needle breaking.

To disengage Twin Needle Safety and return the machine to normal sewing mode, either press the Twin Needle Safety button again or turn the machine off. Twin Needle Safety is only active when the LED light under the Twin Needle button is lit.



7. HÆFTNING

Tryk på Hæfteknappen og symaskinen syr 4 små hæftesting på stedet for at hæfte alle sømme.

Tryk på Hæfteknappen når maskinen holder stille for at indsætte en hæftning. Hæftningen udføres præcist på det sted i sømmen, hvor du trykkede på Hæfteknappen. Når funktionen er aktiveret, er LED lyset under knappen tændt.

7. FIX

När du trycker på syr maskinen 4 små fästtygn som fäster sömmen. Funktionerna kan användas i alla sömmar. Fäststyggen placeras exakt på den plats där nälen befinner sig när FIX-knappen trycks ned. När funktionen är aktiverad är LED-lampan bredvid knappen tänd.

8. NÅLESTOPP OPPE/NEDE

Når symaskinen er tændt, er nålen indstillet til altid at stoppe oppe, og der er lys i symbolet for nål oppe. Når der trykkes på knappen, går nålen ned, og LED lampen for "nål nede" lyser. Tryk på knappen igen, og nålen går til højeste position med LED lampen for "nål oppe" tændt.

8. NÅLESTOPP UPPE/NERE

När maskinen är påslagen är alltid nålen i uppläge. LEDlampan för uppläge är då aktiverad. När knappen trycks in stannar nålen i nerläge. LEDlampan för nerläge lyser då.

7. FESTING AV TRÅDEN

Trykk på festeknappen og symaskinen syr 4 små festesting på stedet for å feste alle sømmer.

Trykk på festeknappen når maskinen står stille for å aktivere en festing. Festing utføres da eksakt på det stedet i sømmen, hvor du trykket på festeknappen. Når funksjonen er aktiveret, er LED lyset under knappen tændt.

8. NÅLESTOPP OPPE/NEDE

Når symaskinen er på, er nålen indstilt til altid å stoppe oppe, og det er lys i symbolet for nål oppe. Når det trykkes på knappen, går nålen ned, og LED lampen for "nål nede" lyser. Trykk på knappen igjen, og nålen går til høyeste posisjon med LED lampen for "nål oppe" tændt.

9. KNAP TIL

MØNSTERFORLÆNGELSE

1. Otte dekorative sørme (se ill.) kan forlænges til to forskellige størrelser (x2 eller x3). Vælg den sørme, du ønsker at forlænge (se side 28). Når du har valgt sørmen, vises et x1 symbol på LCD skærmen.

2. Vælg den ønskede forlængelse ved at trykke på enten x2 eller x3 knappen. LED lyset tændes ud for den valgte forlængelse.

3. For at gå tilbage til udgangsstørrelsen, tryk på knappen med lys i igen.

9. FÖRLÄNGNING AV SÖMMAR

1. Åtta dekorativa sömmar (se illustration) kan förlängas i två olika storlekar. (x2 eller x3) . Välj den sömmen som du vill förlänga (Hur du väljer sör se sid. 28). Vid val av sör kommer en x1 symbol att visas på LCD-skärmen.

2. Välj vilken förlängning du vill ha på sömmen genom att trycka antingen x2 eller x3 knappen. När knappen är aktiverad kommer den att lysa.

3. För att komma tillbaka till standardutseendet på sömmen, tryck på knappen igen.

9. KNAPP TIL

MØNSTERFORLENGELSE

1. Åtte dekorative sørmer (se ill.) kan forlenges til to forskjellige størrelser (x2 eller x3). Velg den sørmen du ønsker å forlenge (se side 28). Når du har valgt sørmen, vises et x1 symbol på LCD skjermen.

2. Velg den ønskede forlengelse ved å trykke på enten x2 eller x3 knappen. LED lyset tindes for den valgte forlengelse.

3. For å gå tilbake til utgangsstørrelsen, trykk på knappen med lys i igjen.

7. PÄÄTTELYPAINIKE

Paina päättelypainiketta,  niin kone ompelee neljä pienä pientä päättelyommetta kaikkiin ompeleisiin.

Kun painat painiketta koneen ollessa pysähdyksissä, päättely aktivoituu, ja päättely ommellaan siihen ompeleen kohtaan, jossa päättelypainiketta painetaan. Toiminnon ollessa aktiivisena painikkeen alla oleva valo palaa punaisena.

8. NEULASTOP-ASENNON VALINTA

Kun kytket virran koneeseen, neulastop-asetuksen mukaan neula pysähtyy yläasentoon, ja ylempi LED-valo palaa. Kun painat painiketta, neula pysähtyy ala-asentoon, ja alempi LED-valo palaa. Kun painat painiketta uudelleen, asetus palaa tilaan, jossa neula pysähtyy yläasentoon, ja ylempi LED-valo palaa.

9. OMPELEEN PIDENNYS

1. Kahdeksaa koristeommetta (katso kuva) voi pidentää kahteen eri kokoon (x2 tai x3). Valitse ommel, jota haluat pidentää (katso sivu 28). Valittuasi ompeleen symboli x1 näkyi LCD-paneelissa.
2. Valitse haluamasi pidennysvaihtoehto painamalla joko painiketta x2 tai x3. Aktivoituun painikkeeseen syttyy valo.
3. Kun haluat palata takaisin ompeleen oletuskokoon, paina valaistua painiketta uudelleen.

7. TACKING STITCH MODE BUTTON

Press Tacking Stitch  and the sewing machine makes 4 tiny fixing stitches to tie off the sewing on all patterns.

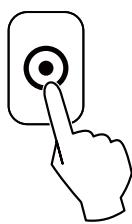
Press Tacking Stitch button when the machine is stopped so tacking stitch will be activated, the position of the tacking stitches will be at the exact spot in the pattern where the Tacking Stitch button is pushed. When the function is activated, the LED light under the button is lit red.

8. NEEDLE STOP POSITION SELECTOR BUTTON

When the machine is turned on, needle is set at its up-stop position with upper LED light lit. When the button is pushed, needle is set at its down-stop position with lower LED light lit. Push it again and it will return to its up-stop position with upper LED light lit.

9. ELONGATION FUNCTION BUTTON

1. Eight decorative stitches (see illustration) can be elongated to two different sizes (x2 or x3). Select the stitch you would like to elongate (see page 28). Upon selection of the stitch, a x1 symbol will be shown on the LCD panel.
2. Select your preferred elongation stitch size by pressing either the x2 or x3 button. When activated, the button will be lit.
3. To revert back to the default size of the stitch, press the lit button again.



A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	□ space	1	2	3
4	5	6	7	8	9	0	-	.	,	?	!	&	/	.
()	□ space	À	È	Ì	Ò	Ù	Ä	Ë	Ï	Ö	Ü	Ñ	Î
Û	É	Â	Ê	Ô	Œ	Ç	Í	Ş	Æ	Ø	Å	Á	Í	Ó
Ú	IJ	□ space	А	Б	В	Г	Д	Е	Ё	Ж	З	И	Й	К
Л	М	Н	О	П	Р	С	Т	У	Ф	Х	Ц	Ч	Ш	Щ
҃	ы	ь	э	ю	я	ѓ	€	и	ї	□ space				

10. KNAP TIL ENKELTMØNSTER

1. Når "ABC" knappen er aktiveret, lyser knappen til Enkeltmønster. Det betyder at alle sømme eller sørsekvenser, der bliver programmeret, vil automatisk blive syet kun én gang. Ønsker du at gentage sekvensen og sy den som en endeløs sør, tryk da på Enkeltmønsterknappen, så lampen slukkes og enkeltmønsterfunktionen deaktiveres.
2. Hvis du trykker på knappen, mens du syr sørkombinationen, vil symaskinen stoppe ved slutningen af mønsterrapporten.

Bogstaver og tegn til programmering

10. MÖNSTERRAPPORTKNAPP

1. När "ABC" knappen är intryckt är mönsterrapportknappen aktiverad. Vilken söm eller sörsekvens som är programmerad kommer maskinen att stanna med automatik efter en sömrapp. Vill du istället repetera sömrappen trycker du på mönsterrapportknappen. Knappen släcks och funktionen är avaktiverad.
2. När du har trycker in knappen under sömnaden kommer maskinen sluta när mönsterrapporten är färdigsydd.

Bokstäver

10. KNAPP TIL ENKELTMØNSTER

1. Når "ABC" knappen er aktivert, lyser knappen til Enkeltmønster. Det betyr at alle sømmer eller sørsekvenser som blir programmert, vil automatisk bli sydd kun én gang. Ønsker du å gjenta sekvensen og sy den som en endeløs sør, tryk da på Enkeltmønsterknappen, så lampen slukkes og enkeltmønsterfunksjonen deaktivertes.
2. Hvis du trykker på knappen, mens du syr sørkombinasjonen, vil symaskinen stoppe ved slutten av mønsterrapporten.

**Bokstaver og tegn til
programmering.**

10. YKSITTÄISOMMEL

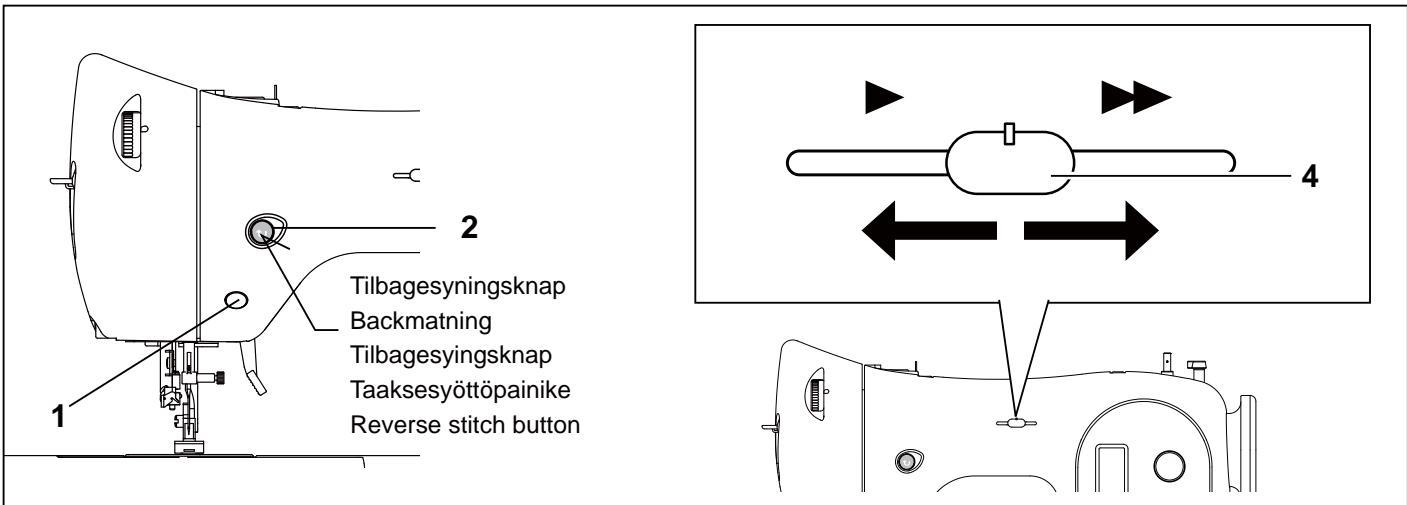
1. Kun painat ABC-painiketta, yksittäisompeleen kuvakkeeseen sytyy valo. Nyt kone ompeleen jokaisesta yksittäisestä ompeleesta yhden mallikerran ja pysähtyy sitten. Jos haluat ompeleen jatkuvan toistuvana, paina yksittäisompeleen painiketta niin, että valo sammuu ja toiminto peruuntuu.
2. Kun painat painiketta ommellessasi yhdistelmää, kone pysähtyy meneillään olevan ommeljakson lopussa.

Kirjainompeleet

10.ONE CYCLE STITCH BUTTON

1. When the "ABC" button is pressed, the One Cycle Stitch Button is illuminated. Therefore, any stitch or stitch sequence that is programmed will automatically sew one cycle and stop. If you want the sequence to repeat, instead of stopping after one cycle, press the One Cycle Stitch Button so the light is off, deactivating the function.
2. When you press the button during the sewing of the stitch sequence, the machine will stop at the end of the cycle being sewn.

Available letters



START/STOP OG HASTIGHEDSJUSTERING

1. START/STOP KNAP

Når du trykker på Start/Stop knappen, starter symaskinen langsomt, og når du trykker på knappen igen, stopper maskinen.

Bemærk: Start/Stop knappen er kun aktiv, når fodpedalen ikke er tilsluttet maskinen

2. TILBAGESYNINGSKNAP

Ønsker du at sy baglæns for at hæfte sæmmen, trykker du på tilbagesyningsknappen. Symaskinen syr 4 sting baglæns og stopper.

3. GREB TIL HASTIGHEDSINDSTILLING

Grebet indstiller den ønskede syhastighed. Når fodpedalen anvendes til syning, vil den indstillede hastighed være max. hastigheden.

START/STOPP OCH HASTIGHETSKONTROLL

1. START/STOPP

När Start/Stopp knappen trycks in, syr maskinen långsamt och när knappen trycks in en gång till stannar maskinen.

När fotreglaget är anslutet är Start/Stop knappen avaktiverad.

2. BACKMATNING

Tryck på backmatningsknappen för att sy bakåt. Maskinen syr 4 stygn och stannar sedan.

3. HASTIGHETSKONTROLL

Du väljer sömnadshastighet genom att skjuta reglaget åt endera sidan. När fotreglaget används fungerar reglaget som en hastighetsbegränsare.

START/STOPP OG HASTIGHEDSJUSTERING

1. START/STOP KNAPP

Når du trykker på Start/Stopp knappen, starter symaskinen langsomt, og når du trykker på knappen igen, stopper maskinen.

Bemærk: Start/Stop knappen er kun aktiv, når fodpedalen ikke er tilsluttet maskinen

2. TILBAGESYINGSKNAPP

Ønsker du å sy baklengs for å feste sæmmen, trykker du på tilbagesyingsknappen. Symaskinen syr 4 sting baklengs og stopper.

3. HASTIGHETSKONTROLL

Hastighetskontroll for å sette den ønskede syhastighet. Når fodpedalen brukes, vil den innstilte hastighet være max. hastigheten.

START/STOP JA NOPEUDENSÄÄTÖ

1. START/STOP-PAINIKE

Kun painat Start/stop-painiketta, kone käynnistyy hitaasti ja pysähtyy, kun painat sitä uudelleen.

Jos jalkasäädin on kytkettynä koneeseen, Start/stop-painike ei toimi.

2. TAAKSESYÖTTÖPAINIKE

Taaksesyöttöpainiketta painamalla kone säädetään ompelemaan neljä tikkiä taaksepäin, minkä jälkeen se pysähtyy.

3. NOPEUDENSÄÄTÖVIPU

Liu'uttamalla tätä vipua voit säättää halutun ompelunopeuden. Käytettäessä jalkasäädintä vivun avulla voi määrittää ylimmän nopeuden.

START/STOP AND SPEED CONTROL

1. START/STOP BUTTON

When the Start/Stop button is pushed, the machine starts slowly, and when the button is pushed once more, the machine stops.

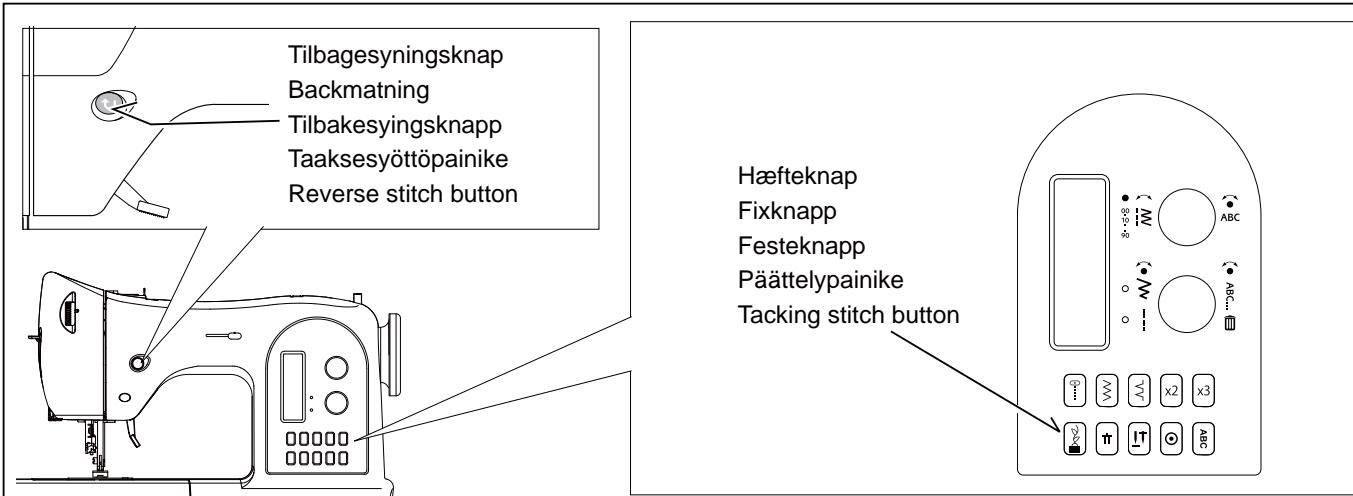
However, when foot control is plugged, the Start/Stop button will be inactive.

2. REVERSE STITCH BUTTON

Reverse sewing is carried out by pushing the reverse stitch button. The machine will sew 4 stitches in reverse and stop.

3. SPEED CONTROL LEVER

Sliding the lever sets desired sewing speed. When foot control is used, the lever serves as a top speed limiter.



TILBAGESYNING OG HÆFTNING

* Tilbagesyning ved ligeud og zigzag sømmene ()

Maskinen syr baglæns når tilbagesyningstasten trykkes ind.

Maskinen vil fortsætte med at sy baglæns så længe tasten holdes inde.

BACK- OCH FIXFUNKTION

* Backfunktion vid raksöm och sicksack ()

Maskinen syr raksöm eller sicksack bakåt, när knappen hålls intryckt.

Maskinen syr bakåt så länge knappen hålls intryckt.

TILBAKESYING OG FESTING

* Retursøm-funksjon for rettsøm og sikksakk ()

Retursøm utføres når retursøm-tasten blir trykket inn.

Maskinen vil fortsette og sy retursøm så lenge tasten trykkes inn.

* Hæftefunktion for afslutning af sømme ()

Symaskinen tager 4 små sting for at afslutte alle sømme undtagen ligeud og zigzag sømme. Hæftestingene vil blive placeret der i sømmen hvor tilbage/hæft tasten bliver trykket.

* Fästfunktion för andra sömmar ()

Maskinen syr fyra stygn för att fästa sömmen, utom vid raksöm och sicksack. Fäststyggen blir exakt där nålen var i sömmen, då knappen trycktes in.

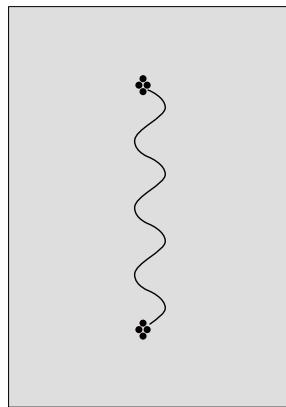
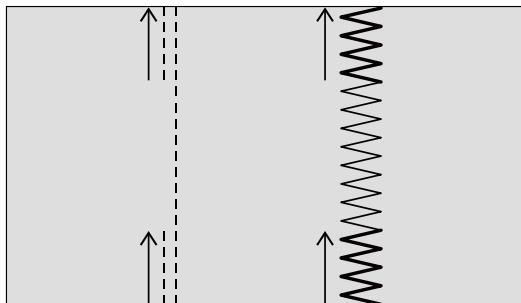
* Tråklesting-funksjon for å feste andre sømmer ()

Symaskinen lager 4 små festesting for å feste sømmer unntatt rettsøm og sikksakk. Festestingene vil bli sydd nøyaktig på stedet hvor retur/festsøm-tasten blir trykket inn.

BEMÆRK: Denne funktion er meget nyttig for at undgå at sømmen trævler op enten i starten eller ved afslutningen.

OBS! Den här funktionen är bra att använda både i början och i slutet av sömmarna.

MERK: Denne funksjonen er nyttig for å feste sømmer for å unngå at disse løsner ved sømmens begynnelse og slutt.



TAAKSESYÖTTÖ JA HARSINOMMEL

REVERSE OPERATION AND TACKING STITCH

* **Taaksesyöttö
suoraompeleelle ja siksakille ()**

Kone ompelee taaksepäin, kun painat taaksesyöttöpainiketta.

Taaksesyöttö jatkuu, kunnes vapautat painikkeen.

* **Reverse stitch function for
straight and zigzag stitches ()**

Reverse sewing is carried out while the reverse stitch button is pushed.

The machine will continue to sew in reverse as long as the reverse stitch button is pressed.

* **Harsinommel päättelyä varten ()**

Kone tekee neljä pienä pientä päättelyommelta muita kuin suoraommelta ja siksakkia ommeltaessa. Tikit tulevat juuri siihen ompeleen kohtaan, jossa painiketta painetaan.

* **Tacking stitch function
for tie-off of other stitches ()**

The sewing machine makes 4 tiny tacking stitches to tie off the sewing on all patterns except straight and zigzag stitches. The position of the tacking stitches will be at the exact spot in the pattern where the reverse/tacking stitch button is pushed.

Huom: Tällä toiminnolla on helppo päättellä koristeommel alussa ja lopussa purkaantumisen estämiseksi.

NOTE: This function is very useful for tying off the sewing pattern to avoid raveling at the start and end of sewing.

2. BEGYND AT SY

REFERENCE TABEL MED
STINGLÆNGDE OG BREDDER

2. OMPELUN ALOITTAMINEN

TIKIN PITUUDEN JA OMMELLEVEYDEN
PIKAOPAS

2. START OG SY

OVERSIKT OVER ULIKE SØMMER
SIN LENGDE OG BREDDER

2. STARTING TO SEW

QUICK REFERENCE TABLE OF STITCH
LENGTH AND WIDTH

2. BÖRJA ATT SY

ÖVERSIKTSTABELL FÖR
STYGNLÄNGD OCH BREDD

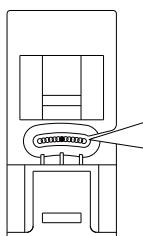
SYMBOL	No.		LÆNGDE / LÄNGD (mm) LENGDE / PITUUS (mm) / LENGTH		BREDD / BREDD (mm) BREDD / LEVEYS (mm) / WIDTH													
			x2	AUTO AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN MANUAL	AUTO AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN MANUAL											
	00			2.4	0.4 - 4.8	CENTRERET MITT MIDTEN KESKELLÄ CENTER		VENSTRE - HØJRE* VÄNSTER-HÖGER* VENSTRE - HØYRE* VASEN-OIKEA* LEFT - RIGHT*										
	01			2.4	1.4 - 3.0	CENTRERET MITT MIDTEN KESKELLÄ CENTER		VENSTRE - HØJRE* VÄNSTER-HÖGER* VENSTRE - HØYRE* VASEN-OIKEA* LEFT - RIGHT*										
	02			2.4	2.0 - 4.0	CENTRERET MITT MIDTEN KESKELLÄ CENTER		-										
SYMBOL	No.		LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm) LENGTH	BREDD BREDD (mm) BREDD LEVEYS (mm) WIDTH	SYMBOL	No.	LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm) LENGTH	BREDD BREDD (mm) BREDDE LEVEYS (mm) WIDTH										
SYMBOL	No.	x2	AUTO AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN MANUAL	SYMBOL	No.	x2	AUTO AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN MANUAL	SYMBOL	No.	x3	AUTO AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN MANUAL	SYMBOL	No.	AUTO AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN MANUAL
	03		2.0	0.4 - 3.0	5.0	0 - 6.0		07		1.4	0.2 - 2.4	6.0	2.5 - 6.0					
	04		2.0	0.4 - 3.0	5.0	0 - 6.0		08		2.0	1.0 - 3.0	3.0	1.0 - 6.0					
	05		2.0	0.4 - 3.0	5.0	0 - 6.0		09		2.0	1.0 - 3.0	3.0	1.0 - 6.0					
	06		2.0	1.0 - 3.0	3.0	2.0 - 7.0		10		2.4	1.4 - 3.0	3.5	3.5 - 7.0					

* Justering af nåleposition til
ligesøm

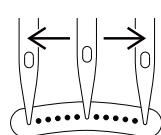
13 nålepositioner gør det let for dig,
når du quilter, syr pyntestikninger osv.

* Neulan aseman säätäminen
suoraompelussa

Käytettäväissä on 13 neulan asemaa
tilkkutikkaauksia, päällitikkaauksia ym.
varten.



Mod uret
Motsols
Mot klokkien
Vastapäivään
Counter clockwise



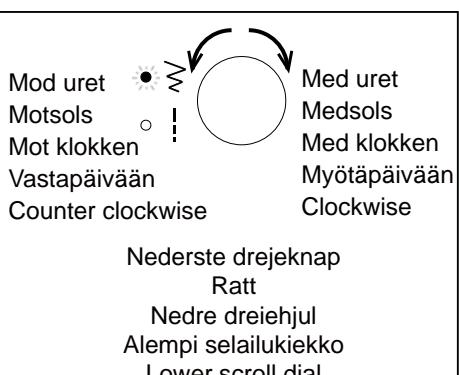
Med uret
Medsols
Med klokkien
Myötäpäivään
Clockwise

* Justering av nålposisjon.

13 nålposisjoner gjør det lett
for deg når du quilter eller syr
pyntestikninger osv.

* Adjusting needle position for
straight stitch

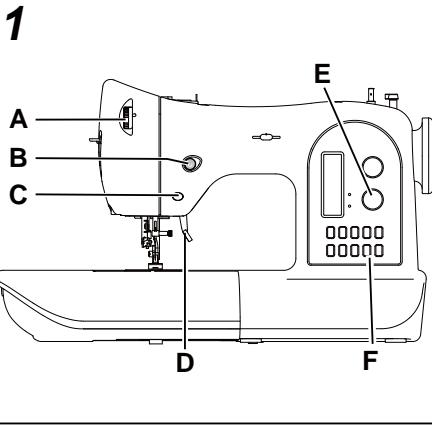
13 needle positions are available for
quilting, top stitching etc.



SYMBOL	No.		LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm) LENGTH	BREDDE BREDD (mm) BREDDE LEVEYS (mm) WIDTH	SYMBOL	No.		LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm) LENGTH	BREDDE BREDD (mm) BREDDE LEVEYS (mm) WIDTH					
SYMBOL	No.	x2			SYMBOL	No.	x2							
SYMBOLI	No.	x3	AUTO AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN MANUAL	SYMBOL	No.	x3	AUTO AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN MANUAL	SYMBOL	No.	x3	AUTO AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN MANUAL
	11		2.0	1.0 - 3.0	6.0	3.0 - 6.0		26		0.4	0.4 - 0.6	3.5	2.0 - 6.0	
	12		2.4	1.4 - 3.0	3.5	3.5 - 7.0		27		0.4	0.4, 0.6	5.0	2.0 - 7.0	
	13		2.4	1.4 - 3.0	-	-		28		1.2	1.0 - 2.0	5.8	3.8 - 5.8	
	14		2.0	1.0 - 2.4	5.0	3.0 - 7.0		29		2.4	1.4 - 2.4	7.0	3.5 - 7.0	
	15		2.4	1.5 - 2.4	5.0	3.0 - 7.0		30		1.8	1.4 - 2.4	5.0	3.0 - 7.0	
	16		2.0	2.0 - 4.0	-	-		31		2.4	1.4 - 2.4	5.0	4.0 - 7.0	
	17		-	-	5.0	5.0, 6.0		32		1.8	1.0 - 4.0	7.0	3.5 - 7.0	
	18		2.4	1.4 - 3.0	5.0	2.0 - 7.0		33		2.4	1.4 - 2.4	5.0	3.0 - 7.0	
	19		2.0	1.4 - 2.4	7.0	3.5, 7.0		34		2.4	1.0 - 2.4	7.0	3.0 - 7.0	
	20		1.8	0.8 - 2.4	7.0	3.5, 7.0		35		2.4	1.0 - 2.4	7.0	3.0 - 7.0	
	21		2.4	1.2 - 2.4	5.0	3.5 - 7.0		36		2.4	1.4 - 2.4	4.5	3.0 - 6.0	
	22		2.4	1.4 - 2.4	5.0	3.5 - 7.0		37		2.4	1.4 - 2.4	7.0	3.5 - 7.0	
	23		-	-	6.0	3.5, 6.0		38		2.4	1.4 - 2.4	4.5	3.0 - 6.0	
	24		-	-	6.0	3.5, 6.0		39		2.4	1.4 - 2.4	5.0	3.5 - 7.0	
	25		2.4	0.8 - 2.4	5.0	1.0 - 7.0		40		1.4	0.4 - 2.0	5.0	2.0 - 7.0	

SYMBOL	No.		LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm) LENGTH	BREDDE BREDD (mm) BREDDE LEVEYS (mm) WIDTH	SYMBOL	No.		LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm) LENGTH	BREDDE BREDD (mm) BREDDE LEVEYS (mm) WIDTH				
SYMBOL	No.	x2			SYMBOL	No.	x2						
SYMBOL	No.	x3			SYMBOL	No.	x3						
SYMBOLI	No.		AUTO AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN MANUAL	AUTO AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN MANUAL	SYMBOLI	No.	AUTO AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN MANUAL	AUTO AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN MANUAL	
SYMBOL	No.				SYMBOL	No.							
	41	/\	2.4	1.4 - 2.4	5.0	3.5 - 7.0		56	/\	0.4	0.4 - 1.4	7.0	3.5 - 7.0
	42	/\	2.4	1.2 - 3.0	6.0	3.0 - 7.0		57	○	0.4	0.4 - 3.0	7.0	3.0 - 7.0
	43	/\	2.0	1.4 - 3.0	4.5	2.0 - 7.0		58	/\	0.4	0.4 - 3.0	7.0	3.0 - 7.0
	44	/\	0.8	0.8 - 1.2	6.0	3.5, 6.0		59	/\	2.4	1.4 - 2.4	7.0	3.5 - 7.0
	45	○	0.4	0.4 - 1.4	7.0	3.5 - 7.0		60	/\	2.4	1.4 - 2.4	7.0	3.5 - 7.0
	46	/\	0.4	0.4 - 1.4	7.0	3.5 - 7.0		61	/\	0.8	0.8 - 1.4	7.0	3.5 - 7.0
	47	/\	0.4	0.4 - 1.4	7.0	3.5 - 7.0		62	/\	0.8	0.8 - 1.4	7.0	3.5 - 7.0
	48	○	0.4	0.4 - 1.2	6.0	3.0 - 6.0		63	○	0.4	0.4 - 1.4	7.0	3.0 - 7.0
	49	○	0.4	0.4 - 1.8	7.0	3.5 - 7.0		64	/\	0.4	0.2 - 1.4	7.0	3.0 - 7.0
	50	○	0.4	0.4 - 1.4	7.0	3.5 - 7.0		65	/\	0.4	0.4 - 1.4	7.0	3.0 - 7.0
	51	○	0.4	0.4 - 1.4	7.0	3.5 - 7.0		66	/\	0.4	0.4 - 1.4	5.0	3.5 - 7.0
	52	/\	0.4	0.4 - 1.4	7.0	3.5 - 7.0		67	/\	0.8	0.8 - 1.4	6.0	3.5, 6.0
	53	○	0.4	0.4 - 1.4	7.0	3.5 - 7.0		68	/\	2.4	1.4 - 3.0	3.0	1.0 - 7.0
	54	/\	0.4	0.4 - 1.4	7.0	3.5 - 7.0		69	/\	2.4	1.4 - 3.0	3.0	1.0 - 7.0
	55	/\	0.4	0.4 - 1.4	7.0	3.5 - 7.0		70	/\	2.0	1.4 - 3.0	6.0	3.0 - 6.0

SYMBOL	No.		LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm) LENGTH	BREDDE BREDD (mm) BREDD LEVEYS (mm) WIDTH	SYMBOL	No.		LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm) LENGTH	BREDDE BREDD (mm) BREDD LEVEYS (mm) WIDTH						
SYMBOL	No.	x2			SYMBOL	No.	x2								
SYMBOL	No.	x3			SYMBOL	No.	x3								
SYMBOLI	No.		AUTO AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN MANUAL	AUTO AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN MANUAL	SYMBOLI	No.	AUTO AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN MANUAL	SYMBOLI	No.	AUTO AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN MANUAL	
SYMBOL	No.														
	71		2.4	1.4 - 3.0	3.0	2.0 - 7.0		86		1.4	0.4 - 1.4	7.0		3.0 - 7.0	
	72		2.4	1.4 - 3.0	3.5	1.0 - 7.0		87		2.4	1.4 - 2.4	5.0		3.5 - 7.0	
	73		2.0	1.4 - 3.0	6.0	3.0 - 6.0		88		2.4	1.0 - 2.4	5.0		2.0 - 7.0	
	74		2.4	1.0 - 3.0	4.0	2.0 - 6.0		89		-	-	-		-	
	75		2.0	1.0 - 3.0	5.0	1.0 - 7.0		90		-	-	3.0		2.0 - 4.5	
	76		2.0	0.8 - 2.4	3.5	1.0 - 6.0		91		0.4	0.4, 0.6, 0.8	-		-	
	77		2.4	1.4 - 2.5	3.0	3.0 - 7.0		92		-	-	-		-	
	78		2.4	1.4 - 3.0	3.5	1.0 - 7.0		93		0.4	0.4, 0.6, 0.8	-		-	
	79		2.4	1.4 - 3.0	3.5	1.0 - 7.0		94		0.4	0.4, 0.6, 0.8	-		-	
	80		2.4	1.4 - 2.4	5.0	3.5 - 7.0		95		0.4	0.4, 0.6, 0.8	-		-	
	81		2.4	1.4 - 2.4	5.0	3.5 - 7.0		96		0.4	0.4, 0.6, 0.8	-		-	
	82		2.4	1.4 - 2.4	4.5	3.0 - 6.0		97		0.4	0.4, 0.6, 0.8	-		-	
	83		1.2	0.8 - 4.0	7.0	3.5 - 7.0		98		0.4	0.4, 0.6, 0.8	-		-	
	84		1.2	0.8 - 4.0	7.0	3.5 - 7.0		99		0.4	0.4, 0.6, 0.8	-		-	
	85		2.0	0.8 - 2.4	3.5	1.0 - 6.0									



LIGEUDSYNING

Ligeudsyning (stikkesting) er den måske mest anvendte sør af alle. Lær at benytte den ved at følge nedenstående trin.

1. INDSTILLINGER

- : Trykfod - Standardfod
- : Trådspænding - AUTO

Bemærk: Alt efter stoffets vægt kan det være ønskeligt at finjustere spændingen.

- A. Spænding
- B. Tilbagesyningstaste
- C. Start/Stopp knapp
- D. Trykfodsløfter
- E. Stygnlængde
- F. Nåleposition

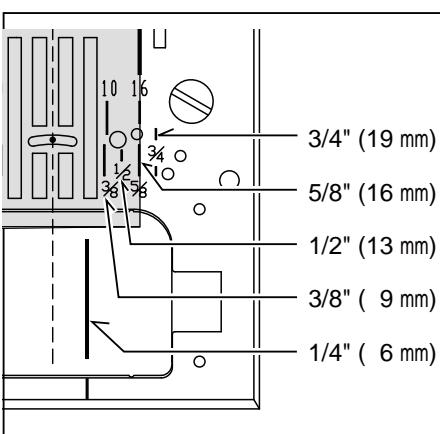
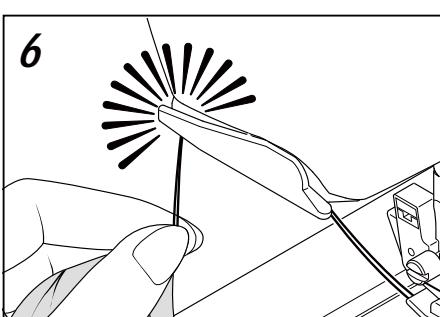
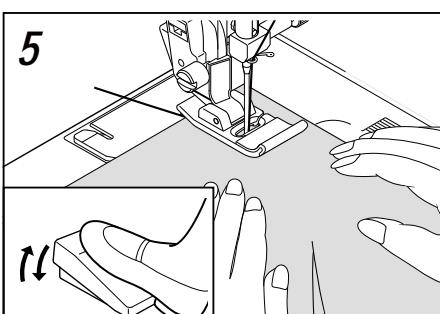
BEMÆRK: Alt efter vægten af stoffet kan det være ønskeligt at finjustere spændingen.

2. Træk begge trådender ca. 15cm bagud under trykfoden.
3. Placer stoffet under trykfoden og sænk trykfoden.
4. Drej håndhjulet mod dig selv indtil nålen rammer stoffet.
5. Begynd at sy. Før stoffet med blid hånd. Stop med at sy når kanten af stoffet nås.

BEMÆRK: Stingpladen har markeringer i både centimeter og tommer som en hjælp til at styre stoffet.

6. Drej først håndhjulet mod dig selv, indtil nålen er i højeste position, hæv trykfoden, træk materialet bagud og skær tråden med trådafskæren enten placeret til venstre på lampedækslet som vist.

BEMÆRK: For at undgå at sørmen går op, hæft da sørmen ved at sy et par sting baglæns i begyndelsen og slutningen af sørmen.



TIPS FOR AT SØMMENE BLIVER LIGE

For at styre en sør, anvend en af de nummererede hjælpelinjer på nålepladen. Ciferne viser afstanden fra nålens midterposition.

Hjælpelinjen på stingpladen viser 6 mm (1/4") sørme som anvendes til at quille og til smalle sørme som for eksempel i dukke og babytøj.

RAKSÖM

Raksöm är den mest använda sömmen. Följande bilder visar hur man går tillväga för att sy den.

1. INSTÄLLNINGAR

- Pressarfot: Standardfot
- Trådspänning: AUTO

Obs! Beroende på hur grovt tyget är kan spänningen behöva finjusteras något.

- A. Trådspänningssatt
- B. Backknapp
- C. Start/Stopp knapp
- D. Pressarfotsspak
- E. Stygnlängdsknapp
- F. Nållägesknapp

OBS! Beroende på materialets kvalitet, kan ibland spänningen behövas ändras lite grann.

2. Lägg trådarna, ca 15 cm långa, bakåt under pressarfoten.
3. Placera arbetet under pressarfoten och sänk den.
4. Vrid handhjulet motsols (framåt) så att nålen går ner i tyget.
5. Starta maskinen genom att trampa på pedalen. Styr arbetet lätt med båda händerna. När sömnen är klar, tanna maskinen.

OBS! På stygnplåten finns breddmarkeringar, som man styr utmed för att få en jämnbred sömsmån.

6. Vrid handhjulet motsols om nålen inte är i sitt högsta läge, för att få upp den, höj pressarfoten och drag bort arbetet snett bakåt. Skär av trådarna bakifrån med trådkniven, som sitter nere på maskinens vänstra sida.

OBS! För att undvika att sömnen repar upp sig, börjar och slutar man med att backa några stygn.

SY RAKT

För att lättare sy raka sömmar, följer man de breddmarkerade linjerna på stygnplåten. Breddangivelsen visar avståndet mellan nålen i mittläge och linjen.

Linjen på griparluckan är placerad $\frac{1}{4}$ " (6mm) från nålen och kan användas vid ihopsömnad av quiltdelar vid lapp teknik och vid sömnad på smala sömsmåner, typ baby- och dockkläder.

RETTSØM

Rettsøm er den mest brukte sømmen for de fleste sørmpoppgaver. La oss lære hvordan vi syr ved å følge nedenstående punkter.

1. INNSTILLINGER

- : Fot -Standard fot
- : Trådspenningsnivå - AUTO

MERK: Basert på stoffets vekt kan det være nødvendig med litt "finjustering" av strammingen.

- A. Trådspennings-ratt
- B. Retur-tast
- C. Start/stopp knapp
- D. Trykkfotløfter
- E. Stinglengde-velger
- F. Nålposisjon-velger

M E R K : Av hengig av stofftykkelsen, kan det være nødvendig å foreta en liten "finjustering".

2. Legg begge trådene under foten og bakover ca 6" (15cm).
3. Legg stoffet under foten og senk trykkfot-løfteren.
4. Drei håndhulet mot deg til nålen går ned i stoffet.
5. Start maskinen. Før stoffet forsiktig med hendene. Når du når kanten på stoffet, stopp symaskinen.

MERK: Stingplaten har både cm og inch markeringer som hjelper deg å føre stoffet mens du syr.

6. Begynn med å dreie håndhulet mot deg til nålen er i sin høyeste posisjon, hev så foten, trekk stoffet bakover og kutt av overflødig tråd med trådkutteren som sitter nede på sidedekselet som vist.

MERK: For å feste sømmen og unngå frysning, trykk på returtasten og sy noen sting i begynnelsen og slutten av sømmen.

HOLDE SØMMENE RETTE

For å få en rett sør, kan du bruke en av de nummererte målerne på stingplaten. Tallene angir avstanden fra nålen i midtposisjon.

Målene på spolens dekkplate er 6 mm sørdfører som brukes når du syr sammen stoffbiter i forbindelse med quilting og også for smalere sørmer, som de som brukes i dukkeklaer og babytøy.

SUORAOMMEL

Suoraommelta on yleisimmin käytetty ommeltyyppi. Seuraavassa käydään läpi suoraompelun vaiheet.

1. ASETUKSET

- Paininjalka – Yleispaininjalka
- Langankireys – AUTO

HUOMAA: Langankireyttä voidaan joutua hienosäätmään kankaan painon mukaan.

- A. Langankireyden säädin
- B. Taaksepäin ompelun kytkin
- C. Start/stop-painike
- D. Paininjalnan nostin
- E. Pistonpituuden säädin
- F. Neulan asennon säädin

HUOM: Koska suoralla ompeleella ei ole leveyttä, ompeleen leveyden säädin muuttaa neulan sivuttaisasemaa.

2. Vedä molempia lankoja paininjalnan alta koneen taakse jättäen n. 15 cm vapaasti riippumaan.
3. Asettele kangas paininjalnan alle ja laske paininjalnan nostin.
4. Käännä käsipyörää itseäsi kohti, kunnes neula osuu kankaaseen.
5. Käynnistä kone. Ohjaa kangasta kevyesti käsin. Kun saavutat kankaan reunan, pysäytä ompelukone.

HUOMAA: Pistolevyssä on sekä metri- että tuumamerkinnät helpottamaan kankaan ohjausta ompelun kuluessa.

6. Käännä käsipyörää itseesi päin, kunnes neula on yläsennossa. Nosta paininjalka, vei kangas taaksepäin ja katkaise lanka lankaveitseen, joka sijaitsee kuvan mukaisesti otsalevyn alaosassa.

Huom: Paina taaksesyöttöpainiketta, jolloin kone ompelee muutaman päättelytikin ompeleen alkuun ja loppuun.

SAUMOJEN SUORASSA PITÄMINEN

Pitääksesi sauman suorassa käytä joitain pistolevyn numeroita ohjausviiva-apunasi. Numerot ilmoittavat etäisyyden neulasta sen keskiasennossa.

Puolan peitelevyn ohjausviiva on $\frac{1}{4}$ " (6 mm) sauman ohjausviiva, jota käytetään tilkkublokkienv yhdistelyssä samoin kuin kapeissa saumoissa esim. nuken tai vauvojen vaatteissa.

STRAIGHT STITCHING

Straight stitch is most frequently used for all types of sewing. Let's begin by following the steps below.

1. SETTINGS

- Presser foot - All-purpose foot
- Thread tension control - AUTO

NOTE: Based upon the weight of the fabric, slight "fine tuning" of the tension may be desired.

- A. Thread tension control
- B. Reverse stitch button
- C. Start/stop button
- D. Presser foot lifter
- E. Stitch length control
- F. Needle stop position control

NOTE: Since a straight stitch has no width, the stitch width control is used to change the needle position.

2. Pull both threads under the presser foot toward the back of the machine, leaving about 6" (15cm) clear.
3. Place the fabric under the presser foot and lower the presser foot lifter.
4. Turn the hand wheel counter clockwise until the needle enters the fabric.
5. Start the machine. Guide the fabric gently with your hands. When reaching the edge of the fabric, stop the sewing machine.

NOTE: The needle plate has both metric and inch markings as an aid for guiding your fabric when sewing a seam.

6. First turn the handwheel counter clockwise until the needle is at its highest position, then raise the presser foot, draw the fabric to the rear and cut off excess threads with the thread cutter located on the top of face cover as shown.

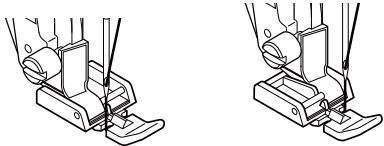
NOTE: To secure the stitching and avoid raveling, press the reverse stitch button and sew a few stitches at the start and end of the seam.

KEEPING SEAMS STRAIGHT

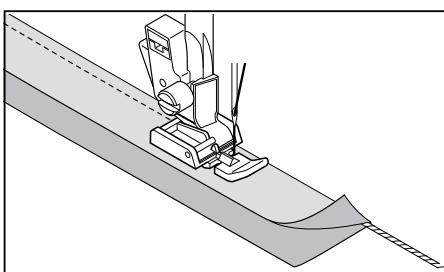
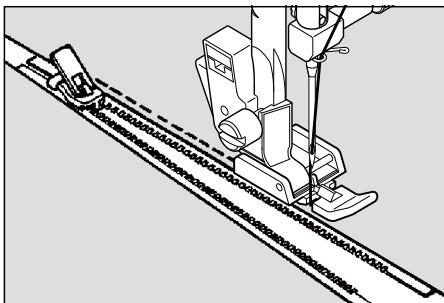
To keep the seam straight, use one of the numbered guide lines on the needle plate. The numbers indicate distance from the needle at its center position.

The guide line on the bobbin cover plate is $\frac{1}{4}$ " (6mm) seam guide line which is used for piecing quilt blocks and also for narrow seams, such as those in doll clothes or baby garments.

Nålen til venstre for foden
Nålen till vänster om foten
Nålen til venstre for foten
Neula jalan vas. puolella
Needle to left of foot



Nålen til højre for foden
Nålen till höger om foten
Nålen til høyre for foten
Neula jalan oik. puolella
Needle to right of foot



ISYNING Af LYNLÅS OG SNØRER

Brug lynlåsfoden som tillader at du syr til højre eller venstre for lynlåsen eller tæt på snøren.

SY I BLIXTLÅS OCH SY PASSPOALER

Genom att använda blixtlåsfoten kan du sy nära blixtlåständerna på båda sidorna eller sy nära passpoalen.

ISYNING AF LYNLÅS

For syning langs højre side fastgøres lynlåsfodens venstre side i trykfodholderen, så nålen går gennem åbningen på fodens venstre side.

For syning langs venstre side fastgøres lynlåsfodens højre side i trykfodholderen.

SNORESYNING

Lav en snorekantning ved at beklæde en snor med kantebånd.

Fastgør højre side af lynlåsfoden til trykfodholderen, så nålen går gennem åbningen på højre side af lynlåsfoden.

Ri sømkanterne sammen, så snoren dækkes, og der dannes en snorekantning. Fastgør derefter snorekantningen til hovedstoffet, og sy den fast.

Hjælpefuldt tip: Juster nålepositionen en anelse for at sy tætter på snøren med stingbreddekontrollen.

SY I BLIXTLÅS

För att sy fastblixtlåset på höger sida, placeras pressarfotshållaren till vänster på foten, så att nålen går ner till vänster om foten.

För att sy fast vänster sida placeras hållaren på fotens högra sida.

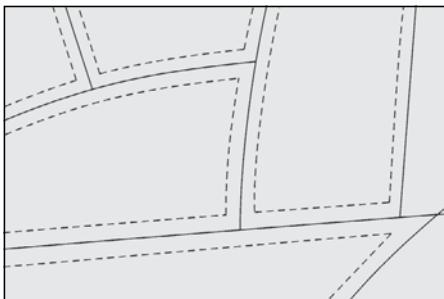
PASSPOALER (KJEDER)

Du kan göra egna passpoaler genom att vika in en snodd i en dubbelvikt snedremsa.

Sätt fast blixtlåsfotens högra sida mot hållaren så att nålen går ned på höger sida om foten.

Träckla ihop sömsmånerna med passpoalen emellan så att det skapas ett band utanför snoden. Nåla eller träckla sedan fast mot tygdelarna och sy.

TIPS! Små justeringar av nålläget för att kunna sy närmare passpoalen, kan göras med stygnbreddsknappen.



QUILTESØM MED HÅNDSYET UDSEENDE

Denne sør er designet til at have et håndsyet udseende ved topstitching og quilting.

- Tråd undertråden med den ønskede farve for oversiden. Når du syr vil maskinen trække undertråden op på oversiden.
- Tråd overtråden med usynlig tråd eller en tynd tråd som farvemæssigt matcher stoffet. Denne tråd vil ikke kunne ses.
- Øg overtrådspændingen indtil det ønskede udseende opnås.
- Begynd at sy.

Bemærk: For et mere dramatisk udseende kan du eksperimentere med forskellige spændinger og stinglængde kombinationer.

QUILTSÖM

Den här sömmen ser ut som en handsydd quiltsöm / stickning.

- Sätt i en undertråd med önskad färg till stickningen.
- Som övertråd används en genomskinlig nylonträd eller en tråd som "smälter" in i arbetet.
- Öka trådspänningen lite grann.
- Börja sy. Övertråden kommer nu att dra upp undertråden.

TIPS! Variera med olika trådspänning och stygnlängds kombinationer.

SETT I GLIDELÅS OG SNORER

Bruk glidelåsfoten til å sy til høyre eller venstre av glidelåsen eller tett inntil en snor.

Å SETTE INN GLIDELÅS

For å sy på høyresiden, fest venstre side av glidelåsfoten slik at nålen går gjennom åpningen på venstre side av foten.

For å sy ned på venstresiden, fest høyre siden av glidelåsfoten slik at nålen går gjennom åpningen på høyre side av foten.

Å SETTE INN SNOR

Lag en snorkant ved å dekke en innleggstråd med skråbånd.

Fest høyre side av glidelåsfoten til fotholderen slik at nålen går gjennom på høyre side av glidelåsfoten.

Tråkle brettekantene sammen slik at innleggstråden lukkes inne. Fest den så til hovedstoffet.

Tips: En liten justering av nålposisjonen gjør det mulig å sy tettere inntil snoren.

QUILTESØM MED HÅNDSYDD UTSEENDE

Denne sømmen er laget for å se håndsydd ut for stikninger og quilting.

1. Træ spolen med ønsket farge for stikningen. Når du syr vil maskinen trekke denne tråden opp.
2. Træ overtråden med transparent eller tynn tråd, i en farge som passer til stoffet ditt. Denne tråden skal ikke synes.
3. Øk trådspenningen litt om gangen til du oppnår det ønskede utseende.
4. Start å sy.

MERK: For et korrekt utseende, eksperimenter med forskjellige spenninger og stinglengde-kombinasjoner.

VETOKETJUJEN JA TERENAUHOJEN KIINNITTÄMINEN

Käytä vetoketjujalakaa ommellaksesi vetoketjun oikealta tai vasemmalta puoleltä tai läheltä terereunaa.

VETOKETJUN KIINNITTÄMINEN

Ommellaksesi kiinni oikean puolen kiinnitä paininjalan vasen puoli paininjalan pitimeen niin, että neula kulkee jalan vasemman puoleisen aukon kautta.

Ommellaksesi vasemman puolen kiinnitä jalan oikea puoli jalan pitimeen.

TERENAUHAN KIINNITTÄMINEN

Valmista terenuha ompelemalla nyöri vinokaitaleen sisään.

Kiinnitä nuppineuloilla tai harsi ja ompele sitten kankaan reunaan somisteeksi.

Harsi saumanvara yhteen niin, että nyöri jää nauhan sisään. Neulaa tai harsi terenuha kankaan reunaan.

Vinkki: Voit siirtää neulaa ommelleveyden säätimillä, jolloin pääset ompelemaan terereunan läheltä.

KÄSIN OMMELLUN KALTAINEN TIKKAUSOMMEL

Tämä ommel näyttää käsin ommellulta tilkkutyötkaukselta.

1. Pujota puolaan lanka, jonka värin haluat näkyvän työn päällä, sillä se tulee ommellessa näkyviin.
2. Pujota neulaan läpinäkyvä nailonlanka, sillä sen ei ole tarkoitus näkyä lainkaan.
3. Lisää langankireyttä vähän kerrallaan, kunnes ommel on halutun kaltainen.
4. Ompele tikkaus.

Huom: Kokeile erilaisia langankireyksiä ja tikin pituuskisia, kunnes ommel on haluamasi kaltainen.

INSERTING ZIPPERS AND PIPING

Use zipper foot to sew to the right or left of the zipper or to sew close to the cording.

INSERTING ZIPPERS

To sew down the right side, attach left side of zipper foot to presser foot holder so that the needle passes through the opening on the left side of the foot.

To sew down the left side, attach right side of foot to foot holder.

PIPING

Create a piping by covering a filler cord with a bias strip of fabric.

Attach the right side of the zipper foot to the foot holder so that the needle passes through the right side of the zipper foot.

Baste the seam allowances together, enclosing the filler cord, forming a seam tape for the piping. Then, pin or tack to the main fabric piece for sewing.

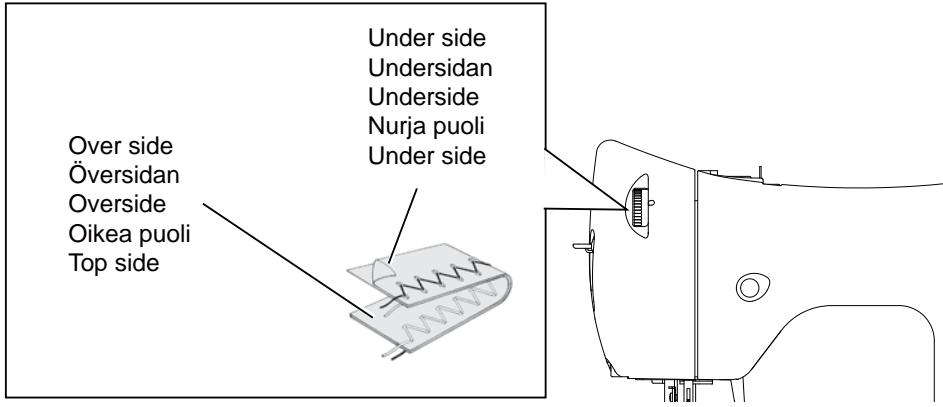
Helpful hint: Slight adjusting of the needle position to sew closer to the piping may be accomplished with the stitch width control.

HAND-LOOK QUILT STITCH

This stitch is designed to look like hand sewing for topstitching and quilting.

1. Thread bobbin with desired top stitching color. When sewing, the machine will pull this thread to the top.
2. Thread machine with invisible or lightweight thread that matches your fabric. This thread should not show.
3. Increase thread tension a little at a time and continue until you achieve the desired appearance.
4. Start to sew.

NOTE: For a dramatic appearance, experiment with different tension and stitch length combinations.



ZIGZAGSØM

INDSTILLINGER

: Trykfod - Standardfod

: Trådspænding - AUTO

Alt efter tråd, materiale, sørn og syhastighed kan overtråden måske synes på undersiden, men undertråden skal ikke kunne ses på oversiden.

Hvis undertråden synes på oversiden eller du oplever en sammentrækning, reducer da overtrådsspændingen en anelse.

SICKSACKSÖM

INSTÄLLNINGAR

Pressarfot: Standardfot

Trådspänningssatt: AUTO

Överträden kan synas på undersidan beroende på materialets tjocklek, men underträden får aldrig synas på översidan (rätsidan).

Om underträden syns och materialet rynkas, minskad spänningen på överträden.

SIKKSAKK SØM

INNSTILLINGER

: Fot -Standard fot

: Trådspenning - AUTO

Overträden kan bli synlig på baksiden av stoffet avhengig av tråden, stoffet, sørnvalg og sørn-hastighet, men underträden må aldri synes på oversiden.

Hvis underträden kommer opp på oversiden eller du merker rynking, reduser trådspenningen litt.

JUSTERING AF STINGLÆNGDE OG – BREDDER

Den mørkegrå firkant viser standardindstillingen når sømmen vælges. Ved zigzag er stinglængden 2 mm og stingbredden 5 mm.

De lysegrå firkanter viser alle de muligheder der er for manuelle indstillinger.

Bemærk: Værdierne vist i tabellen er faktiske sylængde og – bredde og svarer ikke til skalaen og nummermarkeringen på symaskinen.

ÄNDRA STYGBREDD OCH STYGNLÄNGD

visar värdet som sömnen automatiskt ställs in på. Stygnlängden är 2 mm och bredden är ca 5 mm.

visar de värden som är valbara vid manuell inställning.

OBS! De värden som visas på tabellen överensstämmer inte med maskinens referenssiffror.

JUSTERING AV STINGBREDDE OG-LENGDE

Mørk grå boks indikerer auto/normal-verdier som stilles automatisk når sømmen velges. For sikksakk sørn er stinglengden 2 mm og stingbredden er 5 mm.

Lys grå boks indikerer alle de valgmulighetene du har til å stille inn bredden og lengden manuelt.

MERK: Verdiene som vises i oversikten er faktiske sørn-lengder og bredder og er ikke i overensstemmelse med markeringene på symaskinen.

STINGBREDDE/STYGNBREDD STNGBREDDE/OMMELLEVEYS STITCH WIDTH													
mm	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0
0													
0.25													
0.5													
0.75													
1.0													
1.25													
1.5													
1.75													
2.0													
2.5													
3.0													

SIKSAK

ASETUKSET :

Paininjalka – yleispaininjalka

Langankireyden säätö – AUTO

Ylälanka saattaa ilmestyä nurjalle puolelle riippuen langasta, kankaasta, ommeltyypistä ja ompelunopeudesta, mutta alalanka ei saa koskaan ilmestyä kankaan oikealle puolelle.

Jos alalanka pyrkii vetäytymään yläpuolelle tai ilmenee poimuttumista, vähennä hieman kiristystä langankireyden säätimestä.

ZIGZAG STITCHING

SETTINGS

:Presser foot -All-purpose foot

:Thread tension control -AUTO

The top thread may appear on the bottom depending on the thread, fabric, type of stitch and sewing speed, but the bobbin thread must never appear on the top of the fabric.

If bobbin thread is pulling to the top or you are experiencing puckering, slightly reduce the tension with the thread tension control.

OMMELLEVEYDEN JA TIKIN PITUUDEN SÄÄTÄMINEN

 Tummanharmaa ruutu ilmaisee Auto / oletusarvon, joka asettuu automaattisesti ompeleen valinnan jälkeen. Siksakin tikin pituus on 2 mm ja ommelleveys 5 mm.

 Vaaleanharmaat ruudut ilmaisevat kaikkia mahdollisia manuaalisesti itse asetettavia arvoja.

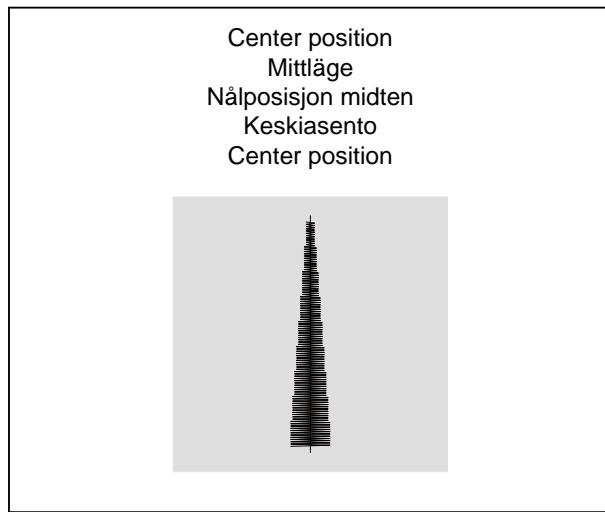
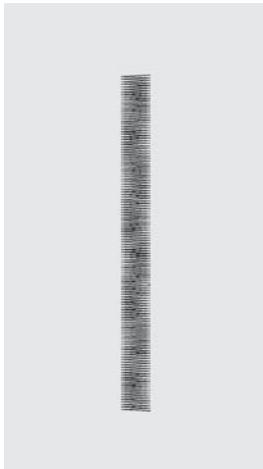
HUOMAA: Kartassa ilmaistut arvot ovat todellisia ompelupituuksia ja -leveyksiä eivätkä vastaa ompelukoneen skaalaata ja numeromerkintöjä.

ADJUSTING STITCH WIDTH AND LENGTH

 Dark grey box indicates the auto/default value set automatically when the pattern is selected. For the zigzag pattern the stitch length is 2 mm and the stitch width is 5 mm.

 The light grey boxes indicate all the possible personal preference options available to set manually.

NOTE: The values shown in the chart are actual sewing lengths and widths and do not correspond to the scale and number markings on the sewing machine.



SATINSØM

Dette er en tæt, smuk sørn, der anvendes til applikering, trenser etc. Formindsk overtrådsspændingen en anelse ved satinsømme og juster manuelt stinglængden mellem 0,5 og 2,0 for satinsømme.

Brug et underlag af stabilisering eller vlies til tynde stoffer for at undgå rynkning.

BEMÆRK: Når der sys en tæt satinsørn, BØR satin/applikationsfoden benyttes.

PLATTSØM

Det är en mycket tät söm, som används vid applikation, tränsar, mm. Minska lite på övertrådsspänningen och ställ in stygnlängden mellan 0,5 och 2,0.

Lägg ett förstärkningsmaterial under, om tyget är tunt, så att det inte drar ihop sig.

OBS! När man syr tätta sömmar, som plattsörn, MÅSTE dekorsömsfoten användas.

PLACERING AF SØMMEN

Sømmens stingbredde øges fra midten af som vist.

PLACERING AV SÖMMEN

Med nålen i mittläge ökas stygnbredden enligt bilden.

PLATTSØM

Dette er tette sting i en ønsket bredde egnet for applikasjon, forsterkninger o.l. Løsne overtrådspenningen litt og juster manuelt stinglengden til mellom 0,5 og 2,0 for plattsørn.

Bruk bakstykke med stabilisator eller innleggsstoff for svært tynne stoffer for å unngå ryking.

MERK: Når du syr et tett plattsørn, MÅ du bruke plattsørn-foten.

PASSERING AV SØMMER

Stingbredden øker fra midterste nålposisjon som vist.

LAAKAOMMEL

Tihä ommel applikointiin, salpoihin jne. Löysää laakaommelta varten ylälangan kireyttää jonkin verran ja säädää tikin pituus välijalle 0.5–2.0.

Käytä ohuiden materiaalien tukena irtirevittäväää tukikangasta.

HUOM: Kun ompelet tihää laakaommelta, käytä aina laakaommeljalkaa.

OMPELEEN ASEMA

Ommelleveys lisääntyy keskiasennosta kuvan osoittamalla tavalla.

SATIN STITCH

This is a closely spaced zig zag stitch used for appliquéd, bar tacking, etc. Slightly loosen the top thread tension and manually adjust the stitch length between 0.5 and 2.0 for satin stitching.

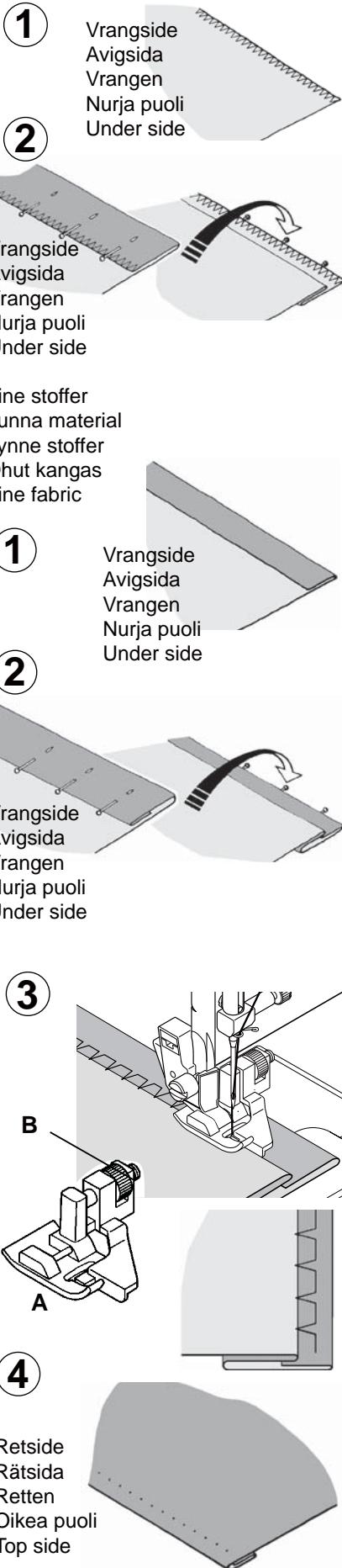
Use a backing of stabilizer for lightweight fabrics to avoid puckering.

NOTE: When sewing a dense (closely spaced) satin stitch, the satin stitch foot **MUST** be used.

PLACEMENT OF PATTERNS

Stitch width of pattern increases from center needle position as illustrated.

Mellemfine og tykke stoffer
Standardtyger till grövre tyger
Mellomtykke til tykke stoffer.
Keskipakku ja raskas kangas
Medium to heavyweight fabric



BLINDSTING

Blindsting bruges fortrinsvis til oplægning af gardiner, bukser, kjoler og lignende.

INDSTILLINGER

- : Trykfod - blindstingsfod
- : Trådspænding - AUTO

- ~ ~ - Almindelige blindsting til alm. materialer
- ~ ~ - Elastisk blindsting til bløde, strækbare stoffer

1. Gør kanten klar først, enten ved at folde den (tynde materialer) eller luk kanten med en overlock ved mellemfine og tykke stoffer. Ombuk sømmen det ønskede stykke og pres den på plads.

2. Fold nu stoffet, som vist med vrangsidens op.

3. Læg materialet under trykfoden. Drej håndhjulet mod dig indtil nålen er svinget fuldt ud til venstre. Nålen skal kun lige ramme i folden. Hvis ikke juster da guiden (B) på blindstingsfoden (A) således at nålen akkurat rammer kanten når stoffet hviler mod guiden.

BEMÆRK: Ved en smallere eller bredere blindsøm, juster da først længde og bredde kontrollen som ønsket. Juster derefter guiden på trykfoden.

Sy langsomt mens materialet styres langs kanten af guiden.

4. Denne metode er næsten usynlig på forsiden.

BEMÆRK: Det kræver lidt øvelse at sy blindsting. Sy altid en prøve først.

DOLD FÅLLSÖM

Dold fållsöm används till fållar i mjuka, strukturerade material, som kan dölja sömmen.

INSTÄLLNINGAR

- Pressarfot: Blindsömsfot
- Trådspänning: AUTO

- ~ ~ - Fållsöm för oelastiska material

- ~ ~ - Elastisk fållsöm för tøjbara material

1. Avsluta fållkanten genom att på tunna material vika in den en bit och sicksacka på vanliga.

2. Vik upp och pressa fållen och vik sedan tillbaka fållvikningen, se bilden.

3. Placera arbetet under pressarfoten A med fållen mot stygnplåten och vikningen mot fotens styrskena. Se till att nålen bara tar i den yttersta delen av vikningen. Justera styrskensans läge med skruv B.

OBS! Vid smalare eller bredare fåll ställs först bredd och längd in på maskinen, sedan görs justeringen med skruven på foten.

Sy sakta och styr vikningen mot skenan.

4. När sömmen är färdigsydd och fållen nervikt, skall styggen nästan inte synas.

OBS! Det krävs lite övning, för att få fållen dold – öva på en provbit först.

BLINDSØM



Blindsøm brukes hovedsaklig til å legge opp gardiner, bukser, skjørt etc.

INNSTILLINGER

- : Fot - blindsøm-fot
- : Trådspennin - AUTO

- Vanlig blindsøm for normalt faste stoffer
- Elastisk blindsøm for myke, elastiske stoffer

1. Klargjør først sárkanten. Dette gjør du ved å lage en brett på tynne stoffer eller kast over mellomtykke og tykke stoffer. Brett så falden der du vil ha den, press og fest med knappenåler.

2. Brett nå stoffet som vist, med vrangen opp.

3. Plasser stoffet under foten. Drei på håndhjulet mot deg til nålen svinger helt ut til venstre. Den skal bare gå inn i falden. Hvis den ikke gjør det, juster linjalen (B) på blindstingfoten (A) slik at nålen kun går inn i falden og linjalen må hvile mot falden.

MERK: For smalere eller bredere blindsøm, juster først lengde- og bredde-velger manuelt, til ønsket lengde og bredde. Juster så linjalen på foten.

Sy sakte, mens du fører stoffet forsiktig langs med linjalens kant.

4. Når du er ferdig, er sømmen nesten usynlig på rettsiden av stoffet.

MERK: Å sy blindsøm krever trening. Sy alltid en prøve først.

PIILO-OMMEL



Piilo-ommelta käytetään etupäässä verhojen, housujen, hameiden yms. päärmeiden ompelemiseen.

ASETUKSET

- Paininjalka – Piilo-ommeljalka
- Langankireyden säätö – AUTO

- Tavallinen piilo-ommel tavallisten kankaiden ompeluun
- Joustava piilo-ommel pehmeille, joustaville kankaille

1. Viimeistele ensin raaka reuna. Käännä ohuissa kankaissa reuna alle tai huolittele keskipaksuisissa ja paksuissa kankaissa. Käännä siten helmaa päälle tarvittava määrä, prässää ja kiinnitä neuloilla paikalleen.

2. Käännä kankaan nurja puoli päälle pän kuvan mukaisesti.

3. Aseta kangas jalan alle. Käännä käsipyörää kädellä itseäsi kohti, kunnes neula heilahtaa kokonaan vasemmalle. Neulan tulee juuri ja juuri tarttua muutamaan kuituun kankaan reunassa. Jos niin ei käy, säädä piilo-ommeljalan (A) ohjainta (B) niin, että ommel osuu oikeaan kohtaan ja ohjain on taitoksen kohdalla.

HUOM: Kun haluat ommella kapeamman tai leveämän piilo-ompeleen, säädä ensin tikin pituuden ja ommelleveyden säätimiä manuaalisesti. Säädä vasta sitten jalan ohjainta.

Ompele hitaasti ohjaten kevyesti kangasta ohjaimen reunaa pitkin.

4. Kun työ on valmis, tikkaus on lähes näkymätön kankaan oikealla puolella.

HUOMAA: Piilo-ompeleen ompeleminen vaatii harjoitusta. Tee aina ensin koeommel.

BLINDHEM STITCH



The blindhem stitch is primarily used for hemming curtains, trousers, skirts, etc.

Settings

- : Presser foot - Blind stitch foot
- : Thread Tension Control: AUTO

- Regular blind stitch for normal woven fabrics

- Elastic blind stitch for soft, stretchable fabrics

1. With matching thread finish the raw edge. On fine fabric, turn up and press a small $\frac{1}{2}$ " or less hem. On medium to heavyweight fabrics overcast the fabric's raw edge.

2. Now fold the fabric as illustrated with the wrong side up.

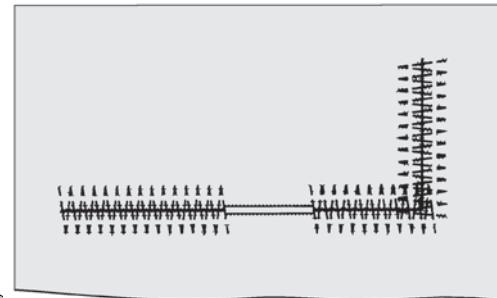
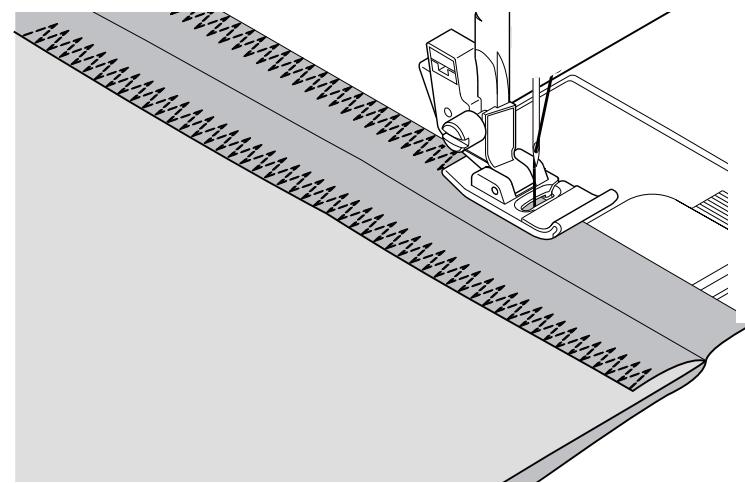
3. Place the fabric under the foot. Turn the handwheel counter clockwise by hand until the needle swings fully to the left. It should just pierce the fold of the fabric. If it does not, adjust the guide (B) on the blindhem foot (A) so that the needle just pierces the fabric fold and the guide just rests against the fold.

NOTE: In addition to the adjustment on the foot, the stitch width control can be used. The stitch width control changes the swing of the needle for a more narrow or wider stitch.

Sew slowly, guiding the fabric carefully along the edge of the guide.

4. When completed, the stitching is almost invisible on the right side of the fabric.

NOTE: It takes practice to sew blind hems. Always make a sewing test first.



3-STINGS ZIG-ZAG

INDSTILLINGER

- : Trykfod - Standardfod
- : Trådspænding - AUTO

Dette er stærk sørn, for som navnet antyder, sys 3 korte sting, hvor en normal zig-zag kun syr et.

Den er meget velegnet til overkastning i alle typer materialer.

Den er også ideel til lapping, sammensyning, patch-work og påsyning af elastik.

TRESTEGSSICKSACK

INSTÄLLNINGAR

- Pressarfot: Standardfot
- Trådspänning: AUTO

Detta är en bra söm för överkastning av tunna och glesa material, eftersom den inte drar ihop materialet som en vanlig sicksack kan göra.

Den kan naturligtvis användas till alla typer av material.

Den är också bra till lagning och lappning, sy fast resår, band, mm.

FLERSTINGS SIKKSAKK

INNSTILLINGER

- : Fot -normalfot
- : Trådspanning - AUTO

Dette er en sterk sørn, fordi den som navnet sier, lager tre korte sting hvor vanlig siksakk bare lager ett.

Det anbefales derfor å bruke denne til overkasting av alle stofftyper.

Den er også ideell for tråkling, reparasjon av rifter, lapping, sørn på håndkler, lappeteknikk og isyng av strikk.

BEMÆRK: Reparation af en flænge som vist på illustrationen kræver manuel justering af stinglængden.

O B S ! Vid lagning eller vid överkastning som visas på bilden, bör stygnlängden justeras.

MERK: Å reparere en rift eller kaste over som vist på bildet krever manuell justering av stinglengden.

MONIASKELESIKSAK

ASETUKSET :

Paininjalka – Yleispaininjalka
Langankireyden säätö – AUTO

Tämä on vahva ommel ja kuten nimikin kertoo, se tekee kolme lyhyttä tikkiä, kun normaalii siksak tekee vain yhden.

Juuri siksi sitä mielellään suositellaan kaiken tyypistien kankaiden huolitteluun. Se on ihanteellinen myös salpoihin, repeämien korjaamiseen, froteen ompelemiseen, paikkoihin ja litteän kuminauhan kiinnittämiseen.

HUOM: Säädä tikan pituutta manuaalisesti, kun korjaat repeämiä tai ompelet huolittelua kuvan mukaisesti.

MULTI-STITCH ZIGZAG

SETTINGS

:Presser foot - All-purpose foot
:Thread tension control - AUTO

This is a strong stitch because as its name implies, it makes three short stitches where the normal zig-zag makes only one.

For this reason it is highly recommended for overcasting all types of fabrics.

It is also ideal for bartacks, mending tears, patching, sewing towelling, and attaching flat elastic.

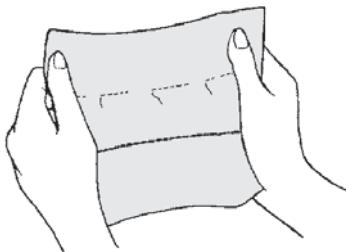
NOTE: Mending a tear or overedging as shown in illustration requires manual adjustment of the length control.

STRÆKSØMME

INDSTILLINGER

- :Trykfod - zig-zag eller applikationsfod
- :Trådspænding - AUTO

Stræksømme anvendes som regel på strik eller på strækbare stoffer, men kan også anvendes på vævede materialer.

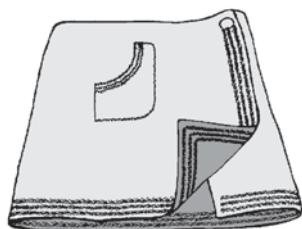


FORSTÆRKET LIGESØM

Forstærket ligesøm, er meget stærkere end en almindelig sør, da der sys frem, tilbage og frem.

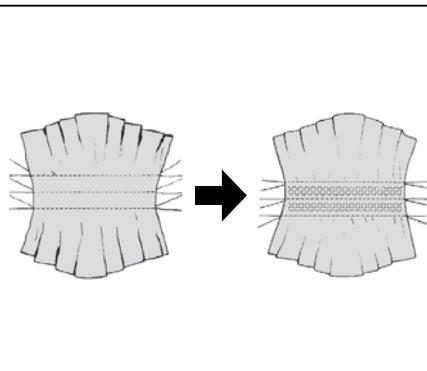
Den er specielt velegnet til forstærkning af sømmene på sportstøj, strækbare og ikke strækbare stoffer, og til sør, der er utsat for stor belastning.

Kan også bruges til pyntesør på oplægning, kraver og manchetter, det giver tøjet et professionelt udseende.



TRETRÅDET ZIG-ZAG

En tretrådet zig-zag sør er en hurtig måde hvorpå man i én arbejdsgang kan ordne trævlekanten og få en dekorativ pyntesør. Den er ideel til kantning af halskanter, ærmegab,ærmer og sørme.

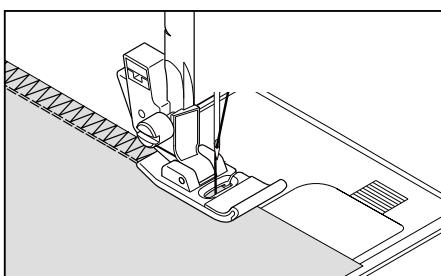


BIKUBESØM

Bikubesømmen er velegnet til smocksyring og påsyring af elastik eller strækbånd.

1. Ved smocksyring sys flere rækker ved siden af hinanden.
2. Sy direkte ovenpå rynketråden, og der vil dannes små diamanter.

BEMÆRK! Til syning af bikubesør SKAL du bruge foden til satinsør.



OVERLOCK

Denne sør er den samme som bruges i industrien til syning af sportstøj, den kanter og syr sammen i en arbejdsgang.

Den er også velegnet til reparation af slidte kanter.

ELASTISKA SÖMMAR

INSTÄLLNINGAR

- Pressarfot: Standardfot eller dekorsömsfot
- Trådspänning: AUTO

Sicksacksör används huvudsakligen för stickade eller elastiska textilier men kan även användas för vävd tyger.

FÖRSTÄRKT RAKSÖM

Den här sömmen används till att avsluta bandkanter på ett dekorativt sätt. Fållar kan också sys upp från rätsidan och få en markerad och fin avslutning.

Den passar bra till sport- och arbetskläder och till sömmar på snedden ex. grensömmar.

Den kan också användas till stickningar på lite tjockare material.

FÖRSTÄRKT SICKSACK

Den här sömmen används till att avsluta bandkanter på ett dekorativt sätt. Fållar kan också sys upp från rätsidan och få en markerad och fin avslutning.

VÅFFELSÖM

Sicksacksör används huvudsakligen för stickade eller elastiska textilier men kan även användas för vävd tyger.

1. Sy några rader med rynksör (raksör med långa stygn och minskad övertrådsspänning).
2. Drag ihop rynkorna och lägg ett smalt band under varje rad. Sy fast banden från rätsidan med våffelsör, så bildas det ett dekorativt rutmönster.

Obs! När du syr våffelsör MÅSTE du använda dekorsömsfoten.

OVERLOCKSÖM

Denna sör används till att sy ihop delar med smal sömsmån. Den syr ihop och kastar över kanterna i samma moment.

It's very effective for use in repairing raw or worn edges of garments.

ELASTISKE SØMMER

INNSTILLINGER

- : Fot - Standard fot
- : Trådspennin - AUTO

Stretch-sting brukes vanligvis på strikketøy eller elastiske materialer, men kan også brukes på vevde stoffer.

TRE STING FORSTERKET

RETTSØM

Tre sting forsterket rettsøm er mye sterkere enn vanlig rettsøm fordi trådene bindes tre ganger - forover, bakover og forover igjen.

Den er spesielt fin til forsterkning av sørmer på treningsklær både i elastiske og ikke-elastiske stoffer, og for buede sørmer som må tåle mye.

Bruk denne sørmen også til stikning på frakkeoppslug, krager og mansjetter for å få et profesjonelt resultat.

RIC-RAC SØM

Ric-rac er hovedsaklig brukt til dekorativ stikning. Den er ideell til å kante halslinning, armhull, ermer og falder. Ved å justere manuelt til svært smal sørn kan den også brukes til sørn i områder med stor belastning.

VATTERINGSØM

Vatteringsøm er ideell for utsmykking og nyttig til overkasting og isyng av strikk og blonde.

1. Sy flere rader med rynking over stoffet du ønsker å utsmykke.
2. Med en smal stoffstriperett under rynkekanten, syr du over rynkene. Motivet blir en serie med små diamanter.

MERK: Når man syr vaffelsøm, Må man bruke applikasjonsfoten.

FORSTERKET OVERLOCK

Dette er samme type sørn som brukes i klesindustrien når de lager sportstøy - den syr og kaster over i en operasjon.

Den er svært effektiv når man skal reparere slitte kanter på eldre plagg.

JOUSTO-OMPELEET

ASETUKSET :

- Jalka – yleispaininjalka tai laakaommeljalka
- Langankireys: AUTO

Jousto-ompeleita käytetään etupäässä neuleiden tai joustokankaiden ompelemiseen, mutta niitä voi käyttää myös tavallisissa kudotuissa materiaaleissa.

KOLMOISSUORAOMMEL

Kolmoissuoraommel on paljon joustavampi kuin tavallinen suoraommel, sillä se lukkituu kolmeen kertaan – eteenpäin, taaksepäin ja eteenpäin.

Se sopii erityisen hyvin joustavista tai ei-joustavista kankaista valmistettujen urheiluvaatteiden saumojen vahvistamiseen ja kaareviin, kovasti venyviin saumoihin.

Tällä ompeleella voit ommella myös kauluskäänteiden ja kalvosimien päällitikkaukset ammattimaiseen tapaan. finish to your garments.

POLVEKEOMMEL

Polvekeommelta käytetään koristeellisiin päällitikkauksiin.

HUNAJAKENNO-OMMEL

Hunajakenno-ommel on ihanteellinen poimutukseen ja hyödyllinen kuminauhan ja joustopitsin huolitteluun ja kiinnittämiseen.

1. Tee useita poimurivejä yli kankaan, jonka haluat poimuttaa.
2. Ompele poimujen yli niin, että juuri poimutuslinjan alla on kapea suikale kangasta. Tuloksena on sarja pieniä vinoneliöitä.

HUOM: Kun ompelet hunajakenno-ommelta, on aina käytettävä laakaommeljalkaa.

SAUMAUSOMMEL

Tälläista ommelta käytetään teollisuudessakin. Sen avulla voit yhdistää ja huolitella samanaikaisesti.

Se sopii myös vanhojen vaatteiden kuluneiden reunojen korjaamiseen.

STRETCH AND DECORATIVE STITCHES

SETTINGS

- :Presser foot - All-purpose foot or satin stitch foot
- :Thread tension control - AUTO

Stretch stitches are mainly for use on knit, or stretchable fabrics, but can also be used on woven fabrics.

STRAIGHT STRETCH

STITCH

Straight stretch stitch is far stronger than an ordinary straight stitch because it locks three times - forwards, backwards and forwards.

It is particularly suitable for reinforcing the seams of sportswear in stretch and non-stretch fabrics, and for curved seams which take a lot of strain.

Use this stitch also to top-stitch lapels, collars and cuffs to give a professional finish to your garments.

RIC-RAC STITCH

Ric-rac is primarily used for a decorative top-stitch. It is ideal for edging neckbands, armholes, sleeves and hems. When manually adjusted to a very narrow width, it can also be used for sewing high-stress seams.

HONEYCOMB STITCH

The honeycomb stitch is ideal for smocking and useful for overcasting and attaching elastic and stretch lace.

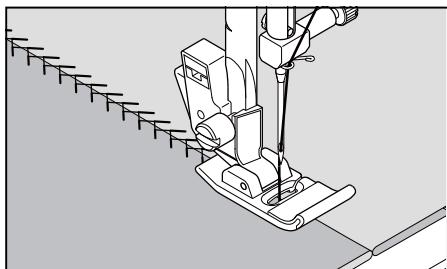
1. Make several rows of gathers across the fabric that you wish to smock.
2. With a narrow strip of fabric directly under the line of gathering, stitch over the gathers. The design will be a series of small diamonds.

NOTE: When sewing the honeycomb stitch, the satin stitch foot **MUST** be used.

OVEREDGE STITCH

This is a similar stitch used by the garment industry in making sportswear - it sews and finishes the seam in one operation.

It's very effective for use in repairing raw or worn edges of garments.



FAGOTSÖM

Denne påne söms udseende gör, at den kan anvendes til pyntesöm eller påsyning af blonder eller indsatser.

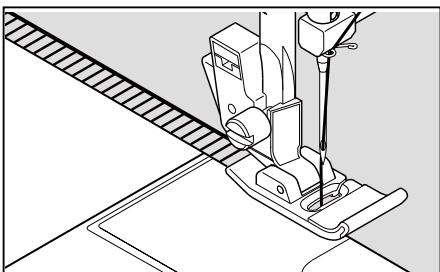
Den er også velegnet til quilting og syning af hulsöm.



FJÄDERSÖM

Det här en dekorativ söm som används till synliga fastsättningar av spets, volanger, veckkappor, mm.

Den kan också användas som hälsöm och till quiltapplikationer.



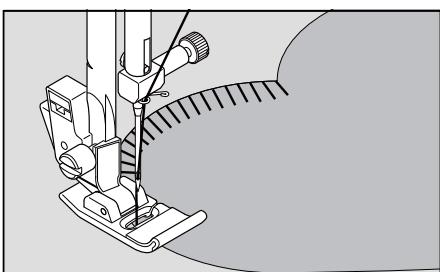
NÅLESÖM

Er en traditionel söm der bruges til picot lignende kanter og applikeringer.



LANGETTSÖM

Dekorativ langettsöm för fällning och applikation.



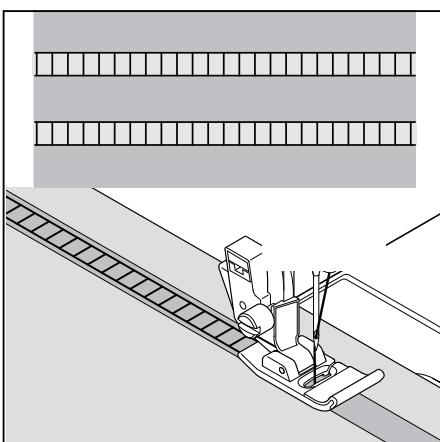
TÆPPESÖM

Denne söm er traditionelt en håndbroderet söm. Det dekorative udseende kombineret med den praktiske brug af denne söm gör den velegnet til hulsömsbroderi og applikation på en quilt.



KANTSÖM

Den här sömmen används till applikationer och ser handsydd ut. Kan användas till mycket mer som att sy fast spets, kantband. Sömmen ser ut som raka kaststyg.



STIGE SÖM

Denne söm bruges primært til hulsömsarbejder. Kan også bruges til påsyning af tynde bånd i kontrastfarve eller samme farve. Placer sömmen centreret og der kan opnås en dekorativ effekt.

En anden anvendelse af stigesömmen er syning over smalle bånd, garn eller elastik.

Ved hulsömsarbejder, benyt da løstvævet stof og træk så efter syning en tråd ud af stoffet midt i sömmen for at opnå et åbent og luftigt udseende.

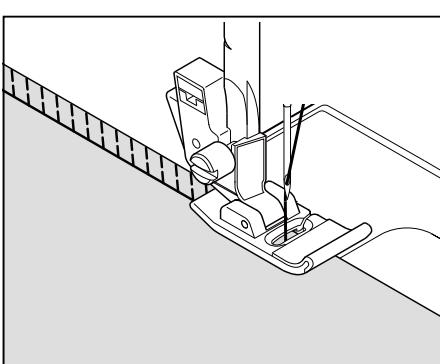


MYRGÅNGSSÖM

Det här är en söm som används vid hälsöm, då man dragit ut trådar i materialet. Den kan också användas till att sy på tunna band som dekoration.

Smala band eller snoddar kan sys fast med dekorativ effekt.

Vid hälsömsarbeten skall lite grövre linne användas, eftersom hålen då blir större och sömmen ser ut som en handsydd myrgång.



SKRÅ STING

Velegnet til påsyning af f.eks. blonder. I tynde stoffer kan kantning med denne söm ligne picot. Sy langs kanten af stoffet og klap eventuelt overskud af.



SNED LANGETT

Denna söm passar bra till duk- och servettfällar. På tunna mjuka material bildas en picotliknande kant. Fället viks in och sys från rätsidan och därefter renklipper man fället.



FJÆRSØM

Denne sømmens fine utseende gjør at den kan brukes til stikninger, eller til å feste blonde o.l. når du syr undertøy.

Den er også ideell for quilting, applikasjoner og sikkakhullsøm.

YHDISTÄMISOMMEL

Tämä ommel sopii päällitikkauksiin, pitsin kiinnityksen tai koristenuohojen ompeluun esimerkiksi alusvaatteisiin.

Sillä voit ommella myös applikaatioita ja tuppilopitsejä.

FEATHER STITCH

The pleasing appearance of this stitch enables it to be used for top stitching, or attaching lace or inset panels when making lingerie.

It is also ideal for quilting applications and joining fabrics.

APPLIKASJONSØM

Applikasjonsømmen er en tradisjonell sør som brukes for picot lignende kanter og til applikering.

KNAPPHULLSTING

Knaphullsting er tradisjonelt en sør som syes for hånd for å kante tepper med. Denne flerbruks-sømmen kan også brukes til å sette på frynser, sette på kantbånd utsmykking, applikasjon og hullsøm.

STIGESØM

Stigesøm brukes først og fremst for fald med hullsøm. Den kan også brukes for sør over tynne bånd i en annen eller i samme farge. Plasser sømmen i midten og du oppnår en spesiell dekorativ effekt.

Et annet bruksområde er rynking over smale bånd, garn eller strikk.

For hullsøm, velg et stoff som grov lin og etter syingen trekker du tråd ut på innsiden av stigen for et åpent luftig utseende.

OVERLOCK

Utmerket for kanting av duker og sengetepper med et elegant utseende. Picot-lit sør kan også syes på gjennomsiktige stoffer. Sy langs sárkanten av stoffet og renklipp stoffet inn til sømmen.

NEULAO姚MEL

Neulaommel on perinteinen ommelkuvio, jota käytetään nirkolla reunustamiseen tai applikointitöihin.

HUOPAOMMEL

Huopaommel on perinteinen käsikirjontatikki, jota käytetään huopien päärmleinä. Tätä monikäyttöistä ommelta voi käyttää myös ripsujen ja reunusten kiinnittämiseen, päällyspistoompeluun, applikointeihin ja reikäommelpäärmesiin.

TIKAPUUOMMEL

Tikapuuommelta käytetään pääasiassa reikäommelpäärmesiin. Sitä voi käyttää myös kun ommellaan ohuen nauhan yli vastakkaisella tai samalla väriillä. Aseta tikki keskelle ja saat erikoistehosteisen koristuksen.

Tikapuuommelta voi käyttää myös päällystyppisto-ompeluun kapean nauhan, langan tai kuminauhan yli.

Valitse reikäommeltyöhön karhea pellavatyppinen kangas ja ommeltasi vedä lanka pois tikapuun välistä; vaikutelma on avoin ja ilmava.

VINONEULAOMMEL

Erinomainen pöytäliinojen ja päiväpeitteiden reunaompeluun, lopputulos on hyvin hienostunut. Nirkkomainen ommel voidaan ommella myös ohuille materiaaleille. Ompele pitkin kankaan käsittelymätötä reunaa ja leikkaa läheltä tikkausen ulkoreunaa.

PIN STITCH

The pin stitch is a traditional stitch pattern used for picot-like edges and for appliquéd work.

BLANKET STITCH

The blanket stitch is traditionally a hand-sewn stitch used to put bindings on blankets. This multi-purpose stitch can also be used for attaching fringe, attaching edgings, couching, appliquéd and drawn thread hemstitching.

LADDER STITCH

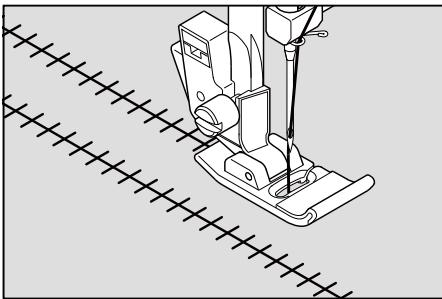
The ladder stitch is primarily used for drawn thread hemstitching. It can also be used for sewing over thin tape in an opposite or same color. Place the stitch in the center and a special effect will be obtained for decoration.

Another use for the ladder stitch is couching over narrow ribbon, yarn or elastic.

For drawn thread work, choose a coarse linen type fabric and after sewing draw the thread out within the ladder for an open airy appearance.

SLANT OVEREDGE STITCH

Seams and overcasts in one operation to produce a narrow, supple seam, particularly suited to swimwear, sportswear, T-shirts, babywear in stretch nylon, stretch toweling, jersey and cotton jersey.



ENTREDEUX SØM

Brugbar til dekorativ syning og for brug ved heirloom syning. Entredeux sømmen sys oftest med en wing-nål (Singer type 2040) for at skabe huller i sømmen.

Hjælpefuldt tip: En mindre + justering af spændingen vil øge størrelsen af hullet når en wing-nål benyttes.

TRAPPSTEGSSÖM

En dekorativ söm med håleffekt för bårdar. Sömmen sys ofta med Wingnål (Singer Style 2040) för att hålen skall markeras.

TIPS! En liten justering av trådspänningen mot +, ökar hålens storlek vid sömnad med wingnål.

DEKORATIVE SØMME

INDSTILLINGER

: Trykfod - applikationsfod

: Trådspænding - AUTO

- * Sy en prøve af den valgte söm på et lille stykke af stoffet først.

- * Undersøg om der er undertråd nok før start, så du ikke løber tør undervejs.
- * Formindsk overtrådsspændingen en anelse.

DEKORSÖMMAR

INSTÄLLNINGAR

Pressarfot: Dekorsömsfot

Trådspänning: AUTO

- * Provsy alltid på en bit av samma tyg, som sedan skall användas. Sömmarna påverkas av tygets kvalitet.

- * Kontrollera alltid att det finns tillräckligt med undertråd innan sömnaden påbörjas.
- * Minska trådspänningen. Överträden skall synas lite på baksidan.

Hjælpefuldt tip: For et pænere udseende prøv da at mindske (-) trædspændingen en anelse.

TIPS! Minska (-) trådspänningen för att få ett ännu bättre resultat.

TIPS TIL BRUG AF SØMMEN

Tungekant på krave

Dette er en ideel kantning på kraver ogærmer til dame- og børnetøj, og også til færdiggøring af kanter.

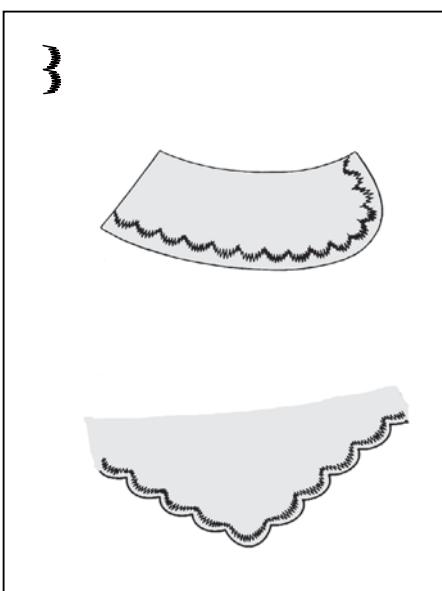
Ved færdiggøring af kanter – sy kanten først og klip derefter overflødig stof væk. Pas på ikke at klippe i stingene.

TIPS PÅ DEKORATIV SÖMNAD

Uddsöm på kragar

Detta är ett enkelt sätt att dekorera en krage eller att avsluta kanten på tabletter, barnkläder, näsdukar, mm.

Sy och renklipp sedan försiktigt så att sömmen inte skadas.



APPLIKASJONSØM

Brukes til dekorativ sørn på duker og til å sy på blonder. Til applikasjonsøm blir det oftest brukt en wing-nål (Singer Style 2040) for å lage hull i stoffet.

Tips: En liten + justering av trådspenningen vil øke hullstørrelsen når du syr med wing-nål.

REIKÄOMMEL

Reikäompelella syntyy kaunis päärmä esimerkiksi pöytätekstileihin. Se ommellaan yleensä siipineulalla (Singer Style 2040), joka tekee reikärivin kankaaseen.

Hyvä vinkki: Kevyt langankireyden + säätö lisää reiän kokoa, kun käytetään siipineulaa.

ENTREDEUX STITCH

Useful for decorative stitching on borders and for use in heirloom sewing. The Entredeux stitch is most often sewn with a Wing Needle (Singer Style 2040) to create holes in the stitch pattern.

Helpful hint: A slight + adjustment of the tension will increase the size of the hole when using a wing needle.

DEKORSØMMER

INNSTILLINGER

- : Fot -normalfot
- : Trådspennning - AUTO

- * Prøvesy alltid på samme stoff som du skal sy på for å sjekke motivet som skal brukes.
- * Før du begynner å sy, sjekk at det er nok tråd på snellen slik at du ikke går tom for tråd mens du syr.
- * Løsne overtrådspennningen litt.

Tips : For godt resultat , eksperimenter med litt lavere (-) trådspennning.

KORISTEOMPELEET

ASETUKSET:

- Paininjalca – Laakaommeljalka
- Langankireyden säätö – AUTO

- * Tee aina koeommel ompelemastasi kankaasta testataksesi ompeleen.
- * Ennen kuin alat ommella, tarkista että puolassa on tarpeeksi lankaa, ettei työ keskeydy ompelun aikana.
- * Höllää kevyesti ylälangan kireyttä.

Vinkki: Löysää ylälangan kireyttä hiukan painamalla säätöpainiketta (-).

DECORATIVE PATTERNS

SETTINGS

- :Presser foot - Satin stitch foot
- :Thread tension control - AUTO

- * Always practice on a scrap of the actual fabric from your project.
- * Before starting to sew, check that there is enough thread wound onto the bobbin to make sure that the thread will not run out during sewing.
- * Slightly loosen top thread tension.

Helpful hint: For a more pleasing appearance experiment with a slightly lower (-) tension setting.

TIPS FOR MOTIVSØM

Crescent sørn på krage

Dette er en ideell motivsørn for ermer og krager på kvinne- og barneklær, og også til å pynte kanter.

Når du bruker denne sømmen for å pynte kanter, syr du først sømmen og så renklipper du stoffkanten langs med sømmen. Vær forsiktig så du ikke klipper i sømmen.

VINKKEJÄ DESIGNOMPELUUN Puolikuuommel kauluksessa

Ihanteellinen koristeommel lasten ja naisten vaatteiden hihoihin ja kauluksiin sekä myös reunojen siistimiseen.

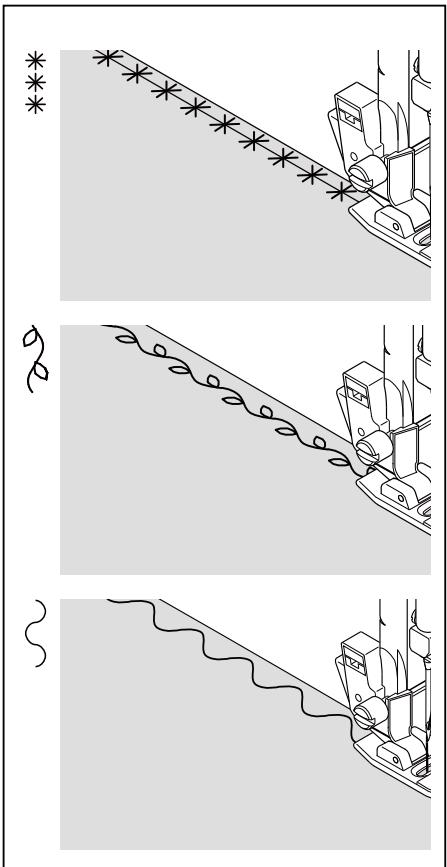
Kun käytät tätä ommelta reunojen siistimiseen, ompele ensin tikkaus ja leikkää sitten kankaan reuna ompeleen reunaa pitkin. Varo leikkaamasta samalla itse tikkausta.

IDEAS ON DESIGN STITCHING

Crescent pattern on collar

This is an ideal decorative stitch for the sleeves and collars of ladies' and children's clothes, and also for table linen edges.

When using this stitch pattern for table linen edges, first sew the stitch and then trim the edge of the fabric along the edge of the stitch. Be careful not to cut the stitch at this time.



KONTINUERLIGE PYNTSØMME

INDSTILLINGER

- : Trykfod - zig-zag eller applikationsfod
- : Trådspænding - AUTO

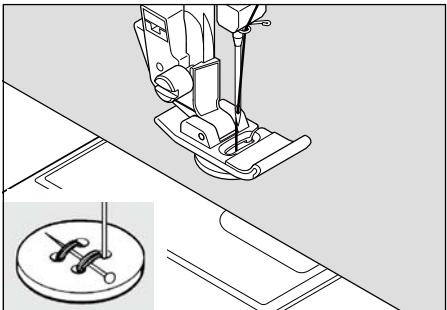
Disse er de mest velegnede sørme for syning af fortløbende sørme.
Vælg den sør som passer dig bedst.

FORTLÖPANDE DEKORSÖMMAR

INSTÄLLNINGAR

- Pressarfot: Standardfot eller dekorsömsfott
- Trådspänning: AUTO

Dessa sömmar används som dekorativa sömmar i bärder och broderier.



ISYNING AF KNAPPER

INDSTILLINGER

- : Trykfod - Standardfod
- : Transportörindstillinger:

Sænk transportøren ved at fjerne forlængerbordet og skubbe transportørgrebet mod maskinen.
Vælg sørmen til isyning af knapper.
Placer stof og knap under trykfoden.
Sænk trykfoden, så trykfoden holder knappen. Drej langsomt håndhjulet mod dig selv, så du sikrer dig, at nålen går ned både i venstre og højre hul i knappen. Justér om nødvendigt stingbredden. Tryk på fodpedalen for at sy knappen på.

Hvis du har brug for en "hals" på knappen, placér da en nål eller lign. ovenpå knappen som vist og sy henover den.

SY I KNAPP FOT

INSTÄLLNINGAR

- Pressarfot: Standardfot
- Matarinställning

Ta bort tillbehörsasken och sänk matartänderna. Välj sömnen "Sy i knapp". Lägg tyg och knapp under pressarfoten. Sänk pressarfoten. Vrid på handhjulet och kontrollera att att nålen går genom hålen på knappen. Justera stygh bredden om det är nödvändigt.

Tryck ner fotreglaget för att fast knappen. Om du behövs en knapphals lägger du en nål på knappens ovansida och syr över den. Se bild.

Tip: For at hæfte trådene, træk begge trådender om på bagsiden og bind dem sammen.

Tips. För att fästa, dra båda trådarna på baksidan och knyt ihop

SAMMENHENGENDE MOTIVER

INNSTILLINGER

- : Fot - normal eller plattsøm-fot
- : Trådspenning - AUTO

Disse er de optimale dekorsømmene for sammenhengende motiver.
Bruk hvilket motiv som helst, som passer deg.

JATKUVAT KUVIOT

ASETUKSET:

- Paininjalka – Yleispaininjalka tai laakapistojalka
- Langankireyden säätö – AUTO

Nämä ovat parhaat mahdolliset mallit jatkuvien kuvioiden ompeliseen. Käytä mitä tahansa sinua miellyttäävää mallia.

CONTINUOUS PATTERNS

SETTINGS

- :Presser foot - All-purpose foot or Satin stitch foot
- :Thread tension control - AUTO

These are the optimum patterns for sewing continuous patterns often seen on borders or hems of garments and home decorating projects. Use whichever patterns suit your preference.

ISYING AV KNAPPER



INNSTILLINGER:

- Trykkfot: Standardfo
- Transportørindstillinger: 

Senk transportøren ved å fjerne forlænger bordet og skyve transportørgrepet mot maskinen.

Velg sømmen til isying av knapper. Plasser stoff og knapp under trykkfoten. Senk trykkfoten, så trykkfoten holder knappen. Drei langsomt håndhulet mot deg selv, så du sikrer deg, at nålen går ned både i venstre og høire hull i knappen. Justér om nødvendig stingbredden. Trykk på fotpedalen for å sy knappen på.

Dersom du har bruk for en "hals" på knappen, plasser da en nål eller lign. ovenpå knappen som vist og sy over den.

Tips: For å feste trådene, trekk begge trådender på baksiden og bind dem sammen.

NAPIN OMPĒLU



ASETUKSET:

- Paininjalka – Yleispaininjalka
- Syöttäjän asento 

Laske syöttäjä. Irrota ensin lisätaso ja paina sitten syöttäjän laskuvipu ompelukoneeseen päin.

Valitse napinompeluomme. Aseta kangas ja nappi paininjalalla. Laske paininjalka. Käännä käsipyörää hitaasti itseesi pään varmistuaksesi, että neula osuu nappiin vasempaan ja oikeaan reikään. Säädä tarvittaessa ommelleveyttä. Paina jalkasäädintä ja ompele nappi.

Jos haluat ommella nappiin kaulan, pane neula tai nuppineula nappiin päälle ja ompele sen päältä kuvan mukaisesti.

Hyvä vinkki: Päätele langat vetämällä molemmat ne työn nurjalle puolelle. Solmi langat yhteen.

SEWING ON A BUTTON



SETTINGS

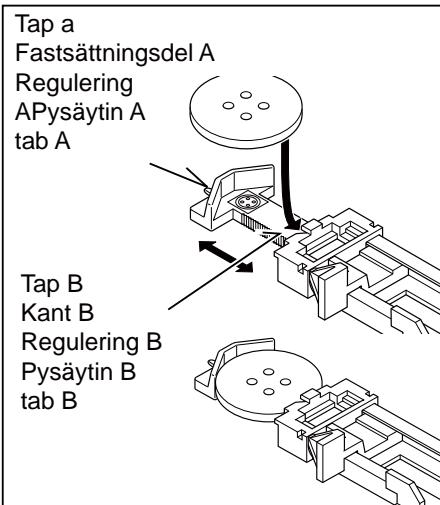
- :Presser foot - All-purpose foot
- :Feed dog control - 

Lower the feed dogs by removing the extension table and then pushing the Feed Dog Lever toward the machine.

Select the Button Sewing stitch. Position your fabric and button under the presser foot. Lower the press foot. Turn the handwheel toward you slowly to make sure the needle clears both the left and right openings of the button. Adjust the stitch width if necessary. Step on the foot controller to sew the button.

If a shank is required, place a needle or pin on top of the button and sew over the top of it, as illustrated.

Helpful hint: To secure thread, pull both threads to the backside of the fabric and tie together.

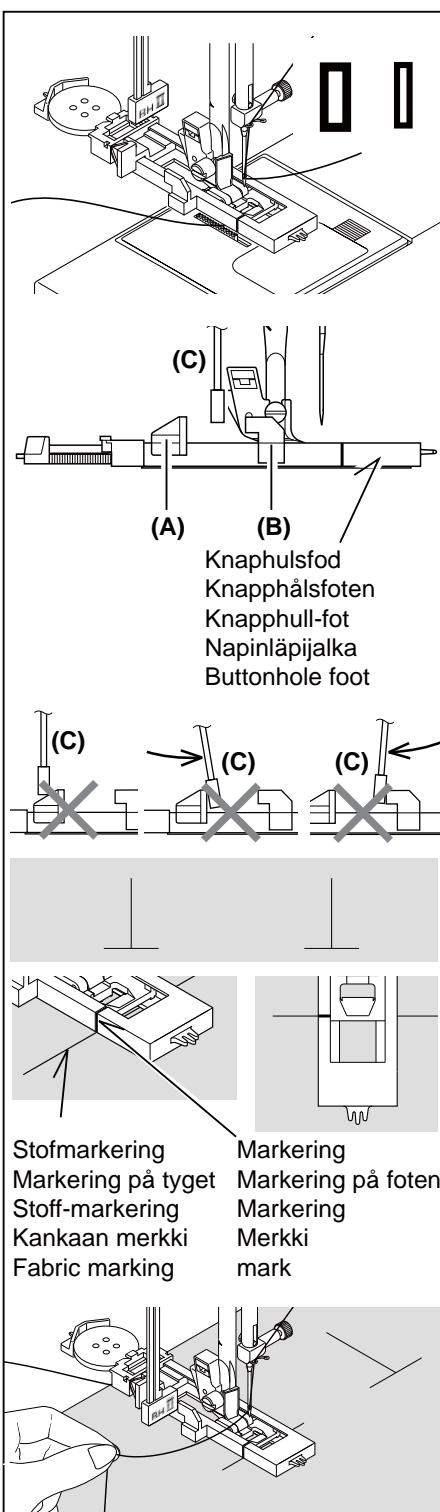


SYNING AF KNAPHULLER BRUG AF KNAPHULSFODEN

Din maskine kan sy to forskellige bredder af knaphuller med et system der mäter knappens størrelse og syr det tilsvarende knaphul. Alt dette gøres i en simpel arbejdsgang.

SY KNAPPHÅL ANVÄNTA KNAPPHÅLSFOTEN

Det finns två knapphål att välja emellan. Ett brett och ett smalt som sys i ett steg, då maskinen räknar ut hur långt knapphålet skall sys beroende på knappen i pressarfoten.



FREMGANGSMÅDE

- * Brug et underlag af stabilisering hvor knaphullet placeres. Almindelig stabilisering kan benyttes.
- * Sy et prøveknaphul på en rest af det stof du bruger. Prøv så knaphullet med den valgte knap.

SÅ HÄR GÅR DET TILL

- * Lägg någon typ av förstärkningsmaterial under knapphålet på enkelt tyg, mellan tyglagen om det är dubbelt.
 - * Sy alltid först ett provknaphål på samma material.
1. Vælg en af knaphulssømmene.
 2. Udsæt trykfoden med knaphulsfoden. (Se "Skift af trykfod" på side 36 - 37.)
 3. Træk knaphulsfodens bagerste del ud og ilæg knappen. (Se "Brug af knaphulsfoden" ovenfor.)
 4. Sænk knaphulsarmen (C) så den rammer ned mellem stoppene (A) og (B).
 5. Marker omhyggeligt hvor knaphullet skal sys.
 6. Placer arbejdet under trykfoden. Træk undertråden under stoffet ca. 10 cm bagud.
 7. Juster afmærkningen på sytøjet ind efter markeringerne på trykfoden, og sænk da trykfoden.
 8. Start maskinen mens der holdes i overtråden.
 1. Välj något av knapphålen.
 2. Byt till knapphålsfot, se sid. 36 - 37.
 3. Lägg i knappen, se ovan.
 4. Drag ner knapphålsspaken (C) så att den hamnar rakt ner någonstans mellan (A) och (B), som sedan kommer att stoppa foten, så att knapphålet får rätt längd.
 5. Markera knapphålets placering på arbetet med krita eller självräderande penna.
 6. Drag undertråden bakåt ca 10 cm och placera arbetet under pressarfoten med markeringen vid fotens markering. Sänk pressarfoten.
 7. Se till att knapphålets tvärmarkering hamnar vid fotens röda markering, när foten sänks.
 8. Håll i övertråden och starta maskinen.

SY KNAPPHULL VED BRUK AV KNAPPHULL-FOT

Din maskin har to ulike bredder for knaphull med regels sydd med foten som måler knaphull-lengden automatisk i forhold til størrelsen på knappen.

NAPINLÄVEN OMPELEMINEN NAPINLÄPIJALAN KÄYTTÖ

Ompelukoneessa on kaksi erilaista leveyttä salpanapinläville, jotka ommellaan siten, että järjestelmä mittaa napin koon ja laskee tarvittavan napinläven koon. Kaikki tämä yksivaiheiseti.

SEWING A BUTTONHOLE USING BUTTONHOLE FOOT

Your machine offers you two different widths of bartack buttonholes sewn by a system that measures the size of the button and calculates the size buttonhole required. All of this is done in one easy step.

FREMGANGSMÅTE

- * Bruk innleggsstoff i på det området hvor knapphullene er plassert. Stabilisator eller vanlig innleggsstoff kan brukes.
- * Prøvesy alltid en knaphull på stoffet du skal bruke. Prøv så knaphullet med valgt knapp.

1. Velg et av knaphullene.
2. Skift til knaphull-fot. Se "Skifte fot" på side 36 - 37.
3. Legg knappen inn i knaphull-foten. (Se "Bruk av knaphull-fot" over.)
4. Senk knaphull-spaken (C) slik at den føres ned stående mellom stopperne (A) og (B).
5. Marker nøyaktig knaphullets posisjon på plagget.
6. Plasser stoffet under foten. Legg undertråd bakover under stoffet til en lengde på ca 4 tommer.
7. Pass på at knaphull-markeringene på stoffet er kant-i-kant med markeringene på foten, senk foten.
8. Start maskinen mens du holder i overtråden.

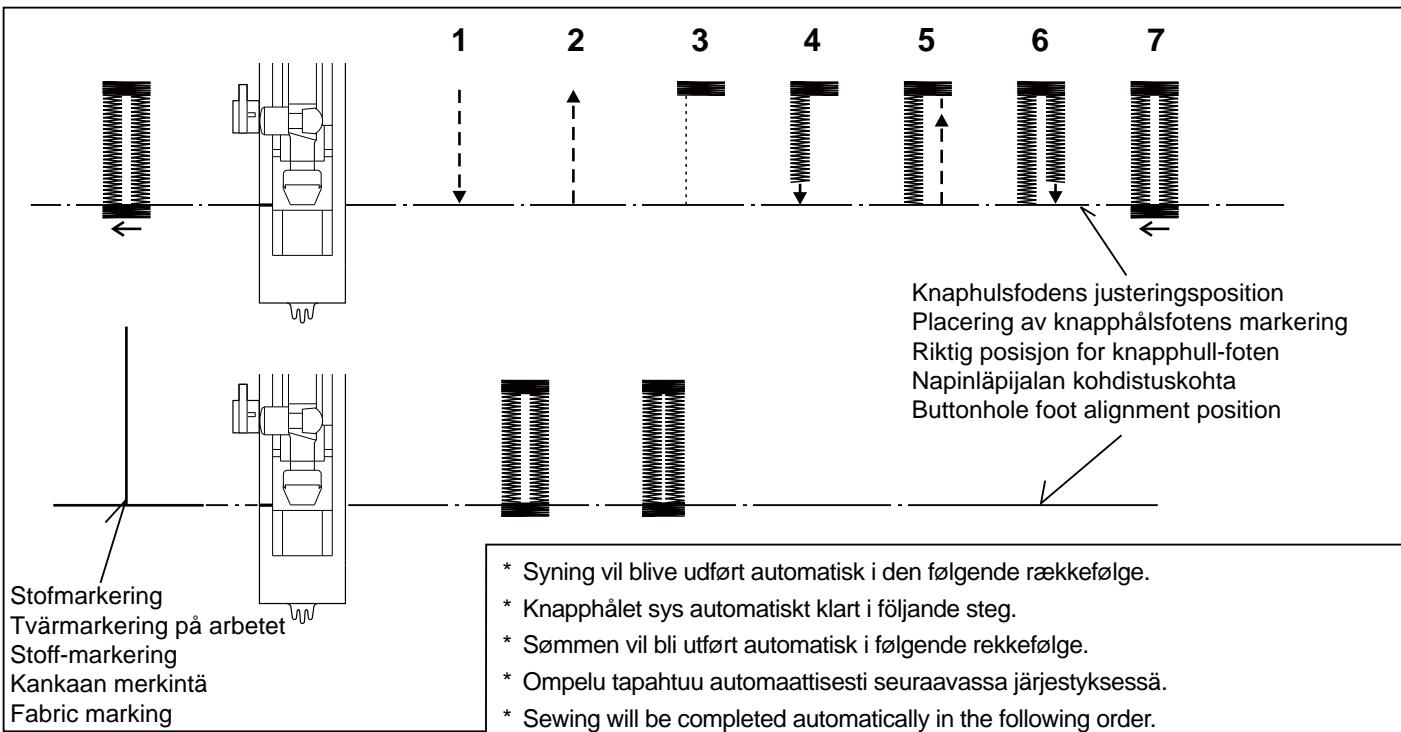
MENETELMÄ

- * Käytä vahvistusta siinä vaatteenvaassa mihin napinlavet ommellaan. Voit käyttää joko tukikangasta tai vuorikangasta vahvistuksena.
- * Tee koenapinlapi käyttämäsi kankaan tilkulle. Kokeile sitten valittua nappia napinläipeen.

1. Valitse jokin napinläpimalleista.
2. Vaihda napinläpialalka. (Katso sivulta 36 - 37 paininjalan vaihtaminen.)
3. Aseta nappi napinläpialalkaan. (Katso edeltä napinläpijalan käyttäminen.)
4. Laske napinläpivipu (C) niin, että se putoaa alas pystysuoraan pysäyttimien (A) ja (B) väliin.
5. Merkitse huolellisesti napinlaven paikka kankaaseen.
6. Aseta kangas paininjalan alle. Vedä ulos alalankaa kankaan alta n. 10 cm:n verran.
7. Kohdista kankaan napinlaven merkki napinläpijalan merkin kohdalle ja laske sitten napinläpialalka.
8. Pidä kiinni ylälangasta ja käynnistä kone.

PROCEDURE

- * Use an interfacing in the area of the garment where buttonholes are placed. Stabilizer or regular interfacing can be used.
 - * Make a practice buttonhole on a scrap of the actual fabric from your project. Then try the buttonhole with your button.
1. Select one of buttonhole patterns.
 2. Replace the presser foot with the buttonhole foot. (Refer to "Changing presser foot" on page 36 - 37.)
 3. Insert the button into the buttonhole foot. (Refer to "Using buttonhole foot" above.)
 4. Lower the buttonhole lever (C) so that it drops down vertically between the stoppers (A) and (B).
 5. Carefully mark the position of buttonhole on your garment.
 6. Place the fabric under the foot. Pull out the bobbin thread underneath the fabric to a length of about 4 inches to the rear.
 7. Align the buttonhole mark on the fabric with the mark on the buttonhole foot, and then lower the buttonhole foot.
 8. While holding the top thread, start the machine.



- * Syning vil blive udført automatisk i den følgende rækkefølge.
- * Knapphålet sys automatiskt klart i følgende steg.
- * Sømmen vil bli utført automatisk i følgende rekkefølge.
- * Ompelu tapahtuu automaattisesti seuraavassa järjestyksessä.
- * Sewing will be completed automatically in the following order.

9. Når syningen er afsluttet, brug da en opsprætter til at åbne knaphullet. Vær påpasselig med ikke at ramme sytråden.

9. När knapphålet är färdigsytt, drag ner överträden till undersidan och knyt eller fäst in med underträden mellan tyglagren. Sätt sedan en knappnål över tränsen, drag isär stolarna och skär försiktigt upp knapphålet med en sprätt.

9. Når sømmen er ferdig, bruk sprettekiven for å sprete opp stoffet i midten av knaphullet. Pass på at du ikke kutter noe av sømmen.

KNAPHULLER MED INDLÆGSTRÅD

Sæt indlægstråden i krogen på bagsiden af knaphulsfoden og træk begge ender frem under foden som vist.

Sy knaphullet så bredden på zig-zag'en dækker indlægstråden.

Når knaphullet er syet, løsnes tråden fra krogen og ekstra tråd klippes af.

KNAPPHÅL MED ILÄGGSTRÅD

Lägg en dubbelvikt knapphålstråd eller pärlgarn över piggen på knapphålsfotens bakre del.

För fram ändarna under pressarfoten och fäst dem i jacken fram. Se till att sicksackstygnen syr över tråden.

När knapphålet är färdigsytt, lossas tråden från piggen och öglan dras in.

KNAPPHULL MED INNLEGGSTRÅD

Hekt innleggstråd (hekletråd eller knappetråd) over skinnen, trekk begge trådendene forover under foten og bind sammen tråden som vist på tegningen.

Sy knapphull slik at siksakk-sømmen dekker innleggstråden.

Når du er ferdig, løsner du innleggstråden fra foten og klipper av det som er til overs.

KNAPHULSSYNING I VANSKELIGE STOFFER

Når du syr knaphuller i vanskelige stoffer eller langs kanten af stof i flere lag, skal du fastgøre underpladen (A) på knaphulsfoden som vist for at opnå det bedste resultat.

Placér stoffet mellem underpladen og knaphulsfoden.

KNAPPHÅLSSÖM I SVÄRSYDDA TYGER

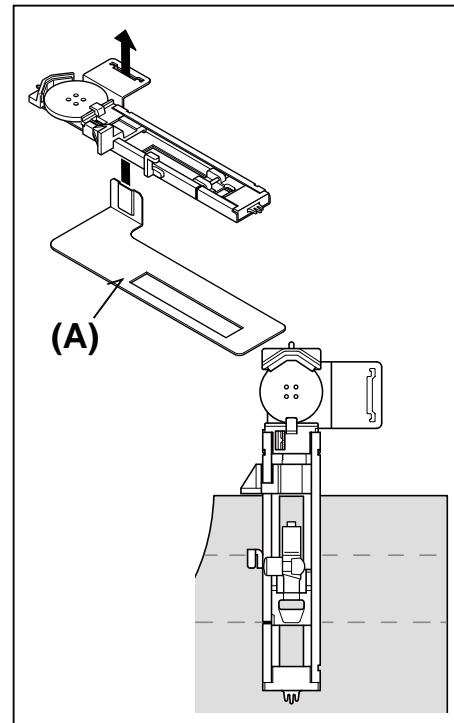
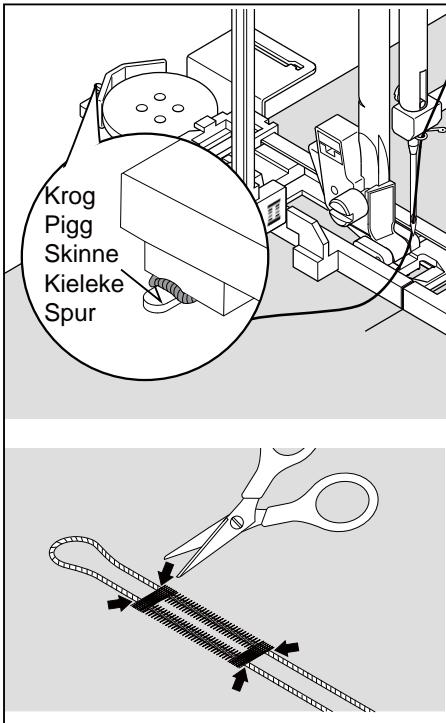
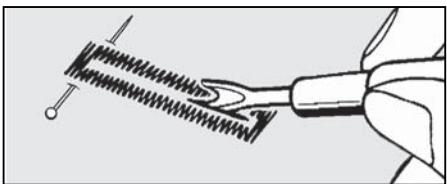
När du syr knapphål i svårsydda tyger eller längs kanten på plagg i flera lager bör du sätta fast underlägget (A) på knapphålsfoten så som bilden visar.

Placera tyget mellan underlägget och knapphålsfoten.

SYING AV KNAPPHULL I VANSKELIG STOFF

Ved sying av knapphull i stoff som er vanskelig å sy eller langs kanten på plagg med flere stofflag, fester du underplaten (A) til knapphullfoten som illustrasjonen viser for å lage perfekte knapphull.

Legg stoffet mellom underplaten og knapphullfoten.



9. Kun napinläpi on ommeltu, avaa sen keskusta ratkojalla. Varo katkaisemasta ompeleen lankaa.

9. When sewing is finished, use a buttonhole opener/seam ripper to open up the fabric in the center of the buttonhole. Be careful not to cut any of the stitching.

VAHVISTETTU NAPINLÄPI

Kiinnitä tukilanka jalan nippukkaan ja vedä langanpää eteenpäin. Solmi langat kuvan osoittamalla tavalla.

Ompele napinläpi niin, että siksakpistot peittävät nauhan.

Kun työ on valmis, vapauta nauha jalasta ja napsaise poikki liika pituus.

CORDED BUTTONHOLES

Hook filler cord (crochet thread or buttonhole twist) over the spur and pull both ends of the cord forward under the foot and tie off the cord as shown in the illustration.

Sew buttonhole so that zigzag stitches cover the cord.

When completed, release the cord from foot, pull cords to release slack and snip off extra length.

NAPINLÄVEN OMPELEMINEN VAIKEASTI OMMELTAVIIN KANKAISIIN

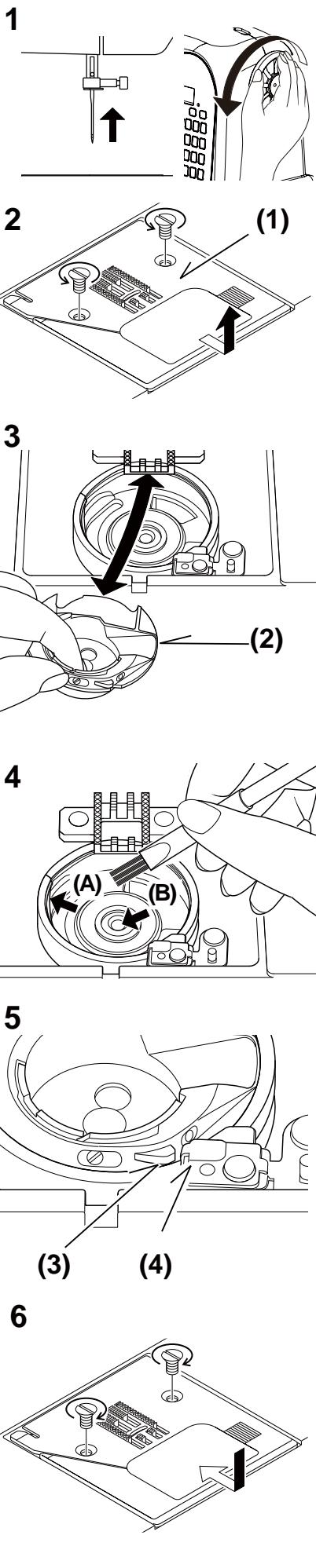
Kun napinläpiä ommellaan vaikeasti ommeltavaan kankaaseen tai monikerroksisen kankaan reunaan, aluslevy (A) kiinnitetään napinläpialkaan kuvan osoittamalla tavalla.

Aseta kangas aluslevyn ja napinläpialan väliin.

BUTTONHOLING WITH HARD-TO-SEW FABRICS

When buttonholing with hard-to-sew fabrics or along the edge of multi-layered garments, attach the under-plate (A) onto the buttonhole foot as illustrated to make perfect buttonholes.

Place the fabric between the under-plate and buttonhole foot.



3. VEDLIGEHOLDELSE

RENGØRING AF SPOLEHUS OG TRANSPORTØR

	Afbryd altid for maskinen, ved at tage ledningen ud af stikket.
--	---

For at sikre at maskinen virker optimalt, er det nødvendigt at holde de essentielle dele af maskinen rene.

1. Løft nålen til højeste stilling.
2. Fjern de to skruer på stingpladen (1), og skub stingpladen mod dig, som vist på tegningen, for at fjerne den.
3. Fjern spolehuset (2).
4. Rens transportøren og området omkring griberen med børsten.
Dryp en dråbe symaskineolie (A, B) i griberen som vist med pilene.
5. Sæt spolehuset på plads så stoppet (3) rammer fjederen (4).
Sæt stingpladen på igen.

BEMÆRK: Benyt kun olie der er egnet for smøring af symaskiner.

6. Kontroller, at nålen er højeste position. Isæt stingpladen og skub den på plads, som vist på tegningen.

Rengøring af symaskine og fodpedal

Husk at rengøre symaskine og fodpedal efter brug. Symaskine og fodpedal aftørres med en tør klud.

Bemærk: Kluden skal være tør på grund af risiko for elektrisk stød.

3. MASKINENS SKÖTSEL

GÖR RENT RUNT MATARE OCH GRIPARE

	Stäng alltid av maskinen vid rengöring genom att dra ur väggkontakten.
--	--

För att maskinen skall kunna sy perfekt, är det viktigt att man håller gripare och matare fria från damm och fibrer.

1. Placera nålen i sitt högsta läge.
2. Tag bort de två skruvorna och drag stygnplåten mot dig som bilden visar för att ta bort den.
3. Tag bort griparkorgen (2).
4. Gör rent runt matare och i griparen med borsten.
Lägg en droppe olja i griparen vid pilarna (A, B).
5. Lägg tillbaka griparkorgen och se till att piggen (3) ligger mot fjädern (4). Skruva fast stygnplåten.

OBS! Använd helst Singer symaskinsolja.
Använd aldrig olja avsedd för något annat ändamål.

6. Kontrollera att nålen är i sitt översta läge. Tryck och skjut stygnplåten till sitt läge som bilden visar.

Rengöra symaskinen och fotpedalen

När du har använt maskinen ska du rengöra den och fotpedalen. Använd en torr trasa för att damma av symaskinen och fotpedalen.

OBS! Använd torra trasor för att undvika risk för elstötar.

3. VEDLIKEHOLD

RENGJØRING AV GRIPEROMRÅDET OG TRANSPORTØR



ADVARSEL Koble alltid maskinen fra strøm-nettet ved å fjerne støpselet fra vegg-kontakten.

For å sikre at maskinen din fungerer på best mulig måte, er det nødvendig å holde de viktige delene rene til enhver tid.

1. Hev nålen til sin høyeste posisjon.
2. Fjern to skruer på stingplaten (1) og skyv stingplaten mot deg for å fjerne den. Se illustrasjon.
3. Fjern spolehuset (2).
4. Bruk børsten for å engjøre transportør og griper-området. Påfør en dråpe symaskinolje i griperen slik pilene viser. (A, B)

MERK: Vi foreslår at du bruker Singer symaskinolje.
BRUK IKKE "universal-olje" da denne ikke egner seg for smøring av symaskin.

5. Sett inn igjen spolehuset med tappen (3) mot fjæren (4). Sett stingplaten på igjen.

6. Sørg for at nålen er i øverste posisjon, og legg og skyv stingplaten på plass ifølge illustrasjonen.

Rengjøring av symaskinen og fotpedalen

Rengjør symaskinen og fotpedalen etter bruk. Bruk en tørr klut til å fjerne støv fra symaskinen og fotpedalen.

MERK: Bruk en tørr klut for å unngå elektrisk støt.

3. KONEEN HUOLTO

SUKKULA-ALUEEN JA SYÖTTÄJÄN PUHDISTAMINEN



VAROITUS Irrota aina kone verkkovirrasta vetämällä pois pistoke seinän pistorasiasta.

Puhdista kone säännöllisesti, niin se toimii mahdollisimman hyvin.

1. Nosta neula ylimpään asentoonsa.
2. Irrota pistolevyn kaksi ruuvia (1) ja poista pistolevy liu'uttamalla sitä itseesi päin.
3. Poista puolakotelo (2).
4. Puhdista syöttäjä ja siepparialue nukkaharjalla. Pudota tippa ompelukoneöljyä sieppaan renkaaseen kuten kuvan nuolet (A, B) osoittavat.

H U O M : Käytä voiteluun Singerompelukoneöljyä. Yleisöljy ei sovellu ompelukoneen voiteluun.

5. Aseta puolakotelo takaisin niin, että kieleke (3) asettuu vasten jousta (4). Pane pistolevy paikalleen.

6. Tarkista, että neula on ylhäällä ja aseta pistolevy paikalleen kuvan mukaisesti.

Ompelukoneen ja polkimien puhdistus

Puhdista ompelukone ja poljin aina käytön jälkeen. Pyyhi kuivilla pölyliinoilla pöly ompelukoneesta ja polkimesta.

HUOMAA: Käytä sähköiskujen väältämiseksi ainoastaan kuivia pölyliinoja.

3. CARING FOR YOUR MACHINE

CLEANING HOOK AREA AND FEED DOGS



CAUTION Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the electrical outlet.

To ensure the best possible operation of your machine, it is necessary to keep the essential parts clean at all times.

1. Raise the needle to its highest position.
2. Remove two screws on the needle plate (1) and slide the needle plate toward you as illustrated for removal.
3. Remove the bobbin case (2).
4. Clean the feed dogs and hook area with the lint brush. Put one drop of sewing machine oil on the hook race as indicated by the arrows. (A, B)

NOTE: Singer brand sewing machine oil is suggested.
DO NOT use "all purpose" oil as it is not suited for sewing machine lubrication.

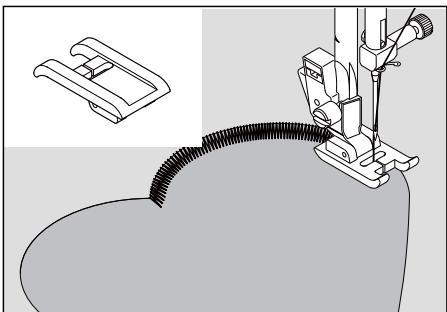
5. Replace the bobbin case with the projection (3) positioned against the spring (4).

6. Make sure that the needle is at its highest position and put and slide the needle plate into position as illustrated.

Cleaning the sewing machine and foot controller

After using, keep sewing machine and foot controller clean. Use dry rags to remove dust from the sewing machine and foot controller.

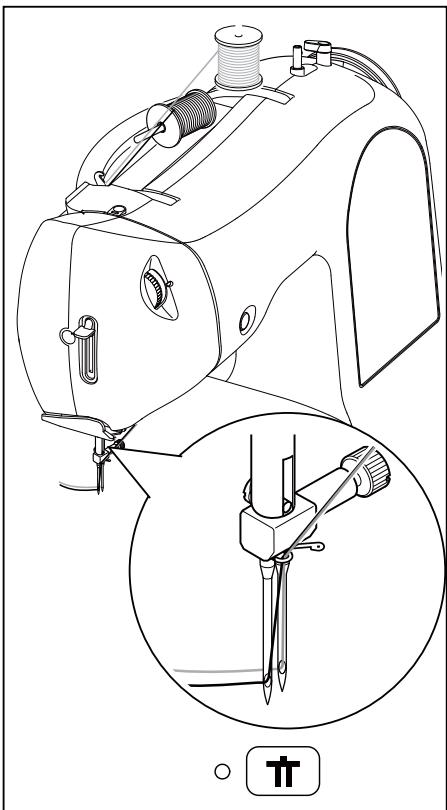
NOTE: Use dry rags to avoid electrical shock.



4. ANDEN INFORMATION

APPLIKATIONSFOD

Applikationsfoden er hvælvet for at give plads til at de meget tætte sting kan passere let under. Den er mest nyttig ved syning af satinsømme og som alternativ til standardfoden ved syning af stræksømme.



Tætte zigzagsting kaldes en satinsøm. Det er en attraktiv sørn til applikationer og trenser. Formindsk overtrådsspændingen en anelse ved syning af satinsømme. Brug stabilisering ved syning på tynde materialer for at undgå sammentrækning.

DOBBELTNÅL (Valgfrit)

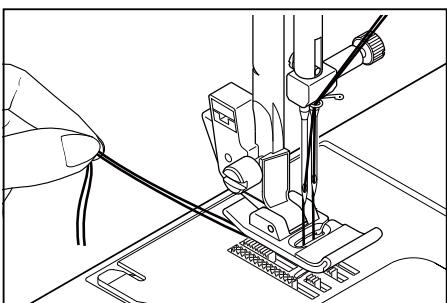
En dobbeltnål syr to rækker parallelle stikninger til bieser, pyntestikninger og dekorationsstrik.

När du använder dobbeltnåle, skal du alltid aktivera dobbeltnålsnappet, uanset hvilken sørn, du har valgt. Hermed undgår du at nålen knækker og ødelægger din maskine.

Det anbefales at anvende en SINGER dobbeltnål (nr. 2025).

TRÅDNING AF DOBBELTNÅLEN

- Placer en trådrulle på hver trådrullehållare. Tråd de to tråde i maskinen, som var det én. Tråd hver tråd i hver sin nål forfra og bagud.
- Hent undertråden op på normal vis. Træk de tre tråde bagud under trykfoden. Der bør være ca. 15cm trådende.



BEMÆRK: Nåletråderen kan ikke anvendes til trådning af dobbeltnål.

Tip:

- Tryk altid på dobbeltnålsnappet, inden du vælger en sørn. Hermed undgår du at nålene knækker.
- For at slukke for dobbeltnålfunktionen og gå til "normal" syning, trykker du på dobbeltnålsnappet igen eller slukker for maskinen. Dobbeltstålfunktionen er kun aktiv, når lyset ved knappen lyser rødt.

4. ALLMÄN INFORMATION

DEKORSÖMSFOT

Dekorsömsfoten är urfasad och detta gör att man kan sy mycket tätta sömmar utan att foten bromsar. Den används vid tät sicksack och vid vissa stretchsömmar i stället för standardfoten.

Tät sicksack kallas också för plattsöm. Den används för dekoration, tränsar och applikationer. Minska övertrådens spänning en aning och förstärk alltid arbetet med någon typ av underlägg.

Tvillingnål (Extra tillbehör)

En tvillingnål syr två rader med parallella stygn för stråveck, dubbel kantstickning och dekorativa sömmar. När du använder tvillingnål aktivera alltid tvillingnåls säkerhetsknapp, oavsett vilken sørn du har valt. detta förhindrar att tvillingnålen går av eller att du skadar maskinen.

TRÄ TVILLINGNÅLEN

- Sätt en trådrulle på vardera trådrullehållare. Trä de två trådarna som en tråd. Trä en tråd genom varje nål, framifrån och bak.
- Dra upp undertråden på samma sätt som vid sömnad med enkelnål. Dra alla tre trådar tillsammans under pressarfoten och åt vänster. Lämna en ca 15 cm lång trådände.

Obs! Nåletråden kan inte användas för att trä tvillingnål

TIPS!

- Välj alltid säkerhetsfunktionen för tvillingnål innan du väljer sörn. På det sättet förhindrar du att tvillingnålen går av
- Om du vill avaktivera tvillingnåls säkerhetsfunktion och återföra maskinen till normal sömnadsläge trycker du antingen på tvillingnåls säkerhetsknapp igen och stänger av maskinen. Tvillingnåls säkerhetsfunktion är endast aktiverad när lysdioden bredvid tvillingnålsknappen är tänd.

4. ANNEN INFORMASJON

PLATTSØMFOT

Plattsømfoten har spor som gjør det lett å sy tette sting. Det er mest nyttig til plattsøm og som et alternativ til normalfoten når man syr plattsøm.

Tette sikksakk-sting kalles plattsøm. Dette er en attraktiv søm som først og fremst benyttes til applikering og forsterkningsøm. Løsne overtrådspenningen litt for plattsøm. Bruk papir eller innleggs-stoff for tunne stoffer for å unngå rynking.

TVILLINGNÅL (Valgfritt)

En tvillingnål syr to rekker parallele stikninger til bieser, pyntestikninger og dekorasjoner.

Når du bruker tvillingnål, skal du alltid aktivere tvillingnål knappen, uansett hvilken sørn du har valgt. Dermed unngår du at nålen knekker og ødelegger din maskin.

Det anbefales å bruke en SINGER tvillingnål (nr. 2025).

TRÆING AV TVILLINGNÅLEN

1. Plasser en trådsnelle på hver trådpinde. Træ de to trådene i maskinen, som om var det én. Træ hver tråd i hver sin nål forfra og bakover.
2. Hent undertråden opp som normalt. Trekk de tre trådene bakover under trykkfoten. Det bør være ca. 15cm trådender.

NB: Nålitræder kan ikke brukes til tvillingnål.

Tips:

1. Trykk alltid på tvillingnål knappen, før du velger en sørn. Da unngår du at nålene knekker.
2. For å og gå tilbake til "normal" synning, trykker du på tvillingnål knappen igjen eller slår av maskinen. Tvillingnålfunksjonen er kun aktiv, når lyset ved knappen lyser rødt.

4. LISÄTIEDOT

LAAKAOMMELJALKA

Laakaommeljalan pohjassa on ura, jotta tiheä ommel kulkisi sen alla vaivattomasti. Se on mitä käyttökelpoisin laakaompeleiden ompelemi seen ja va i h toehtona yleispaininjalalle jousto-ompeleita ommeltaessa.

Tiheää siksakkia nimitetään laakaompeleeksi. Sitä käytetään etupäässä applikointiin ja salpojen ompeluun. Löysää ylälangan kireyttää jonkin verran ja käytää työn alla silkipaperia tai irtirevittävää tukikangasta kankaan tukemiseen.

KAKSOISNEULA (Lisätarvike)

Kaksoisneulalla syntyy kaksi vierekkäistä ommelta hiuslaskoksia, kaksoispäälitikkauksia ja muita koristeluita varten. Aktivoi aina kaksoisneulan turva-asetus käyttäässäsi kaksoisneulaa, riippumatta valitsemastasi ompeleesta. Siten ehkäiset neulan iskeytymisen pistolevyn ja koneen vahingoittumisen.

Suosittelemme, että käytät aina SINGER-merkkisiä kaksoisneuloja (malli 2025).

KAKSOISNEULAN LANGOITTAMINEN

1. Aseta lankarulla kumpaankin lankatappiin. Pujota kaksi lankaa samaan tapaan kuin yksi. Pujota yksi lanka kumpaankin neulaan etukautta taakse.
2. Nosta alalanka samalla tavalla kuin ommellessasi yhdellä langalla. Vie kaikkia kolmea lankaa noin 15 cm paininjalan alta koneen taakse.

HUOM: Kaksoisneulan yhteydessä et voi käyttää langoitinta.

Hyviä vinkkejä:

1. Valitse aina kaksoisneula-asetus ennen ompeleen valintaa. Tällöin neula ei pääse koskaan iskeytymään pistolevyn.
2. Kun haluat palata kaksoisneulalla ompelusta normaalompeluun, voit joko painaa kaksoisneulapainiketta uudelleen tai sammuttaa virran koneesta. Turva-asetus on aktiivisena vain silloin, kun valo palaa painikkeen alla.

4. OTHER INFORMATION

SATIN STITCH FOOT

The satin stitch foot is grooved to permit dense stitching to pass under it easily. It is most useful for sewing satin stitches and as an alternative to the All-purpose foot when sewing stretch stitches.

Closely spaced zig-zag stitches are called satin stitches. This is an attractive stitch used primarily for appliqueing and bar tacking. Slightly loosen top thread tension for satin stitching. Use a backing of tissue paper or interfacing for lightweight fabrics to avoid puckering.

TWIN NEEDLE (Optional)

A twin needle produces two rows of parallel stitches for pintucks, double top stitching and decorative sewing.

When using twin needles, always engage the twin needle button, regardless of the stitch you have selected. This will prevent broken needles and damage to your machine.

Use of a SINGER branded twin needle (Style 2025) is strongly recommended.

THREADING THE TWIN NEEDLE

1. Place a spool on each spool pin. Thread the two threads as one. Draw one thread through each needle from front to back.

2. Pick up bobbin thread as for single needle sewing. Pull the three threads together under the presser foot to the back of the machine, leaving about 6" (15 cm) clear.

NOTE: Needle threader cannot be used to thread the twin needle.

Helpful Hints:

1. Always select the twin needle mode prior to selecting a pattern. This will prevent any possibility of the twin needle breaking.
2. To disengage twin needle sewing mode and return the machine to normal sewing mode, either press the twin needle button again or shut the machine off. Twin needle is only active when the twin needle switch is lit red.

5. AFHJÆLPNING AF MINDRE SYPROBLEMER

GENERELLE PROBLEMER

Maskinen syr ikke.

- * Afbryderen er slukket. – Tænd på afbryderen.
- * Knaphulsarmen er ikke helt oppe når der sys dekorative sømme. – Skub knaphulsarmen helt op.
- * Knaphulsarmen er ikke nede, når der sys knaphul.
 - Træk knaphulsarmen helt ned.
- * Spoleapparatet er i brug. – Deaktiver spoleapparatet (se side 20-21).
- * Trykfoden er ikke nede - Sænk trykfoden.

Maskinen sidder fast.

- * Tråd sidder i klemme i griberen.
 - Rens griberen (se side 82 - 83).
- * Nålen er beskadiget. – Skift nålen (se side 30 - 33).

Stoffet transporteres ikke.

- * Trykfoden er ikke sænket. – Sænk trykfoden.

Ønsket sør kan ikke vælges.

- * Tvillingenåltasten er trykket ind og lyser rødt.
 - Tvillingenåltasten trykkes og funktionen ophæves.

SYMÆSSIGE PROBLEMER

Maskinen springer sting over.

- * Nålen er ikke korrekt sat i. (se side 30 - 33).
- * Nålen er bøjet eller stump. – Skift nålen (se side 30 - 33).
- * Maskinen er ikke trådet korrekt. (se side 24 - 25).
- * Tråd er fanget i griberen. – Rens griberen (se side 82 - 83).

Stingene er ujævne.

- * Nålestørrelsen er ikke korrekt til valgt stof og tråd.
 - (se side 30 - 33).
- * Maskinen er ikke trådet korrekt. (se side 24 - 25).
- * Overtråden er for løs. (se side 34 - 35).
- * Stoffet trækkes eller skubbes mod maskinens transport.
 - Før det med følelse.
- * Spolen er ikke opspundet jævnt. – Spol undertråden om.
- Nålen knækker.**
 - * Stoffet trækkes eller skubbes mod maskinens transport.
 - Før det med følelse.
 - * Nålestørrelsen er ikke korrekt til valgt stof og tråd.
 - (se side 30 - 33).
 - * Nålen er ikke korrekt sat i. (se side 30 - 33).

TRÅDMÆSSIGE PROBLEMER

Tråden klumper.

- * Trådenderne er ikke trukket tilbage under trykfoden før syningen. – Træk begge trådender tilbage under trykfoden (ca. 10 cm) og hold indtil der er syet et par sting.

Overtråden brister.

- * Maskinen er ikke korrekt trådet. (se side 24 - 25).
- * Overtrådsspændingen er for stram. (se side 34 - 35).
- * Nålen er bøjet. Udskift nålen (se side 30 - 33).
- * Nålestørrelsen er ikke korrekt til valgt stof og tråd.
 - (se side 30 - 33).

Undertråden brister.

- * Undertråden er ikke trådet korrekt. (se side 22 - 23).
- * Støv er ophobet i spolekapslen eller griberen.
 - Fjern støvet (se side 82 - 83).

Stoffet sammentrækkes.

- * Overtrådsspændingen er for stram.
 - Juster overspændingen (se side 34 - 35).
- * Stinglængden er for lang til tyndt eller blødt stof.
 - Forkort stinglængden.

5. FELSÖKNINGSTABELL

VANLIGA PROBLEM

Maskinen syr inte:

- * Maskinen är avstängd – sätt på huvudströmbrytaren.
- * Knaphålsspaken är sänkt.
 - höj knaphålsspaken.
- * Knaphålsspaken är inte sänkt.
 - sänk knaphålsspaken..
- * Rullvindan är aktiverad. – Frigör rullvindan (se sidorna 20–21).
- * Symaskinfoten är inte nedsänkt – sänk ned symaskinfoten.

Maskinen låter illa:

- * Det ligger tråd/smuts i griparen
 - gör ren den (se sid. 82 - 83).
- * Nålen är skadad – byt nål (se sid. 30 - 33).

Arbetet matas inte:

- * Pressarfoten är inte sänkt – sänk pressarfotsspaken.
- Önskad sør kan inte väljas.**
 - * Tvillingnålsknappen är aktiverad och lyser röd.
 - stäng av knappen.

SÖMNADSPROBLEM

Maskinen syr hoppstygn:

- * Nålen sitter inte längst upp nälhållaren
 - sätt i nålen rätt (se sid. 30 - 33).
- * Nålen är böjd eller trubbig – Byt nål (se sid. 30 - 33).
- * Maskinen är felträdd – trä om maskinen (se sid. 24 - 25).
- * Det sitter tråd/smuts i griparen
 - gör ren griparen (se sid. 82 - 83).

Sömmen blir ojämna

- * Nålen passar inte materialet – byt till rätt nål (se sid. 30 - 33).
- * Maskinen är felträdd – trä om maskinen (se sid. 24 - 25).
- * Övertrådsspänningen är för löslig
 - öka trådspänningen (se sid. 34 - 35).
- * Arbetet har dragits eller skjutits på under sömnaden
 - styr bara arbetet.
- * Undertråden är felspolad – spola om undertråden.
- Nålen går av:**
 - * Arbetet har dragits eller skjutits på under sömnaden
 - styr bara arbetet.
 - * Nålen passar inte materialet – byt till rätt nål (se sid. 30 - 33).
 - * Nålen sitter inte längst upp nälhållaren
 - sätt i nålen rätt (se sid. 30 - 33).

TRÅDPROBLEM

Trådarna klumpar ihop sig:

- * Över-och undertråd låg inte sträckta bakåt vid sömstarten
 - drag trådarna bakåt ca 10 cm och håll i dem vid de första styggen.

Övertråden går sönder:

- * Maskinen är felträdd – trä om maskinen (se sid. 24 - 25).
- * Övertrådsspänningen är för hård
 - minska spänningen (se sid. 34 - 35).
- * Nålen är skadad – byt nål (se sid. 30 - 33).
- * Nålen passar inte materialet – byt till rätt nål (se sid. 30 - 33).

Undertråden går av:

- * Undertråden är felträdd – trä om den (se sid. 22 - 23).
- * Det sitter tråd/smuts i griparen
 - gör ren griparen (se sid. 82 - 83).

Arbetet rynkas ihop:

- * Övertrådsspänningen är för hård
 - minska spänningen (se sid. 34 - 35).
- * Stygnlængden är for lang til tyndt eller blødt stof.
 - minska stygnlængden.

5. FEILSØKINGSLISTE

VANLIGE PROBLEMER

Maskinen syr ikke.

- * Strømbryteren er slått av. - Slå på bryteren.
- * Knapphull-spaken er ikke hevet når du skal sy vanlig sørn
- Hev knapphull-spaken.
- * Knapphull-spaken er ikke trukket ned når du vil sy knapphull
- Trekk spaken ned.
- * Undertrådspoler innkoblet. – Koble ut undertrådspoleren (se side 20 - 21).
- * Trykkfoten er ikke senket - Senk trykkfoten.

Maskinen bråker/banker.

- * Tråd sitter fast i griperen. - Rens griperen (se side 82 - 83).
- * Nålen er skadet. - Skift nål (se side 30 - 33).

Stoffet beveger seg ikke.

- * Foten er ikke senket - senk foten.

Ønsket sørn er ikke mulig å velge.

- * Tvillingnål-begrensningen er innkoblet og varsellampen lyser rødt. - Skru av begrensningen.

PROBLEMER MED SYINGEN

Maskinen hopper over sting.

- * Nålen er ikke helt oppe i nålhode. (se side 30 - 33).
- * Nålen er bøyd eller butt. - Skift nål (se side 30 - 33).
- * Maskinen er ikke korrekt trædd. (se side 24 - 25).
- * Tråd sitter fast i griperen. - Rens griperen (se side 82 - 83).

Stingene er ikke regelmessige

- * Nåltykkelsen er ikke korrekt for tråden eller stoffet.
(se side 30 - 33).
- * Maskinen er ikke trædd korrekt. (se side 24 - 25).
- * Overtrådspennen er for løs. (se side 34 - 35).
- * Stoffet blir dratt i eller dyttet mot maskinens egen transport.
- Før stoffet forsiktig.
- * Undertråden er ikke spolet jevn. - Spol undertråd på nytt.

Nålen brekker.

- * Stoffet blir dratt i eller dyttet mot maskinens egen transport.
- Før stoffet forsiktig.
- * Nåltykkelsen er ikke korrekt for tråden eller stoffet.
(se side 30 - 33).
- * Nålen er ikke helt oppe i nålhode. (se side 30 - 33).

PROBLEMER MED TRÅD

Tråden klumper seg sammen.

- * Over- og undertråden er ikke lagt bakover under foten før du startet å sy. - Trekk begge trådene bakover under foten ca. 10 cm. og hold i disse til maskinen har sydd noen sting.

Overtråden ryker.

- * Maskinen er ikke korrekt trædd. (se side 24 - 25).
- * Overtrådspennen er for stram. (se side 34 - 35).
- * Nålen er bøyd. - Skift nål (se side 30 - 33).
- * Nåltykkelsen er ikke korrekt for tråden eller stoffet
(se side 30 - 33).

Undertråden ryker.

- * Undertråden er ikke trædd korrekt. (se side 22 - 23).
- * Det ligger lo i spolehuset eller griperen.
- Fjern lo. (se side 82 - 83).

Stoffet rynkes

- * Overtrådspennen er for stram.
- Juster trådspennen. (se side 34 - 35).
- * Stinglengden er for lang for tynne eller myke stoffer.
- Reduser stinglengden.

5. KÄYTÖN TARKKAILULISTA

YLEISIÄ ONGELMIA

Kone ei ompele.

- * Virtakytkin on käännetty pois päältä. - Käännä painike päälle.
- * Napinläpivipua ei ole nostettu ompeleita ommeltaessa.
- Nosta napinläpivipu.
- * Napinläpivipua ei ole laskettu napinläpää ommeltaessa.
- Laske napinläpivipu.
- * Puolaus on kytkeytynä. - Vapauta puolaus (ks. sivut 20 - 21).
- * Paininjalaka ei ole laskettu – Laske paininjalaka.

Kone jumittaa / nakuttaa.

- * Lanka on juuttunut sukkulaan.
- Puhdista sukkula (katso sivu 82 - 83).
- * Neula on vioittunut. - Vaihda neula (katso sivu 30 - 33).
- Kangas ei liiku.**
- * Paininjalaka ei ole laskettu - laske paininjalaka.
- Haluttua ommelta ei voi valita.**
- * Kaksoisneulan kytkin on käännetty päälle ja se on punainen.
- Käännä kytkin pois päältä.

OMPELUONGELMIA

Kone tekee hyppytikkejä.

- * Neula ei ole kokonaan ylhäällä neulatangossa.
(katso sivu 30 - 33).
- * Neula on väännynty tai tylsää.
- Vaihda neula (katso sivu 30 - 33).
- * Konetta ei ole langoitettu oikein. (katso sivu 24 - 25).
- * Lanka on juuttunut sieppaanjaan.
- Puhdista sieppaanja (katso sivu 82 - 83).

Tikit ovat epäsäännöllisiä.

- * Neula ei ole sopivan kokoinen langalle ja kankaalle.
(katso sivu 30 - 33).
- * Konetta ei ole langoitettu oikein. (katso sivu 24 - 25).
- * Ylälangan kireys on liian höllällä. (katso sivu 34 - 35).
- * Kangasta on kiskottu ja ny'itty vastoin koneen syöttötoimintaa.
- Ohjaa kangasta kevyesti.
- * Puola ei ole puolautunut tasaisesti. - Puolaa uudelleen.

Neula katkeaa.

- * Kangasta on vedetty ompelun aikana.
- Ohjaa kangasta kevyesti.
- * Neula ei ole sopivan kokoinen langalle ja kankaalle.
(katso sivu 30 - 33).
- * Neula ei ole koko mitaltaan ylhäällä neulatangossa.
(katso sivu 30 - 33).

LANKAONGELMIA

Langat takertuvat yhteen.

- * Ylä- ja alalankoja ei ole vedetty taakse paininjalalan alta ennen ompelun aloittamista. - vedä molempia lankoja paininjalalan Itä taakseen. 10 cm ja pidä niistä kiinni, kunnes on muodostunut muutama tikki.

Ylälanka katkeaa.

- * Konetta ei ole langoitettu kunnolla. (katso sivu 24 - 25).
- * Ylälanka on liian kireällä. (katso sivu 34 - 35).
- * Neula on väännynty. - Vaihda neula (katso sivu 30 - 33).
- * Neula ei ole oikean kokoinen langalle ja kankaalle.
(katso sivu 30 - 33).

Alalanka katkeaa.

- * Puolakoteloa ei ole langoitettu oikein. (katso sivu 22 - 23).
- * Nukkaa kerääntyy puolakoteloon tai sieppaanjaan.
- Poista nukka (katso sivu 82 - 83).

Kangas poimutuu.

- * Ylälanka on liian kireällä. - Säädä langankiristystä
(katso sivu 34 - 35).
- * Tikki on liian pitkä ohuelle tai pehmeälle kankaalle.
- Lyhennä tikki.

5. PERFORMANCE CHECKLIST

GENERAL PROBLEMS

Machine does not sew.

- * Power switch is turned off. – Turn on the switch.
- * Buttonhole lever is not raised when sewing stitch patterns.
 - Raise buttonhole lever.
- * Buttonhole lever is not lowered when sewing buttonhole.
 - Lower buttonhole lever.
- * Bobbin winder is engaged. – Disengage bobbin winder (see page 20- 21).
- * Presser foot is not lowered - Lower presser foot.

Machine jams/knocks.

- * Thread is caught in hook. – Clean hook (see page 82 - 83).
- * Needle is damaged. – Replace needle (see page 32 - 33).

Fabric does not move.

- * Presser foot is not lowered - Lower presser foot.
- * Stitch length is too short - Lengthen stitch length.
- * Feed dogs are lowered - Raise feed dogs.

STITCHING PROBLEMS

Machine skips stitches.

- * Needle is not all the way up into needle clamp (see page 32 - 33).
- * Needle is bent or blunt. - Replace needle (see page 32 -33).
- * Machine is not threaded correctly (see page 24 - 25).
- * Thread is caught in hook. – Clean hook (see page 82 - 83).

Stitches are irregular.

- * Needle size is not correct for thread and fabric (see page 32 - 33).
- * Machine is not threaded correctly (see page 24 - 25).
- * Top thread tension is too loose (see page 34 - 35).
- * Fabric is being pulled or pushed against machine feeding action. – Guide it gently.
- * Bobbin has not been wound evenly. – Rewind bobbin.

Needle breaks.

- * Fabric is being pulled or pushed against machine feeding action. – Guide it gently.
- * Needle size is not correct for thread and fabric (see page 30 - 31).
- * Needle is not all the way up into the needle clamp (see page 32 -33).
- * Twin needle is being used but stitch width is set too wide (see page 84 - 85).

THREAD PROBLEMS

Thread bunches.

- * Top and bobbin threads are not drawn back under presser foot before starting seam. – Draw both threads back under presser foot about 6 inches (10 cm) and hold until a few stitches are formed.

Needle thread breaks.

- * Machine is not threaded correctly (see page 24 - 25).
- * Top thread tension is too tight (see page 34 - 35).
- * Needle is bent. – Replace needle (see page 32 - 33).
- * Needle size is not correct for thread and fabric (see page 30 - 31).

Bobbin thread breaks.

- * Bobbin case is not threaded correctly (see page 22 - 23).
- * Lint accumulates in bobbin case or hook.
 - Remove lint (see page 82 - 83).

Fabric puckers.

- * Top thread tension is too tight.
 - Adjust thread tension (see page 34 - 35).
- * Stitch length is too long for sheer or soft fabric. – Shorten stitch length.

HJÆLPEBESKEDER

Beskeder vises med LED-dioder over maskinens panel til valg af sting.

Når der vises en besked, kan du løse problemet ved at følge det forslag, der passer bedst til dit problem.

Løsninger vises med en pil. →

Hjælp i displayet	Åtgärda → problem	Hjælp i displayet	Åtgärda → problem
	<ol style="list-style-type: none"> Spoleapparatet er ikke i den rigtige position til den funktion, du har valgt. → Sæt spoleapparatet i den venstre position ved syning og i den højre position ved spoling. Der trykkes på tilbagesyningsknappen under spoling. → Tryk ikke på tilbagesyningsknappen under spoling. 		<ol style="list-style-type: none"> Det valgte sømmønster fungerer ikke, når der trykkes på tilbage/hæftetasten. → Vælg et sømmønster, der kan bruges sammen med tilbage/hæftefunktionen.
	<ol style="list-style-type: none"> Der er valgt knaphulssting på panelet til stingstyring, men knaphulsarmen står ikke i den rigtige position. → Sæk knaphulsarmen, og gå i gang med at sy knaphullet. Der er valgt et stingmønster, men knaphulsarmen er aktiveret (lav position). → Løft knaphulsarmen, og gå i gang med at sy. Knaphulsarmen er ikke i den rigtige startposition. → Sæk knaphulsarmen, så den går lodret ned mellem stopperne. Se side 46 for at få yderligere oplysninger. 		<ol style="list-style-type: none"> Overtråden er knækket. → Løft trykfodsløfteren. Træk for at fjerne overtråden fra maskinen, og sæt tråden igen.
	<ol style="list-style-type: none"> Der er registreret noget andet end fodpedalen i maskinens fodpedalstik. → Fjern fremmedelementet fra stikket. Fodpedal er tilsluttet eller ikke tilsluttet. Fodpedal er tilsluttet med start/stop knap er aktiveret. → Dette er ikke en fejmeddeelse. Den indikerer blot, at fodpedalen kobles til eller fra, og C3-beskeden går væk igen efter få sekunder. Der er ingen problemer, der skal løses. 		<ol style="list-style-type: none"> Fodpedalen eller start/stop knappen blev aktiveret, før trykfoden var sæknet. → Sæk trykfoden, og gå i gang med at sy.
	<ol style="list-style-type: none"> Maskinen kan ikke køre på grund af indfiltret tråd i spolehuset eller fastklemt stof. → Sluk symaskinen, og løsn stoffet eller ret tråden ud. 		

SYSTEMFEJL

Alle systemfejl skal løses på følgende måde.

→ Sluk og tænd for maskinen for at løse det problem, der var grundlaget for systemfejlen.

Hvis fejlkoden ikke forsvinder, skal du kontakte en autoriseret tekniker.

Funktionsfejl i akselmotor.		
	Unormalt signal fra spoleapparatet.	
	Unormalt signal fra kamsensoren.	
	Tilbagesyningstasten er aktiv, mens maskinen tændes.	

INFORMATIONSMEDDELANDEN

Meddelanden visas med hjälp av de lysdioder som sitter ovanför stygnvalspanelen.

När ett meddelande visas kan du åtgärda problemet genom att följa den rekommendation som stämmer bäst in på problemet. Det finns en pil framför de rekommenderade åtgärderna. ➔

Meddelande på kontrollpanelen	Åtgärda ➔ problem	Meddelande på kontrollpanelen	Åtgärda ➔ problem
	<p>1. Trådspolarpinnen är felplacerad för den funktion du har valt. ➔ Placera trådspolarpinnen i vänster läge när du vill sy och i höger läge när du vill spola tråd.</p> <p>2. Backknappen har tryckts in under pågående spolning av tråd. ➔ Tryck inte på backknappen under trådspolning.</p>		<p>1. Den typ av stygn du valt fungerar inte när du också trycker på back- eller tråcklingsknappen. ➔ Välj en typ av stygn som kan användas i läget för back- eller tråckelsöm.</p>
	<p>1. Du har valt knapphålssöm på stygnvalspanelen. Du har dock inte satt knapphålsspaken i rätt läge. ➔ Sänk ned spaken för knapphål och börja sy.</p> <p>2. Du har valt ett stygnmönster, men knapphålsspaken är aktiverad (i det nedre läget). ➔ Sätt knapphålsspaken i det övre läget och börja sy.</p> <p>3. Knapphålsspaken står inte i rätt startläge. ➔ Sänk knapphålsspaken så att den hänger lodräkt ned mellan stoppen. Mer information finns på sidan 46.</p>		<p>1. Överträden har gått av. ➔ Dra upp spaken för pressarfoten. Dra loss överträden från maskinen och trä sedan i ny överträde.</p>
	<p>1. Ett okänt föremål sitter i symaskinens uttag för fotpedalen. ➔ Ta bort föremålet från uttaget.</p> <p>2. Fotreglaget är anslutet eller inte anslutet. Fotreglaget är ansluten men start/stopp knappen är aktiverad ➔ Detta är inte ett felmeddelande. Det visar bara att fotpedalen har anslutits eller dragits ur, och C3-meddelandet försvinner efter några sekunder. Ingen åtgärd krävs.</p>		<p>1. Fotreglaget eller start/stopp knappen var intryckt innan pressarfoten sänktes. ➔ Sänk ned pressarfoten och börja sedan sy.</p>
	<p>1. Maskinen fungerar inte, antingen på grund av att tråden har fastnat i undertrådshylsan eller att tyget har fastnat. ➔ Stäng av symaskinen med strömbrytaren och åtgärda problemet som fick den att stanna.</p>		

SYSTEMFEL

Alla systemfel åtgärdas på följande sätt:

➔ Stäng av och slå på symaskinen med strömbrytaren för att nollställa problemet som orsakade systemfelet. Om felsignalen inte försvinner ska du kontakta behörig tekniker.

	Fel på huvudaxelmotorn.	
	Onormal signal från trådspolningspinnen.	
	Onormal signal från kamaxelgivarna.	
		Knappen för bakåtsöm är intryckt när strömmen slås på.

NYTTIGE MELDINGER

Meldinger vises med LED-indikatorene over panelet for stingvalg på maskinen.

Når en melding vises, kan du utbedre problemet ved å følge det forslaget som egner seg i ditt tilfelle. Utbedringene er merket med en pil. →

Beskjed på kontroll panelet	Problem → Utbedring	Beskjed på kontroll panelet	Problem → Utbedring
 01 	<ol style="list-style-type: none"> Akselen til undertrådspolen står i feil stilling for den valgte funksjonen. → Plasser akselen til undertrådspolen til venstre for å sy og til høyre for å spole undertråd. Reversknappen holdes inne under undertrådspoling. → Ikke trykk på reversknappen under undertrådspoling. 	 05 	<ol style="list-style-type: none"> Det valgte stingmønsteret fungerer ikke når revers-/tråklesting er valgt. → Velg et stingmønster som kan brukes i revers-/tråklemodus.
 02 	<ol style="list-style-type: none"> Knapphullsting er valgt på stingkontrollpanelet, men knapphullspaken står ikke i riktig stilling. → Senk knapphullspaken og start syingen av knapphullet. Et stingmønster er valgt, men knapphullspaken er koblet inn (nedre stilling). → Løft knapphullspaken og start syingen. Knapphullspaken står i feil startstilling. → Senk knapphullspaken slik at den går loddrett ned mellom stopperne. Mer informasjon finnes på side 46 	 06 	<ol style="list-style-type: none"> Overråden er røket. → Løft trykkfotløfteren. Trekk overråden ut av maskinen, og træ nålen på nytt.
 03 	<ol style="list-style-type: none"> Noe annet enn fotpedalen registreres i maskinkontakten for fotpedalen. → Fjern fremmedelementet fra kontakten. Fotpedal er tilsluttet eller ikke tilsluttet. Fotpedal er tilsluttet med start/stop knapp aktivert. → Dette er ikke en feilmelding. Den angir bare om fotpedalen er tilkoblet eller frakoblet, og meldingen C3 vises etter noen sekunder. Ingen utbedring nødvendig. 	 07 	<ol style="list-style-type: none"> Fotpedalen eller start/stop knappen ble aktivert før trykkfoten ble senket. → Senk trykkfoten og start syingen.
 04 	<ol style="list-style-type: none"> Maskinen fungerer ikke på grunn av trådfloker i undertrådspolen eller fordi stoffet sitter fast. → Slå av strømbryteren og utbedre problemet som førte til at maskinen stoppet. 		

SYSTEMFEIL

Alle utbedringer av systemfeil er som følger.

→ Slå strømbryteren av og på igjen for å fjerne problemet som forårsaket systemfeilen.

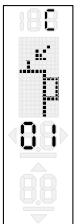
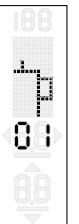
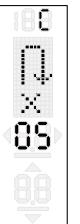
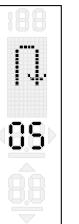
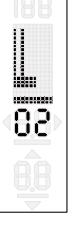
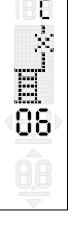
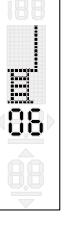
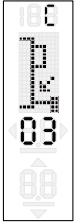
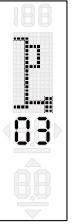
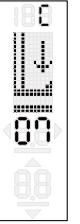
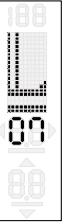
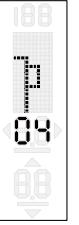
Hvis feilnummeret ikke forsvinner, kontakter du et autorisert verksted.

	Funksjonsfeil i hovedakselmotoren.	
 01	 02	Unormalt signal fra undertrådspolens aksel.
 06	 00	Unormalt signal fra kamfølerne.
	Knappen for reverssting er trykket inn når strømmen slås på.	

HYÖDYLISIÄ VIESTEJÄ

Viestit näkyvät koneessa ommelvalintapaneelin yläpuolella LED-näytössä.

Kun viesti ilmestyy näyttöön, voit ratkaista ongelman seuraamalla lähimpänä ongelmaasi olevaa korjausehdotusta. Korjausehdotuksia edeltää nuoli. ➔

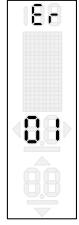
Ohjauspaneelin viestejä	Ongelma ➔ Korjaus	Ohjauspaneelin viestejä	Ongelma ➔ Korjaus
 	<p>1. Puolausakseli on virheellisessä asennossa valitsemaasi toimintoon nähdien. ➔ Aseta puolausakseli vasemmalle ompelun ja oikealle puolauksen aikana.</p> <p>2. Taaksesyöttöpainiketta painetaan puolauksen aikana. ➔ Älä paina taaksesyöttöpainiketta puolauksen aikana.</p>	 	<p>1. Valitulla ommelkuviolla ei voida ommella, kun taaksesyöttö tai harsinommel on valittuna. ➔ Valitse ommel, jossa taaksesyöttö/harsinommel on mahdollinen.</p>
 	<p>1. Napinläpommel on valittuna ommelvalintapaneelistä, mutta napinläpivipu ei ole oikeassa asennossa. ➔ Laske napinläpivipu ja aloita napinlävien ompeleminen.</p> <p>2. Ommelkuvio on valittuna, mutta napinläpivipu on kytettyynä (ala-asentoonsa). ➔ Nosta napinläpivipu ja aloita ompeleminen.</p> <p>3. Napinläpivipu on virheellisessä aloitusasennossa. ➔ Laske napinläpivipu niin, että se putoaa alas pystysuoraan pysäyttimeen väliin. Lue lisää sivulta 46.</p>	 	<p>1. Ylälanka on katkennut. ➔ Nosta paininjalan nostin. Vedä ylälanka koneesta ja langota uudelleen.</p>
 	<p>1. Koneen jalkasäätimen liitäntään on kytetty jotain muuta kuin jalkasäädin. ➔ Poista vieras esine liitännästä.</p> <p>2. Jalkasäädin on kytettyynä tai poissa käytöstä. Jalkasäädin on kytettyynä, mutta olet painanut Start/stop-painiketta. ➔ Tämä ei ole virheilmoitus. Se ilmaisee ainoastaan, että jalkasäädin on kytetty/irrotettu ja C3-viesti katoaa näytöltä muutaman sekunnin kuluessa. Korjaavia toimenpiteitä ei tarvita.</p>	 	<p>1. Painoit jalkasäädintä tai Start/stop-painiketta aloittaaksesi ompelun enne kuin paininjalka oli laskettu. ➔ Laske paininjalka ja aloita ompeleminen.</p>
 	<p>1. Kone ei toimi, koska lanka on mennyt sotkuun puolakotelossa tai kangas on juuttunut. ➔ Katkaise koneesta virta ja korjaa koneen käytön keskeyttänyt ongelma.</p>		

JÄRJESTELMÄVIRHEET

Kaikki järjestelmävirheet on korjattava seuraavasti.

➔ Sammuta virta virtakytkimestä ja kytke se takaisin päälle, jotta järjestelmävirheen aiheuttanut ongelma poistuu.

Jos virhenumero näkyy näytössä edelleen, ota yhteys valtuutettuun huoltoteknikkoon.

Pääakselin moottorin toimintavirhe.		
	Epänormaali signaali puolausakselilta.	
	Epänormaali signaali nokka-anturista.	
	Taaksesyöttöpainike on kytettyynä, kun virta kytketään.	

HELPFUL MESSAGES

Messages are displayed with LED lights above the stitch selection panel on the machine.

When a message is displayed, you may fix the problem by following the correction suggestion most suited to your issue.

The corrections are preceded by an arrow →

Helpful message on control panel	Problem → Correction	Helpful message on control panel	Problem → Correction
	<ol style="list-style-type: none"> 1. The bobbin winder shaft is in the incorrect position for the function you have selected. → Position the bobbin winder shaft to the left position for sewing and to the right position for bobbin winding. 2. The reverse button is pressed during bobbin winding. → Do not press reverse button during bobbin winding. 		<ol style="list-style-type: none"> 1. The stitch pattern selected, does not operate when the reverse/tacking stitch is pushed. → Select a stitch pattern that can be operated in the reverse/tacking stitch mode.
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Buttonhole stitch is selected on the stitch control panel; however the buttonhole lever is not in the correct position. → Lower buttonhole lever and begin sewing the buttonhole. 2. A stitch pattern is selected; however the buttonhole lever is engaged (lower position). → Raise buttonhole lever and begin sewing. 3. The buttonhole lever is in an incorrect starting position. → Lower the buttonhole lever so that it drops down vertically between the stoppers. See page 46 for details. 		<ol style="list-style-type: none"> 1. The top thread has broken. → Lift presser foot lifter. Pull to remove top thread from machine and rethread.
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Something other than foot control is detected in the machine socket for the foot control. → Remove foreign particle from socket. 2. Foot control is connected or disconnected. Foot controller is connected but start/stop button is pressed. → This is not an error message. It only indicates the connection or disconnection of the foot control and the C3 message will disappear in a few seconds. No correction is needed. 		<ol style="list-style-type: none"> 1. The foot controller or start/stop button was pushed down to start sewing before the presser foot was lowered. → Lower presser foot and begin sewing.
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Machine does not operate due to thread tangles in bobbin case or jammed fabric. → Turn off power switch and eliminate the problem that caused the machine to stop. 		

SYSTEM ERROR

All system error corrections are as follows.

→ Turn off and on the power switch to eliminate the problem that caused the system error to occur.

If the error number should not disappear, consult an authorized technician.

	Misfunction of main shaft motor.
	Abnormal signal from bobbin winder shaft.
	Abnormal signal from cam sensors.
	Reverse stitch or start/stop switch button is engaged, when the power is tuned on.

DANSK / SVENSK / NORSK / SUOMI / ENGLISH

© Part No. 19238

12/12